



# CATALOGUE DES COURS LICENCE LEA – 2024/2025



Ce catalogue est publié sur le site de l'UFR Langues et communication et vous êtes invité-e à consulter la dernière version sur la page

<https://langues-communication.u-bourgogne.fr/lea>

Les descriptions des cours fournies dans le catalogue complètent les informations légales (volume horaire, modalités d'évaluation, ECTS...) qui apparaissent dans la fiche formation et dans le livret de rentrée, disponibles sous le même lien.



*Document mis à jour le 11/09/2024*



## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

Licence 1 – semestre 1 .....	8
UE1 Anglais – Maîtrise de l’anglais 1 .....	9
UE2 Allemand – Initiation (TD et TP) .....	12
UE2 Espagnol – Compréhension-expression écrite .....	13
UE2 Espagnol – Grammaire-traduction .....	14
UE2 Espagnol – Expression orale .....	16
UE2 Italien – Compréhension-expression écrite .....	17
UE2 Italien – Grammaire et traduction (niveau avancé) .....	19
UE2 Italien – Grammaire-Initiation à la traduction (niveau initiation) .....	21
UE2 Russe – Maîtrise du russe 1 .....	22
UE2 Russe – Renforcement langue russe 1 .....	23
UE3 Société, économie et politique – allemand .....	24
UE3 Société, économie et politique – anglais .....	25
UE3 Société, économie et politique – espagnol .....	27
UE3 Société, économie et politique – italien .....	28
UE3 Société, économie et politique – russe .....	29
UE4 – Introduction à l'économie .....	30
UE4 – Introduction au droit .....	32
UE5 – Introduction aux sciences de l'information et de la communication .....	34
UE5 – Introduction à la linguistique appliquée .....	36
UE6 – Méthodologie du travail universitaire .....	38
UE6 – Méthodologie des Langues Etrangères Appliquées .....	39
Licence 1 – Semestre 2 .....	41
UE1 Anglais – Maîtrise de l’anglais 2 .....	42
UE2 Allemand – initiation (TD et TP) .....	45
UE2 Espagnol – Compréhension–expression écrite .....	46
UE2 Espagnol – Grammaire-traduction .....	47
UE2 Espagnol – Expression .....	48
UE2 Italien – Compréhension-expression écrite .....	49
UE2 Italien – Grammaire et traduction (niveau avancé) .....	51
UE2 Italien – Grammaire-Initiation à la traduction (niveau initiation) .....	53
UE2 Russe – Maîtrise du russe 2 .....	55
UE3 Société, économie et politique – allemand .....	56
UE3 Société, économie et politique – anglais .....	57

Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

UE3 Société, économie et politique – espagnol .....	59
UE3 Société, économie et politique – italien .....	60
UE3 Société, économie et politique – russe .....	61
UE5 – Introduction aux sciences de l'information et de la communication .....	62
UE5 – Introduction aux langues de spécialité .....	64
UE6 – Méthodologie du travail universitaire .....	66
UE6 – Méthodologie des Langues Etrangères Appliquées .....	67
Licence 2 – Semestre 3 .....	69
UE1 Anglais – Maîtrise de l'anglais 3 .....	70
UE2 Allemand – Grammaire-traduction .....	73
UE2 Allemand – Compréhension-expression .....	74
UE2 Espagnol – Grammaire-traduction .....	75
UE2 Espagnol – Expression .....	77
UE2 Italien – Grammaire-traduction .....	78
UE2 Italien – Compréhension-expression écrite .....	80
UE2 Italien – Expression orale .....	82
UE2 Russe – Maîtrise du russe 3 .....	84
UE3 Société, économie et politique – allemand .....	85
UE3 Société, économie et politique – anglais .....	87
UE3 Société, économie et politique – espagnol .....	88
UE3 Société, économie et politique – italien .....	90
UE3 Société, économie et politique – russe .....	92
UE4 – Introduction à la communication interculturelle .....	93
UE4 – Économie des entreprises .....	95
UE4 – Droit des obligations .....	96
UE5 – Introduction aux industries de la langue .....	98
UE5 – Approches outillées de la langue .....	100
UE5 – Communication et organisation de la marque .....	102
UE6 Option LV3 – italien, portugais ou russe .....	104
UE6 Option renforcement – allemand .....	105
UE6 Option renforcement – espagnol .....	106
UE6 Option renforcement – italien .....	107
UE6 Option renforcement – russe .....	109
UE6 Option approfondissement – L'inclusion dans le monde du travail .....	110

Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

UE6 – Informatique .....	111
Licence 2 – Semestre 4 .....	112
UE1 Anglais – Maîtrise de l’anglais 4 .....	113
UE2 Allemand – Grammaire-traduction .....	116
UE2 Espagnol – Grammaire-traduction .....	117
UE2 Espagnol – Expression .....	119
UE2 Italien – Grammaire-traduction .....	120
UE2 Italien – Compréhension-expression écrite .....	122
UE2 Italien – Expression orale .....	124
UE2 Russe – Maîtrise du russe 4 .....	125
UE3 Société, économie et politique – anglais (UK) .....	126
UE3 Société, économie et politique – espagnol (Espagne) .....	127
UE3 Société, économie et politique – italien (Italie) .....	129
UE3 Société, économie et politique – russe .....	131
UE4 – Économie des entreprises .....	132
UE5 Industries de la langue – Métiers de la langue .....	133
UE5 Industries de la langue – Langue et relations internationales .....	135
UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Comportement du consommateur.....	137
UE5 Stratégies des marques et des entreprises – Nouvelles modalités communicationnelles .....	139
UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Communication et marketing.....	141
UE6 Option LV3 – italien, portugais ou russe .....	142
UE6 Option renforcement – espagnol.....	143
UE6 Option renforcement – italien .....	144
UE6 Option renforcement – russe.....	146
UE6 Option Cultures visuelles et numériques / Visual and Digital Cultures .....	147
UE6 Option approfondissement – L’intelligence artificielle et les langues .....	148
UE6 – Informatique .....	149
UE6 – Méthodologie de recherche située.....	151
Licence 3 – Semestre 5 .....	152
UE1 Anglais – Maîtrise de l’anglais 5 .....	153
UE2 Allemand – Recherche et rédaction.....	155
UE2 Espagnol – Recherche et rédaction.....	156
UE2 Espagnol – Expression orale.....	157
UE2 Espagnol – Traduction en contexte professionnel – Espagnol .....	158

Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

UE2 Italien – Recherche et rédaction en langue italienne .....	159
UE2 Italien – Traduction en contexte professionnel.....	161
UE2 Italien – Expression orale – italien .....	162
UE2 Russe – Maîtrise du russe 5 .....	163
UE3 Société, économie et politique – allemand .....	164
UE3 Société, économie et politique – anglais (USA) .....	166
UE3 Société, économie et politique – espagnol (Espagne) .....	168
UE3 Société, économie et politique – italien .....	170
UE3 Société, économie et politique – russe.....	172
UE4 – Problèmes économiques internationaux.....	173
UE5 Industries de la langue – Langue et cultures numériques .....	175
UE5 Industries de la langue – Introduction à la rédaction technique .....	177
UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – anglais.....	179
UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – italien .....	180
UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – espagnol .....	181
UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Approches expérientielles en communication ...	182
UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Marketing stratégique de la marque et du produit .....	184
UE6 Option LV3 – italien, portugais ou russe .....	186
UE6 Option renforcement – allemand .....	187
UE6 Option renforcement – espagnol.....	188
UE6 Option renforcement – italien .....	189
UE6 Option renforcement – russe.....	191
UE6 Option Cultures visuelles et numériques / Visual and Digital Cultures .....	192
UE6 Option approfondissement – L’inclusion dans le monde du travail.....	194
UE6 – Méthodologie de tâche complexe .....	195
Licence 3 – Semestre 6 .....	197
UE1 Anglais – Maîtrise de l'anglais 6 .....	198
UE2 Allemand – Introduction à la rédaction en contexte professionnel.....	201
UE2 Espagnol – Introduction à la rédaction en contexte professionnel .....	202
UE2 Espagnol – Expression orale.....	203
UE2 Espagnol – Traduction en contexte professionnel .....	204
UE2 Italien – Introduction à la rédaction en contexte professionnel.....	205
UE2 Italien – Traduction en contexte professionnel.....	206

Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

UE2 Italien – Expression orale .....	207
UE2 Russe – Maîtrise du russe 6 .....	208
UE3 Société, économie, et politique – anglais (GB) .....	209
UE3 Société, économie et politique – espagnol (Espagne) .....	210
UE3 Société, économie et politique – italien (Italie) .....	212
UE3 Société, économie et politique – russe .....	214
UE5 Industries de la langue – Introduction à l’accessibilité .....	215
UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – anglais .....	217
UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – espagnol .....	220
UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – italien .....	221
UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Communication stratégique des marques .....	222
UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Marketing stratégique .....	224
UE6 Option LV3 – italien, portugais ou russe .....	225
UE6 Option renforcement – espagnol .....	226
UE6 Option renforcement – italien .....	227
UE6 Option renforcement – russe .....	229
UE6 Option approfondissement – L’intelligence artificielle et les langues .....	230
UE6 – Méthodologie de tâche complexe .....	231



Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

## Licence 1 – semestre 1



L1 – S1 – UE1 anglais

## UE1 Anglais – Maîtrise de l’anglais 1

Contact :

Jacques Protat

Descriptif du cours :

L’UE1 “Maîtrise de l’anglais” est commune à toutes les combinaisons de langues et est organisée de manière intégrée, avec une évaluation conjointe des différentes séances sous forme de contrôle continu intégral. Chaque groupe assistera à trois séances par semaine :

STRUCTURE DE LA LANGUE : TD 1h30 hebdomadaire (12 semaines. TOTAL : 18h semestre)

Cet enseignement est dispensé sous la forme de travaux dirigés. Il vise à comprendre, analyser et approfondir les formes et structures essentielles à la construction morpho-syntaxique d’énoncés en anglais (temps et aspects, construction des questions, prépositions, verbes à particules adverbiales, place et utilisation d’adjectifs). Par ailleurs, il permettra l’acquisition d’un lexique spécifique indispensable au regard des thématiques retenues (voir ci-dessous) Tout ce travail linguistique sera au service de la traduction (thème et version) de textes courts.

COMPREHENSION -REDACTION – MEDIATION : TD 2h hebdomadaires (12 semaines TOTAL : 24h)

Cet enseignement est dispensé sous la forme de travaux dirigés. Il vise, d’une part, à faire travailler la compréhension (écrite et orale) de documents authentiques issus essentiellement de médias anglo-saxons (reportages, podcast, articles de presse, etc.) et, d’autre part, à faire acquérir tous les outils essentiels (méthodologiques et linguistiques) à l’élaboration d’une production écrite qu’elle soit synthétique ou argumentée. Les documents sources utilisés dans ce cours sont étroitement liés aux thématiques du cours intitulé « Structure de la langue »

COURS DE CONVERSATION : TP 1h hebdomadaire (12 semaines total : 12h)

Organisé en plus petits groupes et dispensé sous la forme de travaux pratiques par l’équipe de lecteur·trices anglophones, ce cours vient compléter les compétences enseignées dans les deux autres séances tout en mettant l’accent sur la pratique orale et la participation active.

THEMATIQUES RETENUES pour les cours du semestre 1 :

- la vie de l'étudiant et de ses difficultés éventuelles ("l'être et l'avoir", les problèmes d'apprentissage, les difficultés financières liées aux études)

Compétences visées :

Niveau cible des sources utilisées dans les différentes séances : B2 sur les échelles du CECRL

STRUCTURE DE LA LANGUE :

- Travailler ses compétences linguistiques en contexte (pratique raisonnée et conceptualisation de faits de langue)
- Acquérir un lexique thématique spécifique
- S'initier aux processus de traduction (texte source et texte cible – lire – traduire – relire).
- Se sensibiliser à l'adéquation entre culture et langue (authenticité)

COMPREHENSION – PRODUCTION – MEDIATION :

- Travailler ses compétences en matière de réception (orale et écrite) en mettant en place des stratégies d'accès au sens (inférences, repérages, processus de bas et de haut niveau)
- Etendre ses compétences de production écrite (comment synthétiser, introduire et conclure développer et/ou récuser des arguments...) dans différents genres de textes.

CONVERSATION

- Prendre la parole et communiquer en anglais en situation de groupe, en travaillant à la fois la fluidité et la précision de la production et de la compréhension orale.

Bibliographie :

**Grammar**

Paul Larreya et Claude Rivière, Grammaire explicative de l'Anglais, 4e édition, Longman France, 2014

Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, La grammaire anglaise, Hatier, collection Bescherelle, 2008

Michael Duckworth, Business grammar and practice, Oxford University Press, 2006

## **Vocabulary**

Jean-Max Thompson, *The Big Picture*, 5e edition, Ellipses, 2020

Bouchard, Bernard. *Le Mot et l'idée 2 : Exercices*. Ophrys, 2015

Gosset, Claude. *Le Mot et l'idée 1 : Vocabulaire thématique*. Ophrys, 2014

Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, *Maîtriser le vocabulaire anglais*, Hatier, 2016

L1 – S1 – UE2 allemand

## UE2 Allemand – Initiation (TD et TP)

Contact :

Elisabeth Poleschinski

Descriptif du cours :

Allemand A1

Compétences visées :

Connaissances d'allemand de base (A1)

Bibliographie :

Manuel Kurs DaF A1: Kurs- und Übungsbuch <https://www.klett-sprachen.de/kurs-daf-a1/t-1/9783126768382>

Merci de commander votre exemplaire à temps pour qu'on puisse commencer à travailler dès la première séance.

L1 – S1 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Compréhension-expression écrite

Contact :

Angélique Pestaña

Descriptif du cours :

Cet enseignement, dispensé sous la forme de travaux dirigés, vise, d'une part, à améliorer la compréhension de documents authentiques issus essentiellement de médias espagnols et latino-américain (reportages, podcast, articles de presse, etc.) et, d'autre part, à acquérir tous les outils essentiels à la construction d'une production écrite synthétique et argumentée.

Compétences visées :

A l'issue de cet enseignement, les étudiants seront capables de :

- Comprendre un enregistrement authentique en langue standard ayant trait à des sujets de société
- Comprendre un message issu des médias ayant trait à la vie professionnelle.
- Comprendre une large gamme d'expressions idiomatiques et de tournures courantes
- Comprendre des textes de presse ou de magazines authentiques
- Rédiger une synthèse et un texte argumentatif dans un espagnol correct

Bibliographie :

En complément du cours, les étudiants sont fortement encouragés à fréquenter la presse accessible facilement depuis smartphone ou leur navigateur (El País, El Español, El Mundo, el Diario), écouter des podcasts sur des sujets d'actualité (RNE, Cadena SER) et même, de regarder films et séries en version originale et sous-titrés en espagnol.

L1 – S1 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Grammaire-traduction

Contact :

Angélique Pestaña

Descriptif du cours :

Ce cours se propose d'améliorer l'expression grâce à une révision systématique des questions grammaticales essentielles. Il est axé sur deux objectifs complémentaires : il doit permettre de contrôler les connaissances de l'étudiant mais il est aussi un outil pour s'entraîner par le biais d'exercices d'application centrés sur les faits de langue les plus courants de l'espagnol.

Chaque séance de travail doit être préparée. Les exercices, distribués à l'avance, doivent être effectués. Le cours permettra, dans un premier temps, de contrôler et corriger le travail réalisé puis, dans un second temps, de contrôler les connaissances acquises par des exercices interactifs.

Compétences visées :

Connaissance du vocabulaire courant, de la grammaire et de la conjugaison de la langue espagnole.

Bibliographie :

BEDEL, J.-M., Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, P.U.F., 2013.

GERBOIN, P., LEROY, C., Grammaire d'usage de l'Espagnol contemporain, Paris, Hachette, 2014.

Bescherelle : Les verbes espagnols, Paris, Hatier, 2008.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, [en ligne] <[www.rae.es](http://www.rae.es)>.

Grand dictionnaire Larousse Bilingue espagnol-français, français-espagnol, 2018.



## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

L1 – S1 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Expression orale

Contact :

Angélique Pestaña

Descriptif du cours :

Ce cours vise à travailler l'expression orale dans diverses situations de communication sur des sujets d'actualité et du quotidien. Travaux individuels ou collectifs.

Compétences visées :

Expression orale : Savoir organiser un discours, argumenter, débattre et présenter un exposé.

Bibliographie :

Presse du monde hispanophone en ligne : *El País*, *La Vanguardia*, *Clarín*, *BBC News Mundo-Noticias*, *Vocable* (disponible sur le catalogue de l'Université)



L1 – S1 – UE2 italien

## UE2 Italien – Compréhension-expression écrite

Contact :

Helene.Mazzariol@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Les 18h semestrielles de Compréhension – expression écrite, seront organisées de la manière suivante, en pédagogie différenciée :

12hTD en ligne. Les cours seront disponibles sur la plate-forme plubel-prod de l'UB. Ils comporteront deux séries de séquences pédagogiques, une de niveau initiation et une de niveau confirmé, les deux niveaux étant appelés à se rejoindre en L3. Les séquences seront constituées de documents audiovisuels et écrits, d'exercices de compréhension (lecture silencieuse ou écoute, QCM, Vrai/Faux, questions à réponses courtes, exercices de reformulation) dont la correction disponible en ligne comportera des éléments d'explication des bonnes réponses et des renvois aux autres cours de l'UE. Les cours en ligne comporteront en outre des exercices d'expression écrite qui ne seront pas corrigés en ligne mais seront à préparer en vue des cours en présentiel. La plate-forme comporte également une messagerie dédiée aux échanges entre étudiants et enseignant au fur et à mesure du déroulement du semestre.

6hTD en présentiel. Ces 6h en présentiel seront essentiellement consacrées à la vérification de l'acquisition des connaissances et des compétences des étudiants suite aux travaux individuels en ligne (correction des exercices d'expression écrite en commun, autres questions de compréhension) ainsi qu'à l'évaluation du cours (contrôle continu). Les étudiants seront tous réunis quel que soit leur niveau.

Compétences visées :

Niveau A1-A2 du CECRL pour le parcours 'débutant'.

Niveau B1-B2 du CECRL pour le parcours 'confirmé'.

Bibliographie :

Un manuel de vocabulaire italien, par exemple :

ZULIANI Lidia, Le vocabulaire italien, 100 fiches thématiques, Studyrama, 2019.

LIBENZI Laurent, Petit vocabulaire actuel. Italien, Ophrys, 2019.

L1 – S1 – UE2 italien

## UE2 Italien – Grammaire et traduction (niveau avancé)

Contact :

Ambra Zorat

Descriptif du cours :

Ce cours se compose de deux volets complémentaires : la grammaire et la traduction. Il comprend des révisions des principales difficultés grammaticales. Ces révisions ne se limiteront pas à de simples rappels des règles, mais comprendront également des exercices d'application. La traduction de phrases – principalement du français à la langue étrangère – permettra de travailler sur la grammaire dans une logique contrastive mais aussi de réviser le lexique de base de la langue étrangère étudiée, notamment dans les domaines de l'économie et de la société. L'évaluation se fera par contrôle continu.

Compétences visées :

- Maîtriser les structures grammaticales fondamentales de la langue étudiée
- Savoir utiliser à bon escient le lexique du quotidien et des sujets de société
- Traduire de près la structure de phrases en respectant les difficultés abordées

Bibliographie :

### 1. Outils de travail

Un dictionnaire bilingue italien / français : Boch; Robert & Signorelli ; Larousse

Un dictionnaire unilingue italien : Il Sabatini – Coletti ou Lo Zingarelli

Un dictionnaire unilingue français: Le Petit Robert

### 2. Sélection de ressources disponibles sur internet :

Dictionnaires bilingues:

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>

Dictionnaires unilingues:

[www.treccani.it/vocabolario/](http://www.treccani.it/vocabolario/)

3. Sélection de lectures complémentaires

F. Barou-Lackar, Du mot à la phrase. Vocabulaire italien contemporain, Paris, Ellipses, 2005

L. Cappelletti, Les verbes irréguliers italiens, Paris, Hatier, coll. Bescherelle, 2000.

I. Chionne, L. El Ghaoui, L'italien pour tous, Paris, Hatier, coll. Bescherelle, 2014.

M. Ferdeghini, P. Niggi, Grammaire de l'italien, Paris, Nathan, 1996 (2020).

P. Trifone, M. Palermo, Grammatica italiana di base, Bologna, Zanichelli, 2007 (2020).

L1 – S1 – UE2 italien

## UE2 Italien – Grammaire-Initiation à la traduction (niveau initiation)

Contact :

Ambra Zorat

Descriptif du cours :

Ce cours se compose de deux volets complémentaires : la grammaire et l'expression écrite. Les séances de grammaire sont assurées en français et elles sont intégralement dispensées en ligne sous la forme de modules à faire en autonomie sur la plate-forme Plubel Prod. Ces modules présentent les règles de base de la grammaire italienne. Ils comprennent également des exercices et des activités portant sur des ressources multimédia authentiques. Les séances d'expression écrite sont dispensées en italien et se déroulent en présence. Les étudiants pourront lire des textes de niveau élémentaire et s'exprimer à l'écrit à travers des situations simples de la vie quotidienne.

Compétences visées :

- Comprendre et savoir utiliser des énoncés simples visant à satisfaire des besoins concrets du contexte quotidien.
- Savoir s'exprimer à l'écrit pour produire des messages courts et essentiels.
- Connaître et savoir utiliser les règles de base de la grammaire italienne pour produire des énoncés corrects.

Bibliographie :

L1 – S1 – UE2 russe

## UE2 Russe – Maîtrise du russe 1

Contact :

Marie-Noëlle PANE

Descriptif du cours :

Ce cours destiné aux grands débutants vise à l'apprentissage des bases de la langue russe. Il est divisé en plusieurs matières :

- Structures de la langue 1 : ce cours consacré à l'acquisition active des bases de la grammaire russe. Ce cours est couplé au cours de Renforcement Langue russe 1.
- Initiation à l'écrit 1 et
- Initiation à l'oral 1 : ces cours permettront de commencer à pratiquer la langue russe dans des situations de communication simples, à l'écrit comme à l'oral.

Ces cours doivent s'accompagner d'un travail personnel régulier (compter 1 heure de travail personnel par heure de cours)"

Compétences visées :

- Niveau A1 en cours d'acquisition

Bibliographie :

- Cours distribués par les enseignants.
- Bibliographie donnée en début d'année

L1 – S1 – UE2 russe

## UE2 Russe – Renforcement langue russe 1

Contact :

Marie-Noëlle PANE

Descriptif du cours :

Ce cours vient compléter le cours de Maîtrise du russe 1, il est couplé à la matière "Structures de la langue" et vise l'apprentissage des automatismes grammaticaux de la langue russe.

Il nécessite un travail personnel régulier (1h de travail personnel par heure de cours).

Compétences visées :

- Niveau A1 du CECRL en cours d'acquisition

Bibliographie :

- Cours distribués par les enseignants.
- Bibliographie donnée en début d'année

L1 – S1 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – allemand

Contact :

Philipp Jonke

Descriptif du cours :

Les objectifs et le contenu du cours « Société, économie, politique » sont reflétés dans le sous-titre choisi pour les semestres 1 et 2 de la L1: « Les mots et les faits de l'Allemagne contemporaine ». Le cours prend la forme d'une introduction à la société, à l'économie et à la politique de l'Allemagne contemporaine en poursuivant deux objectifs : fournir un panorama de l'Allemagne contemporaine et acquérir le lexique nécessaire pour comprendre et décrire l'Allemagne contemporaine et en débattre. Seront abordées au premier semestre la société allemande et la politique de la République fédérale, pour approfondir au second semestre l'économie et le monde de l'entreprise.

Compétences visées :

Niveau B1 allemand (avec maîtrise du lexique de la société, de la politique et de l'économie).

Comprendre et analyser l'Allemagne contemporaine.

Bibliographie :

Florent Gabaude, Frédérique Mengard, Sibylle Nowag-Pugliarelli, Allemand vocabulaire, Nathan, édition de 2018.

Les documents étudiés en cours seront distribués au début du semestre.



L1 – S1 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – anglais

Contact :

Christelle Serée-Chaussinand (civi. UK), Audrey Haensler (civi. US)

Descriptif du cours :

Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques du Royaume Uni et des États-Unis

Le Cours Magistral est organisé en deux parties : 6 semaines consacrées au Royaume-Uni ; 6 semaines consacrées aux États-Unis.

Le CM consacré au Royaume-Uni présente les fondamentaux de la société britannique contemporaine et couvre une diversité des thématiques, parmi lesquelles : la démographie, la politique et les institutions, l'économie, les relations internationales et le Brexit, le système juridique, l'éducation, les médias.

Le CM consacré aux États-Unis propose un panorama de la société américaine contemporaine. Il doit permettre aux étudiant.es d'en saisir le fonctionnement et les différences avec les contextes français et britannique, mais aussi de suivre et comprendre l'actualité du pays en mobilisant les repères abordés en cours. Il s'intéresse aux mythes fondateurs, aux grandes institutions, à l'économie, aux médias, au peuplement et aux divers groupes qui composent la population américaine, et à l'éducation.

Compétences visées :

- Développer une première connaissance des institutions politiques, des environnements économiques et des principaux faits de sociétés des aires culturelles étudiées.
- Acquérir le lexique spécialisé (politique et économique).

### Bibliographie :

John McCormick, *Contemporary Britain*, Bloomsbury, 2023.

John Oakland, *British Civilization: An Introduction*, Routledge, 2020.

Elisabeth Fauquert, *Civilisation Américaine*, Armand Colin, 2019.

Mary-Beth Norton et al., *A People and a Nation*, Houghton Mifflin, Boston, 2015.

Les étudiant.es sont invité.es à lire régulièrement la presse en ligne britannique et américaine, et à suivre l'actualité dans les grands médias anglo-saxons en général (BBC, *The Guardian*, NPR, *The Washington Times*...).

L1 – S1 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – espagnol

Contact :

Laureano Montero

Descriptif du cours :

Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques de l'Espagne contemporaine.

Le CM du premier semestre est centré sur l'étude des fondamentaux géographiques, démographiques, politiques et économiques de l'Espagne contemporaine (caractéristiques géographiques, démographie et mouvements migratoires, Transition Démocratique, institutions, structures économiques et sociales).

Compétences visées :

Développer une première connaissance des institutions politiques, des environnements économiques et des principaux faits de sociétés de l'Espagne contemporaine.

Acquérir le lexique spécialisé (politique et économique).

Bibliographie :

Les étudiant·es sont invité·es à lire régulièrement la presse en ligne espagnole, ainsi qu'à visionner le journal télévisé de TVE.

L1 – S1 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – italien

Contact :

Francesco Arru

Descriptif du cours :

Introduction à l'histoire de l'Italie, depuis l'unification (19e s.) jusqu'à nos jours. Dans le cours, on retrace les principaux événements politiques, économiques et sociaux, afin de permettre aux étudiants de bien comprendre les principales caractéristiques de l'Italie contemporaine

Compétences visées :

Le cours doit permettre à l'étudiant d'être en mesure d'analyser et/ou produire des supports portant sur les aspects sociaux économiques et politiques de l'Italie contemporaine

Bibliographie :

La bibliographie est fournie aux étudiants en début de semestre, et l'enseignant leur met à disposition un dossier contenant toute une série de supports (.pdf/ vidéos/ audios/ images) qui complètent le cours. L'ouvrage de base est P. Milza, Histoire de l'Italie, des origines à nos jours, Paris, Hachette, 2014

L1 – S2 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques de la Russie contemporaine.

Le CM du premier semestre est centré sur l'étude des fondamentaux géographiques, démographiques, politiques et économiques de la Russie contemporaine (caractéristiques géographiques, démographie, institutions...).

Compétences visées :

Le cours permettra d'acquérir une représentation globale du territoire russe et de son organisation.

Il prendra la forme d'un commentaire de diapo, qui resteront accessibles sur le site de l'UB. Vous aurez à prendre des notes.

Bibliographie :

Bibliographie donnée en début d'année

L1 – S1 – UE4

## UE4 – Introduction à l'économie

Contact :

Aurore PELISSIER et Dominique BIANCO

Descriptif du cours :

### DESCRIPTION

Croissance, chômage, inégalités, ... Tous les jours, les médias vous informent de la situation française et mondiale en publiant et commentant de nombreux chiffres, en discutant les diverses politiques qui sont, pourraient ou devraient être menées sur le plan national, européen ou international. L'objectif de ce cours est de vous donner les bases du raisonnement économique pour être en capacité de comprendre le monde qui vous entoure.

### MODALITES DE FONCTIONNEMENT

Pour que nous puissions travailler dans les meilleures conditions possibles, nous attendons de vous une implication sérieuse, dans le respect de vos camarades et de nous-mêmes, tout au long du cours. Pensez à amener une calculatrice avec vous, ainsi qu'une règle.

Les cours visent à vous présenter les différentes notions, leur définition, leur analyse et interprétation. Le cours pourra comporter des temps d'applications. N'hésitez pas à tout moment à intervenir pour poser des questions, demander des précisions ou commenter.

Tous les documents relatifs au cours sont disponibles sur la plateforme d'enseignement Plubel Campus (<https://plubel-prod.u-bourgogne.fr>), accessible avec vos identifiants étudiants. Des documents seront ajoutés au fur et à mesure du semestre. Vous en serez informé.

### PREREQUIS

Prérequis en Économie : ce cours ne demande pas de prérequis particulier en Économie : le cours vous apportera l'ensemble des connaissances dont vous aurez besoin en termes de notions, de définitions, de vocabulaire, etc.

Prérequis en Statistiques et Géométrie : l'Économie s'appuie néanmoins sur les outils mathématiques, particulièrement pour ce cours les outils relevant des statistiques

descriptives et de la géométrie. Vous devez notamment savoir tracer des graphiques (courbes, histogrammes, etc.) dans un plan orthonormé (abscisses, ordonnées, choix de l'échelle), calculer la pente des courbes, calculer des aires et interpréter des graphiques.

### Compétences visées :

À la fin de ce cours, vous :

- Maîtriserez le vocabulaire économique,
- Saurez situer, décrire et distinguer les principales théories et leurs auteurs,
- Serez en capacité de décrire et expliquer le circuit économique,
- Maîtriserez différentes notions (PIB, croissance, inflation, marché du travail, chômage, ...),
- Saurez les définir, les interpréter, les comprendre et les positionner dans le contexte économique passé ou actuel,
- Serez en capacité de construire un argumentaire autour de ces notions.

Pour atteindre ses objectifs, vous devrez apprendre, intégrer et mobiliser un ensemble de connaissances spécifiques au champ de l'Économie mais aussi savoir appliquer dans ce contexte les notions de statistiques descriptives et de géométrie sur lesquels se fonde l'analyse. Ceux sont des méthodes et des compétences que vous allez acquérir au fil des séances, mais aussi dans d'autres cours de votre cursus. Vous devez privilégier un travail régulier et sérieux lors des séances mais aussi en dehors, grâce notamment aux différents exercices que vous pourrez effectuer de façon autonome en travail personnel.

### Bibliographie :

Vanhove P., Longatte J. (2018). Économie générale : en 36 fiches. Editions Dunod : 160p.

Mankiw et Taylor (2015). Principes de l'économie. 4ème éd. De Boeck : 1208p.

Burlau, A., Leurion, R. (2022). DCG 5 Economie contemporaine. Manuel + applications. 3ème édition. Sous la direction d'Alain Burlaud. Eds. Foucher : Paris.

Poulon (2015). Economie générale. 8ème éd. Dunod, 341p.

L1 – S1 – UE4

## UE4 – Introduction au droit

Contact :

Fanny MALHIÈRE

Descriptif du cours :

Objectif du cours : le droit encadre toutes nos activités sociales, il est essentiel de savoir définir précisément ce qu'est le droit et de pouvoir identifier les règles juridiques (les distinguer des autres règles sociales, connaître ses sources, distinguer les différentes étapes de production, de son édition jusqu'à son application, etc). Le cours aborde également l'histoire et l'organisation du droit et de la justice en France pour comprendre le système juridique dans lequel nous vivons et présente les institutions qui produisent et appliquent le droit.

Contenu du cours : étude des caractères généraux, des fondements et des sources du droit (1er semestre), des institutions politiques, administratives et juridictionnelles (2nd semestre)

Compétences visées :

- Maîtrise du vocabulaire et des notions juridiques fondamentales, initiation au raisonnement juridique.
- Connaissance des acteurs politiques, administratifs, et juridictionnels
- Connaissance des différentes normes et règles juridiques propres à l'environnement national, international et européen ainsi que les modes de règlements des conflits

Bibliographie :

- M. FABRE-MAGNAN, Introduction au droit, PUF, Que sais-je.
- M. FABRE-MAGNAN et BRUNET F., Introduction générale au droit, PUF.
- P. DEUMIER, Introduction générale au droit, LGDJ.





## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

L1 – S1 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 – Introduction aux sciences de l'information et de la communication

Contact :

Aude CHAUVIAT

Descriptif du cours :

Ce CM de 12 séances par semestre permet aux étudiants et étudiantes qui débutent leur parcours de découvrir les courants de pensée fondateurs des Sciences de l'Information et de la Communication et de se familiariser avec les grandes questions et enjeux qui traversent cette discipline. Des principaux modèles de communication aux différences entre l'approche behavioriste, fonctionnaliste, interactionniste, ou encore les apports du pragmatisme. Il apporte également des notions d'introduction à la sémiologie, à la sémiotique et à la pragmatique tout en expliquant des enjeux liés aux transformations contemporaines numériques ainsi qu'aux dispositifs institutionnels, médiatiques et professionnels. Est également abordée la question de la transformation des métiers de la communication par le numérique, qu'il s'agisse des métiers par secteurs de communication, par types et outils de communication, ou encore de métiers en communication nés avec le numérique.

Compétences visées :

Décrypter et de déployer des approches et des modèles communicationnels :

- Appréhender le panorama de principales approches communicationnelles ;
- Maîtriser les spécificités des modèles de communication et de leurs évolutions ;
- Analyser des situations de communication.

Bibliographie :

A. Mucchielli. (2006). Les sciences de l'information et de la communication. Hachette.

E. Maigret. (2022). Sociologie de la communication et des médias. Armand Colin.

P. Breton. (2012). Introduction aux théories et aux pratiques de la communication. La Découverte.

E. Katz, P. Lazarsfeld. (1995). Influence personnelle. Ce que les gens font des médias. Armand Colin.

R. Hoggart. (1957). La Culture du Pauvre. Étude sur le style de vie des classes populaires en Angleterre. Les éditions de Minuit.

M. de Certeau. (1980). L'Invention du quotidien. Arts de faire.

R. Barthes. (1970). Mythologies. Editions du Seuil.

L1 – S1 – UE5 Industries de la langue

## UE5 – Introduction à la linguistique appliquée

Contact :

David Bousquet – Laurent Gautier – Delphine-Anne Rousseau

Descriptif du cours :

Organisé en 6 séances de 2 heures, ce cours propose un aperçu des notions et des cadres théoriques fondamentaux de la linguistique appliquée, afin qu'ils puissent être mobilisés pendant le reste de la licence, et notamment dans le cadre du CM "Introduction aux langues de spécialité" au S2. L'accent sera mis sur des connaissances utilisables en contexte professionnel et qui viendront soutenir l'apprentissage et le renforcement des compétences linguistiques en langue A et B et en français.

Le cours s'organise en six grands axes thématiques :

- Langue comme système vs langue en emploi
- Notions de linguistique structurale
- Notions de sociolinguistique
- Familles de langues, notions de lexicologie et de morphologie
- Les dictionnaires
- Langue(s) et/en entreprise

Les séances illustreront les grandes notions théoriques grâce à des cas pratiques issus des domaines d'application de la linguistique pertinents pour la filière LEA.

Le cours sert également d'introduction au parcours "Industries de la langue" proposé en tronc commun aux Semestres 1 à 3 et en option à partir du Semestre 4, en parallèle du parcours "Stratégie des marques et des entreprises".

Compétences visées :

- Comprendre et savoir expliquer les notions fondamentales des six axes thématiques du cours
- Savoir appliquer ces notions à des cas pratiques issus du domaine LEA

Bibliographie :

Catherine FUCHS. LINGUISTIQUE - Le langage au carrefour des disciplines [en ligne]. In Encyclopædia Universalis. Disponible sur <https://www-universalis-edu-com.proxy-bu1.u-bourgogne.fr/encyclopedie/linguistique-le-langage-au-carrefour-des-disciplines#c15061>

Soutet, Olivier. Linguistique (PUF, 2017)

MATTHEWS, P. H., 2003. Linguistics. A Very Short Introduction. Oxford University Press. 132 p. ISBN 9780192801487.

L1 – S1 – UE6

## UE6 – Méthodologie du travail universitaire

Contact :

Bertrand Tortochaux

Descriptif du cours :

6 CM d'une heure

Compétences visées :

Développer les "compétences universitaires de base" nécessaires à la réussite des études en aidant les étudiants à:

Découvrir et comprendre le fonctionnement de l'université

Organiser efficacement le travail universitaire

Développer la motivation et la concentration

Améliorer les compétences en prise de notes

Maîtriser les techniques de recherche d'information

Améliorer les techniques de mémorisation et de révision

Bibliographie :

L1 – S1 – UE6

## UE6 – Méthodologie des Langues Etrangères Appliquées

Contact :

Will Noonan (cours assuré par plusieurs intervenants)

Descriptif du cours :

Assuré par une équipe de collègues et faisant suite au cours "Méthodologie du travail universitaire" proposé en début de semestre, ce cours a pour objectif d'initier les étudiant·e·s de Licence 1 à la grande variété de disciplines et de thématiques de recherche qui existent en lien avec une formation en Langues Etrangères Appliquées. La filière LEA est certes "professionalisante" au sens où elle prépare à un éventail assez vaste de métiers dans différents secteurs, mais les enseignements qu'elle propose reposent également, comme pour toute formation universitaire, sur un travail de recherche scientifique qui s'informe de – et qui vient informer en parallèle – l'actualité des secteurs concernés.

Chacune des six séances proposées pour le semestre traitera d'un cas de figure en lien avec la spécialité de l'intervenant·e, sur des sujets aussi variés que le "naming" des stades de football ou encore les aspects économiques de l'industrie du cinéma, en passant par l'étude des extrémismes politiques. L'objectif n'est pas simplement de retenir les informations présentées en cours mais aussi et surtout de réfléchir aux rapports entre les idées abordées, votre programme d'études, et vos projets intellectuels et professionnels, et plus généralement au rôle de la recherche scientifique et de la réflexion critique dans les études universitaires.

Le cours sera évalué conjointement avec le cours "Méthodologie du travail universitaire", avec des questions portant sur l'intégralité des séances.

Compétences visées :

A l'issue du cours, chaque étudiant·e sera en mesure et d'analyser le rapport entre les disciplines et les cas de figure abordés et les objectifs de la filière LEA, et plus généralement les rapports entre la recherche scientifique et des questions d'intérêt professionnel ou sociétal. Chaque étudiant·e est encouragé·e à développer sa curiosité intellectuelle tout au long de ses études en prenant l'habitude de suivre l'actualité scientifique des différentes

disciplines étudiées. Un mémoire de recherche située étant obligatoire pour valider le diplôme de Licence, il n'est jamais trop tôt pour commencer à réfléchir à des sujets à étudier en profondeur.

### Bibliographie :

Des éléments de bibliographie seront fournies avec chaque séance. Pour avoir une idée de l'éventail des problématiques de recherche en lien avec une formation en LEA, vous pouvez consulter la revue RILEA – Revue Internationale des Langues Etrangères Appliquées, publiée en accès libre sur le site de l'Association Nationale des LEA : <https://anlea.org/revue-rilea/>

Il est également conseillé de vous documenter concernant les différents sujets abordés en utilisant le catalogue du SCD <http://bu.u-bourgogne.fr/> et les autres outils présentés dans votre cours de Méthodologie de travail universitaire.





Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

## Licence 1 – Semestre 2

L1 – S2 – UE1 anglais

## UE1 Anglais – Maîtrise de l’anglais 2

Contact :

Jacques Protat

Descriptif du cours :

L’UE1 “Maîtrise de l’anglais” est commune à toutes les combinaisons de langues et est organisée de manière intégrée, avec une évaluation conjointe des différentes séances sous forme de contrôle continu intégral. Chaque groupe assistera à trois séances par semaine :

STRUCTURE DE LA LANGUE : TD 1h30 hebdomadaire (12 semaines. TOTAL : 18h semestre)

Cet enseignement est dispensé sous la forme de travaux dirigés. Il vise à comprendre, analyser et approfondir les formes et structures essentielles à la construction morpho-syntaxique d’énoncés en anglais (temps et aspects, construction des questions, prépositions, verbes à particules adverbiales, place et utilisation d’adjectifs, modalité, relatives). Par ailleurs, il permettra l’acquisition d’un lexique spécifique indispensable au regard des thématiques retenues (voir ci-dessous) Tout ce travail linguistique sera au service de la traduction (thème et version) de textes courts.

COMPREHENSION -REDACTION – MEDIATION : TD 2h hebdomadaires (12 semaines TOTAL : 24h)

Cet enseignement est dispensé sous la forme de travaux dirigés. Il vise, d’une part, à faire travailler la compréhension (écrite et orale) de documents authentiques issus essentiellement de médias anglo-saxons (reportages, podcast, articles de presse, etc.) et, d’autre part, à faire acquérir tous les outils essentiels (méthodologiques et linguistiques) à l’élaboration d’une production écrite qu’elle soit synthétique ou argumentée. Les documents sources utilisés dans ce cours sont étroitement liés aux thématiques du cours intitulé « Structure de la langue »

COURS DE CONVERSATION : TP 1h hebdomadaire (12 semaines total : 12h)

Organisé en plus petits groupes et dispensé sous la forme de travaux pratiques par l’équipe de lecteur·trices anglophones, ce cours vient compléter les compétences enseignées dans les deux autres séances tout en mettant l’accent sur la pratique orale et la participation active.

THEMATIQUES RETENUES pour les cours du semestre 2 :

- Les contraintes rencontrées pendant les études (problèmes financiers, culturels, sommeil, mémoire)
- Comparaison des systèmes universitaires britannique, américain, français ('Culture Shock' + Reverse Culture Shock) — Pressions, poids des diplômes en fonction des universités
- Money matters: How to deal with money when you are a student (loans, Income Share Agreements)

Compétences visées :

Niveau cible des sources utilisées dans les différentes séances : B2 sur les échelles du CECRL

STRUCTURE DE LA LANGUE :

- Travailler ses compétences linguistiques en contexte (pratique raisonnée et conceptualisation de faits de langue)
- Acquérir un lexique thématique spécifique
- S'initier aux processus de traduction (texte source et texte cible – lire – traduire – relire).
- Se sensibiliser à l'adéquation entre culture et langue (authenticité)

COMPREHENSION – PRODUCTION – MEDIATION :

- Travailler ses compétences en matière de réception (orale et écrite) en mettant en place des stratégies d'accès au sens (inférences, repérages, processus de bas et de haut niveau)
- Etendre ses compétences de production écrite (comment synthétiser, introduire et conclure développer et/ou récuser des arguments...) dans différents genres de textes.

CONVERSATION

- Prendre la parole et communiquer en anglais en situation de groupe, en travaillant à la fois la fluidité et la précision de la production et de la compréhension orale.

Bibliographie :

**Grammar**

Paul Larreya et Claude Rivière, Grammaire explicative de l'Anglais, 4e édition, Longman France, 2014

Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, La grammaire anglaise, Hatier, collection Bescherelle, 2008

Michael Duckworth, Business grammar and practice, Oxford University Press, 2006

### **Vocabulary**

Jean-Max Thompson, The Big Picture, 5e edition, Ellipses, 2020

Bouchard, Bernard. Le Mot et l'idée 2 : Exercices. Ophrys, 2015

Gosset, Claude. Le Mot et l'idée 1 : Vocabulaire thématique. Ophrys, 2014

Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, Maîtriser le vocabulaire anglais, Hatier, 2016

L1 – S2 – UE2 allemand

## UE2 Allemand – initiation (TD et TP)

Contact :

Elisabeth Poleschinski

Descriptif du cours :

Allemand A1-A2

Compétences visées :

Connaissances d'allemand de base (A1-A2)

Bibliographie :

On continue avec le manuel du S1 et ajoute le niveau suivant (plus d'informations à suivre).

L1 – S2 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Compréhension–expression écrite

Contact :

Angélique Pestaña

Descriptif du cours :

Cet enseignement, dispensé sous la forme de travaux dirigés, vise, comme au premier semestre, d'une part, à améliorer la compréhension de documents authentiques issus essentiellement de médias espagnols et latino-américain (reportages, podcast, articles de presse, etc) et, d'autre part, à acquérir tous les outils essentiels à la construction d'une production écrite synthétique et argumentée.

Compétences visées :

A l'issue de cet enseignement, les étudiants seront capables de :

- Comprendre un enregistrement authentique en langue standard ayant trait à des sujets de société
- Comprendre un message issu des médias ayant trait à la vie professionnelle.
- Comprendre une large gamme d'expressions idiomatiques et de tournures courantes
- Comprendre des textes de presse ou de magazines authentiques
- Rédiger une synthèse et un texte argumentatif dans un espagnol correct

Bibliographie :

En complément du cours, les étudiants sont fortement encouragés à fréquenter la presse accessible facilement depuis smartphone ou leur navigateur (*El País, El Español, El Mundo, el Diario*), écouter des podcasts sur des sujets d'actualité (RNE, Cadena SER) et même, de regarder films et séries en version originale et sous-titrés en espagnol.

L1 – S2 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Grammaire-traduction

Contact :

Angélique Pestaña

Descriptif du cours :

Ce cours se propose d'améliorer l'expression grâce à une révision systématique des questions grammaticales essentielles. Il est axé sur deux objectifs complémentaires : il doit permettre de contrôler les connaissances de l'étudiant mais il est aussi un outil pour s'entraîner par le biais d'exercices d'application centrés sur les faits de langue les plus courants de l'espagnol.

Chaque séance de travail doit être préparée. Les exercices, distribués à l'avance, doivent être effectués. Le cours permettra, dans un premier temps, de contrôler et corriger le travail réalisé puis, dans un second temps, de contrôler les connaissances acquises par des exercices interactifs.

Compétences visées :

Connaissance du vocabulaire courant, de la grammaire et de la conjugaison de la langue espagnole.

Bibliographie :

BEDEL, J.-M., Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, P.U.F., 2013.

GERBOIN, P., LEROY, C., Grammaire d'usage de l'Espagnol contemporain, Paris, Hachette, 2014.

Bescherelle : Les verbes espagnols, Paris, Hatier, 2008.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, [en ligne] <[www.rae.es](http://www.rae.es)>.

Grand dictionnaire Larousse Bilingue espagnol-français, français-espagnol, 2018.

L1 – S2 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Expression

Contact :

Angélique Pestaña

Descriptif du cours :

Ce cours vise à travailler l'expression de l'écrit et de l'oral dans diverses situations de communication sur des sujets d'actualité et du quotidien. Travaux individuels ou collectifs.

Compétences visées :

Expression écrite et orale : Savoir organiser un discours, argumenter, débattre et présenter un exposé. Élaborer une production écrite organisée, savoir synthétiser un document écrit.

Bibliographie :

Presse du monde hispanophone en ligne : *El País, La Vanguardia, Clarín, BBC News Mundo-Noticias, Vocablo*.



L1 – S2 – UE2 italien

## UE2 Italien – Compréhension-expression écrite

Contact :

Helene.Mazzariol@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Les 18h semestrielles de Compréhension – expression écrite, seront organisées de la manière suivante, en pédagogie différenciée :

12hTD en ligne. Les cours seront disponibles sur la plate-forme plubel-prod de l'UB. Ils comporteront deux séries de séquences pédagogiques, une de niveau initiation et une de niveau confirmé, les deux niveaux étant appelés à se rejoindre en L3. Les séquences seront constituées de documents audiovisuels et écrits, d'exercices de compréhension (lecture silencieuse ou écoute, QCM, Vrai/Faux, questions à réponses courtes, exercices de reformulation) dont la correction disponible en ligne comportera des éléments d'explication des bonnes réponses et des renvois aux autres cours de l'UE. Les cours en ligne comporteront en outre des exercices d'expression écrite qui ne seront pas corrigés en ligne mais seront à préparer en vue des cours en présentiel. La plate-forme comporte également une messagerie dédiée aux échanges entre étudiants et enseignant au fur et à mesure du déroulement du semestre.

6hTD en présentiel. Ces 6h en présentiel seront essentiellement consacrées à la vérification de l'acquisition des connaissances et des compétences des étudiants suite aux travaux individuels en ligne (correction des exercices d'expression écrite en commun, autres questions de compréhension) ainsi qu'à l'évaluation du cours (contrôle continu). Les étudiants seront tous réunis quel que soit leur niveau.

Compétences visées :

- Parcours 'débutant' : niveau A1-A2 du CECRL.
- Parcours 'confirmé' : niveau B1-B2 du CECRL.

Bibliographie :

Un manuel de vocabulaire italien, par exemple :

ZULIANI Lidia, 100 fiches de vocabulaire italien, Studyrama, 2019.

LIBENZI Laurent, Petit vocabulaire actuel. Italien, Ophrys, 2019.

L1 – S2 – UE2 italien

## UE2 Italien – Grammaire et traduction (niveau avancé)

Contact :

Nicolas Bonnet et Ambra Zorat

Descriptif du cours :

Ce cours se compose de deux volets complémentaires : la grammaire et la traduction. Il comprend des révisions des principales difficultés grammaticales. Ces révisions ne se limiteront pas à de simples rappels des règles, mais comprendront également des exercices d'application. La traduction de phrases – principalement du français à la langue étrangère – permettra de travailler sur la grammaire dans une logique contrastive mais aussi de réviser le lexique de base de la langue étrangère étudiée, notamment dans les domaines de l'économie et de la société. L'évaluation se fera par contrôle continu.

Compétences visées :

- Maîtriser les structures grammaticales fondamentales de la langue étudiée
- Savoir utiliser à bon escient le lexique du quotidien et des sujets de société
- Traduire de près la structure de phrases en respectant les difficultés abordées

Bibliographie :

### 1. Outils de travail

Un dictionnaire bilingue italien / français : Boch; Robert & Signorelli ; Larousse

Un dictionnaire unilingue italien : Il Sabatini – Coletti ou Lo Zingarelli

Un dictionnaire unilingue français: Le Petit Robert

### 2. Sélection de ressources disponibles sur internet :

Dictionnaires bilingues:

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>

Dictionnaires unilingues:

[www.treccani.it/vocabolario/](http://www.treccani.it/vocabolario/)

### 3. Sélection de lectures complémentaires

F. Barou-Lackar, Du mot à la phrase. Vocabulaire italien contemporain, Paris, Ellipses, 2005

L. Cappelletti, Les verbes irréguliers italiens, Paris, Hatier, coll. Bescherelle, 2000.

I. Chionne, L. El Ghaoui, L'italien pour tous, Paris, Hatier, coll. Bescherelle, 2014.

M. Ferdeghini, P. Niggi, Grammaire de l'italien, Paris, Nathan, 1996 (2020).

P. Trifone, M. Palermo, Grammatica italiana di base, Bologna, Zanichelli, 2007 (2020).

L1 – S2 – UE2 italien

## UE2 Italien – Grammaire-Initiation à la traduction (niveau initiation)

Contact :

Ambra Zorat

Descriptif du cours :

Ce cours se compose de deux volets complémentaires : la grammaire et l'initiation à la traduction. Les séances de grammaire sont assurées en français et sont intégralement dispensées en ligne sous la forme de modules à faire en autonomie sur la plate-forme Plubel Prod. Ces modules présentent les règles de base de la grammaire italienne mais comportent également des exercices. Les séances d'initiation à la traduction sont dispensées en présence. Grâce à des exercices de traduction de courtes phrases, les étudiants pourront consolider et enrichir leurs connaissances grammaticales et lexicales.

Compétences visées :

- Connaître et savoir utiliser les règles de base de la grammaire italienne.
- Comprendre et savoir traduire des énoncés simples comprenant un lexique et des tournures de base.

Bibliographie :



## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

L1 – S2 – UE2 russe

## UE2 Russe – Maîtrise du russe 2

Contact :

Marie-Noëlle PANE

Descriptif du cours :

Ce cours destiné aux grands débutants vise à l'apprentissage des bases de la langue russe. Il est divisé en plusieurs matières :

- Structures de la langue 1 : ce cours consacré à l'acquisition active des bases de la grammaire russe. Ce cours est couplé au cours de Renforcement Langue russe 1.
- Initiation à l'écrit 1 et
- Initiation à l'oral 1 : ces cours permettront de commencer à pratiquer la langue russe dans des situations de communication simples, à l'écrit comme à l'oral.

Ces cours doivent s'accompagner d'un travail personnel régulier (compter 1 heure de travail personnel par heure de cours)"

Compétences visées :

- Niveau A1 en cours d'acquisition

Bibliographie :

- Cours distribués par les enseignants.
- Bibliographie donnée en début d'année

L1 – S2 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – allemand

Contact :

Philipp Jonke

Descriptif du cours :

Les objectifs et le contenu du cours « Société, économie, politique » sont reflétés dans le sous-titre choisi pour les semestres 1 et 2 de la L1: « Les mots et les faits de l'Allemagne contemporaine ». Le cours prend la forme d'une introduction à la société, à l'économie et à la politique de l'Allemagne contemporaine en poursuivant deux objectifs : fournir un panorama de l'Allemagne contemporaine et acquérir le lexique nécessaire pour comprendre et décrire l'Allemagne contemporaine et en débattre. Seront abordées au premier semestre la société allemande et la politique de la République fédérale, pour approfondir au second semestre l'économie et le monde de l'entreprise.

Compétences visées :

Niveau B1 allemand (avec maîtrise du lexique de la société, de la politique et de l'économie).

Comprendre et analyser l'Allemagne contemporaine.

Bibliographie :

Florent Gabaude, Frédérique Mengard, Sibylle Nowag-Pugliarelli, Allemand vocabulaire, Nathan, édition de 2018.

Les documents étudiés en cours seront distribués au début du semestre.



L1 – S2 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – anglais

Contact :

Christelle Serée-Chaussinand (civi. UK), Audrey Haensler (civi. US)

Descriptif du cours :

Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques du Royaume Uni et des États-Unis

Le Cours Magistral est organisé comme au semestre 1 : 6 semaines consacrées au Royaume-Uni ; 6 semaines consacrées aux États-Unis.

Le CM consacré au Royaume-Uni poursuit la présentation des fondamentaux de la société britannique contemporaine entamée au semestre 1. Les mêmes thématiques figurent au programme du cours : la démographie, la politique et les institutions, l'économie, les relations internationales et le Brexit, le système juridique, l'éducation, les médias.

Le CM consacré aux États-Unis propose un panorama de la société américaine contemporaine. Il doit permettre aux étudiant.es d'en saisir le fonctionnement et les différences avec les contextes français et britannique, mais aussi de suivre et comprendre l'actualité du pays en mobilisant les repères abordés en cours. Il s'intéresse aux mythes fondateurs, aux grandes institutions, à l'économie, aux médias, au peuplement et aux divers groupes qui composent la population américaine, et à l'éducation.

Au S2, le CM « Société, Économie et Politique-Anglais » est complété par un TD qui vient renforcer et approfondir les notions abordées en cours magistral, à travers l'étude de documents en rapport avec celles-ci (articles de presse, notamment).

Compétences visées :

- Comprendre les événements ou processus historiques contemporains et les principaux enjeux d'actualité.
- Savoir lire et interpréter les médias en langue étrangère, évaluer la qualité des sources d'information et apprendre à construire une argumentation à partir de celles-ci.

### Bibliographie :

John McCormick, *Contemporary Britain*, Bloomsbury, 2023.

John Oakland, *British Civilization: An Introduction*, Routledge, 2020.

Elisabeth Fauquert, *Civilisation Américaine*, Armand Colin, 2019.

Mary-Beth Norton et al., *A People and a Nation*, Houghton Mifflin, Boston, 2015.

Les étudiant.es sont invité.es à lire régulièrement la presse en ligne britannique et américaine, et à suivre l'actualité dans les grands médias anglo-saxons en général (BBC, *The Guardian*, NPR, *The Washington Times*...).

L1 – S2 – UE3 espagnol

## UE3 Société, économie et politique – espagnol

Contact :

Laureano Montero

Descriptif du cours :

Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques de l'Espagne contemporaine pour pouvoir contextualiser et analyser les principaux faits d'actualité.

Le second semestre est centré sur l'analyse de trois grandes questions qui dominent le débat public en Espagne au début du XXI<sup>e</sup> siècle : la crise économique, politique et institutionnelle ; les nationalismes périphériques ; la mémoire historique de la Guerre Civile et du franquisme.

Au S2, le CM est complété par un TD qui vient renforcer et approfondir les trois grandes questions au programme, à travers l'étude de documents en rapport avec celles-ci.

Compétences visées :

Comprendre les événements ou processus historiques contemporains et les principaux enjeux d'actualité.

Savoir lire et interpréter les médias en langue étrangère, évaluer la qualité des sources d'information et apprendre à construire une argumentation à partir de celles-ci.

Bibliographie :

Les étudiant-es sont invité-es à lire régulièrement la presse en ligne espagnole, ainsi qu'à visionner le journal télévisé de TVE.

L1 – S2 – UE3 italien

## UE3 Société, économie et politique – italien

Contact :

Francesco Arru

Descriptif du cours :

Introduction à la géographie de l'Italie contemporaine. Il s'agit d'un cours qui présente les principales caractéristiques de l'Italie contemporaine à partir de l'étude de son territoire. Les étudiants pourront se familiariser avec les caractéristiques du territoire italien, qui seront toujours mises en relation avec la population, ses activités économiques, ses particularités sociales. Le cours est complété par des TD hebdomadaires dans lesquels on présente des exemples concrets des éléments étudiés en CM, avec des exercices qui permettent d'acquérir et réutiliser les notions évoquées

Compétences visées :

L'étudiant doit être capable d'analyser et/ou produire des supports concernant les éléments du territoire italien traités, mis en relation avec les principaux aspects de l'Italie contemporaine

Bibliographie :

Une bibliographie est fournie aux étudiants en début de semestre, et ils auront aussi accès à un dossier avec des supports qui complètent le cours

L1 – S2 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – russe

Contact :

Marie-Noelle Pane

Descriptif du cours :

Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques de la Russie contemporaine.

Le cours du 2e semestre permettra de découvrir l'héritage de la Russie ancienne mais aussi et surtout d'analyser les représentations de l'Histoire russe ancienne dans la mémoire collective russe ainsi que les interprétations idéologiques contemporaines qui en découlent.

Compétences visées :

Connaître les grands traits de l'Histoire russe ancienne et savoir mettre en perspective le discours idéologique russe actuel.

Bibliographie :

- Histoire de la Russie: Des origines à nos jours de Nicholas V. Riasanovsky (Auteur), Françoise Thom (Postface), Robert Laffont, coll. Bouquins
- Histoire de la Russie et de son Empire, L. Heller, Perrin coll. Tempus

L1 – S2 – UE5

## UE5 – Introduction aux sciences de l'information et de la communication

Contact :

Aude CHAUVIAT

Descriptif du cours :

Ce CM de 12 séances par semestre permet aux étudiants et étudiantes qui débutent leur parcours de découvrir les courants de pensée fondateurs des Sciences de l'Information et de la Communication et de se familiariser avec les grandes questions et enjeux qui traversent cette discipline. Des principaux modèles de communication aux différences entre l'approche behavioriste, fonctionnaliste, interactionniste, ou encore les apports du pragmatisme. Il apporte également des notions d'introduction à la sémiologie, à la sémiotique et à la pragmatique tout en expliquant des enjeux liés aux transformations contemporaines numériques ainsi qu'aux dispositifs institutionnels, médiatiques et professionnels. Est également abordée la question de la transformation des métiers de la communication par le numérique, qu'il s'agisse des métiers par secteurs de communication, par types et outils de communication, ou encore de métiers en communication nés avec le numérique.

Compétences visées :

Décrypter et de déployer des approches et des modèles communicationnels :

- Appréhender le panorama de principales approches communicationnelles ;
- Maîtriser les spécificités des modèles de communication et de leurs évolutions ;
- Analyser des situations de communication.

Bibliographie :

A. Mucchielli. (2006). Les sciences de l'information et de la communication. Hachette.

E. Maigret. (2022). Sociologie de la communication et des médias. Armand Colin.

P. Breton. (2012). Introduction aux théories et aux pratiques de la communication. La Découverte.

E. Katz, P. Lazarsfeld. (1995). Influence personnelle. Ce que les gens font des médias. Armand Colin.

R. Hoggart. (1957). La Culture du Pauvre. Étude sur le style de vie des classes populaires en Angleterre. Les éditions de Minuit.

M. de Certeau. (1980). L'Invention du quotidien. Arts de faire.

R. Barthes. (1970). Mythologies. Editions du Seuil.

L1 – S1 – UE5

## UE5 – Introduction aux langues de spécialité

Contact :

Laurent Gautier – Arthur Joyeux – Delphine-Anne Rousseau

Descriptif du cours :

Organisé en 6 séances de 2 heures, ce cours fait suite au CM “Introduction à la linguistique appliquée” proposé au S1. Le cours propose un aperçu des notions et des cadres théoriques fondamentaux des domaines et des langues de spécialité, afin qu'ils puissent être mobilisés pendant le reste de la licence. L'accent sera mis sur des connaissances utilisables en contexte professionnel et qui viendront soutenir l'apprentissage et le renforcement des compétences linguistiques en langue A et B et en français.

Les séances illustreront les grandes notions théoriques grâce à des cas pratiques issus des domaines d'application de la linguistique pertinents pour la filière LEA.

Avec le cours du Semestre 1, le cours sert également d'introduction au parcours “Industries de la langue” proposé en tronc commun aux Semestres 1 à 3 et en option à partir du Semestre 4, en parallèle du parcours “Stratégie des marques et des entreprises”.

Compétences visées :

- Comprendre et savoir expliquer les notions fondamentales des six axes thématiques du cours
- Savoir appliquer ces notions à des cas pratiques issus du domaine LEA

Bibliographie :

Une bibliographie sera fournie en cours. Voir la bibliographie du cours “Introduction à la linguistique appliquée pour des notions fondamentales qui constituent des prérequis pour suivre le cours.





## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

L1 – S2 – UE6

## UE6 – Méthodologie du travail universitaire

Contact :

Bertrand Tortochaux

Descriptif du cours :

6 cours Magistraux d'une heure

Compétences visées :

Améliorer les compétences en lecture, et analyse de documents

Développer les capacités de synthèse et d'organisation des idées

Perfectionner les compétences en présentation orale

Apprendre à gérer le stress et à travailler en équipe

Acquérir un esprit critique

Bibliographie :

L1 – S2 – UE6

## UE6 – Méthodologie des Langues Etrangères Appliquées

Contact :

Will Noonan (cours assuré par plusieurs collègues)

Descriptif du cours :

Assuré par une équipe de collègues et faisant suite au cours "Méthodologie du travail universitaire" proposé en début de semestre, ce cours a pour objectif d'initier les étudiant·e·s de Licence 1 à la grande variété de disciplines et de thématiques de recherche qui existent en lien avec une formation en Langues Etrangères Appliquées. La filière LEA est certes "professionnalisante" au sens où elle prépare à un éventail assez vaste de métiers dans différents secteurs, mais les enseignements qu'elle propose reposent également, comme pour toute formation universitaire, sur un travail de recherche scientifique qui s'informe de – et qui vient informer en parallèle – l'actualité des secteurs concernés.

Chacune des six séances proposées pour le semestre traitera d'un cas de figure en lien avec la spécialité de l'intervenant·e, sur des sujets aussi variés que le *naming* des stades de football ou encore les aspects économiques de l'industrie du cinéma, en passant par l'étude des extrémismes politiques. L'objectif n'est pas simplement de retenir les informations présentées en cours mais aussi et surtout de réfléchir aux rapports entre les idées abordées, votre programme d'études, et vos projets intellectuels et professionnels, et plus généralement au rôle de la recherche scientifique et de la réflexion critique dans les études universitaires.

Le cours sera évalué conjointement avec le cours "Méthodologie du travail universitaire", avec des questions portant sur l'intégralité des séances.

Compétences visées :

A l'issue du cours, chaque étudiant·e sera en mesure et d'analyser le rapport entre les disciplines et les cas de figure abordés et les objectifs de la filière LEA, et plus généralement les rapports entre la recherche scientifique et des questions d'intérêt professionnel ou sociétal. Chaque étudiant·e est encouragé·e à développer sa curiosité intellectuelle tout au long de ses études en prenant l'habitude de suivre l'actualité scientifique des différentes

disciplines étudiées. Un mémoire de recherche située étant obligatoire pour valider le diplôme de Licence, il n'est jamais trop tôt pour commencer à réfléchir à des sujets à étudier en profondeur.

### Bibliographie :

Des éléments de bibliographie seront fournies avec chaque séance. Pour avoir une idée de l'éventail des problématiques de recherche en lien avec une formation en LEA, vous pouvez consulter la revue RILEA – Revue Internationale des Langues Etrangères Appliquées, publiée en accès libre sur le site de l'Association Nationale des LEA : <https://anlea.org/revue-rilea/>

Il est également conseillé de vous documenter concernant les différents sujets abordés en utilisant le catalogue du SCD <http://bu.u-bourgogne.fr/> et les autres outils présentés dans votre cours de Méthodologie de travail universitaire.



Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

## Licence 2 – Semestre 3

L2 – S3 – UE1 anglais

## UE1 Anglais – Maîtrise de l’anglais 3

Contact :

Sandra Dufour

Descriptif du cours :

L’UE1 “Maîtrise de l’anglais” est commune à toutes les combinaisons de langues et est organisée de manière intégrée, avec une évaluation conjointe des différentes séances sous forme de contrôle continu intégral. Chaque groupe assistera à trois séances par semaine :

STRUCTURE DE LA LANGUE : TD 1h30 hebdomadaire (12 semaines. TOTAL : 18h semestre)

Cet enseignement est dispensé sous la forme de travaux dirigés. Il vise à comprendre, analyser et approfondir les formes et structures essentielles à la construction morpho-syntaxique d’énoncés en anglais (dénombrables/indénombrables, articles/détermination, quantifieurs). Par ailleurs, il permettra l’acquisition d’un lexique spécifique indispensable au regard des thématiques retenues (voir ci-dessous) Tout ce travail linguistique sera au service de la traduction (thème et version) de textes courts.

COMPREHENSION -REDACTION – MEDIATION : TD 1h30 hebdomadaires (12 semaines TOTAL : 18h)

Cet enseignement est dispensé sous la forme de travaux dirigés. Il vise, d’une part, à faire travailler la compréhension (écrite et orale) de documents authentiques issus essentiellement de médias anglo-saxons (reportages, podcast, articles de presse, etc.) et, d’autre part, à faire acquérir tous les outils essentiels (méthodologiques et linguistiques) à l’élaboration d’une production écrite qu’elle soit synthétique ou argumentée. Les documents sources utilisés dans ce cours sont étroitement liés aux thématiques du cours intitulé « Structure de la langue »

COURS DE CONVERSATION : TP 1h30 hebdomadaires (12 semaines total : 18h)

Organisé en plus petits groupes et dispensé sous la forme de travaux pratiques par l’équipe de lecteur-trices anglophones, ce cours vient compléter les compétences enseignées dans les deux autres séances tout en mettant l’accent sur la pratique orale et la participation active.

THEMATIQUES RETENUES pour les cours du semestre 3 :

- Le monde du travail et de l'entreprise, *work/life balance*, *cross-cultural differences*, économie, politique.

Compétences visées :

"Niveau cible des sources utilisées dans les différentes séances : B2/C1 sur les échelles du CECRL

STRUCTURE DE LA LANGUE :

- Travailler ses compétences linguistiques en contexte (pratique raisonnée et conceptualisation de faits de langue)
- Acquérir un lexique thématique spécifique
- S'initier aux processus de traduction (texte source et texte cible – lire – traduire – relire).
- Se sensibiliser à l'adéquation entre culture et langue (authenticité)

COMPREHENSION – PRODUCTION – MEDIATION :

- Travailler ses compétences en matière de réception (orale et écrite) en mettant en place des stratégies d'accès au sens (inférences, repérages, processus de bas et de haut niveau)
- Etendre ses compétences de production écrite (comment synthétiser, introduire et conclure développer et/ou récuser des arguments...) dans différents genres de textes.

CONVERSATION :

- Prendre la parole et communiquer en anglais en situation de groupe, en travaillant à la fois la fluidité et la précision de la production et de la compréhension orale.

Bibliographie :

**Grammar**

Paul Larreya et Claude Rivière, Grammaire explicative de l'Anglais, 4e édition, Longman France, 2014

Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, La grammaire anglaise, Hatier, collection Bescherelle, 2008

Michael Duckworth, Business grammar and practice, Oxford University Press, 2006

## **Vocabulary**

Jean-Max Thompson, *The Big Picture*, 5e edition, Ellipses, 2020

Bouchard, Bernard. *Le Mot et l'idée 2 : Exercices*. Ophrys, 2015

Gosset, Claude. *Le Mot et l'idée 1 : Vocabulaire thématique*. Ophrys, 2014

Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, *Maîtriser le vocabulaire anglais*, Hatier, 2016



L2 – S3 – UE2 allemand

## UE2 Allemand – Grammaire-traduction

Contact :

Stéphanie Dauphin-Benoist

Descriptif du cours :

Révisions grammaticales (prépositions et emplois des cas, conjonctions, expression du temps et de l'espace) et traduction (thème grammatical (vers l'allemand, traductions vers le français de textes authentiques)

Compétences visées :

niveau B2

Bibliographie :

Posséder une bonne grammaire de l'allemand –

Travailler avec des outils sérieux (véritables dictionnaires – même en ligne : Duden, Pons)

S'entraîner régulièrement!

L2 – S3 – UE2 allemand

## UE2 Allemand – Compréhension-expression

Contact :

Philippe VERRONNEAU

Descriptif du cours :

-Aide à la compréhension de documents en allemand.

-Entraînement à l'expression orale puis écrite.

Compétences visées :

Mobiliser les connaissances grammaticales et lexicales pour s'informer et s'exprimer plus aisément.

+ Suite du TD au S4.

Bibliographie :

En attente

L2 – S3 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Grammaire-traduction

Contact :

Judite.Rodrigues-Balbuena@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Les cours de Grammaire-Traduction sont structurés sur la base d'exercices pratiques de traduction de textes ou de documents (de l'espagnol vers le français et vice versa) de nature variée afin d'intégrer aux questions de langues des aspects sociaux-culturels qui favoriseront la transdisciplinarité. Ce cours d'1h30 hebdomadaire propose de voir ou revoir les points fondamentaux de la grammaire espagnole à partir d'exercices de traduction.

Objectifs du cours:

- Approfondir et renforcer la maîtrise de l'espagnol dans sa dimension lexicale, grammaticale et syntaxique.
- Fournir les outils nécessaires à l'analyse grammaticale de la phrase espagnole
- Améliorer son expression grâce à une révision systématique des questions grammaticales essentielles

Compétences visées :

Niveau C1 du CECRL : utilisateur expérimenté

Bibliographie :

Silvia Palma, Espagnol. Grammaire et linguistique. Les fondamentaux à maîtriser dans le supérieur. B2-C1, Paris, Ellipses, 2021.

Bedel, Jean-Marc, Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, PUF, 2004.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain, Paris, Hachette Éducation, 2009.



## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

L2 – S3 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Expression

Contact :

Angélique Pestaña

Descriptif du cours :

Ce cours vise à travailler l'expression de l'écrit et de l'oral dans diverses situations de communication sur des sujets d'actualité complexes. Travaux individuels ou collectifs.

Compétences visées :

Pouvoir comprendre une intervention authentique en langue standard ayant trait à des sujets plus spécialisés.

Comprendre une argumentation plus complexe.

Compréhension d'expressions idiomatiques authentiques.

Savoir produire un discours construit et argumenté dans une langue fluide et authentique.

Bibliographie :

Presse du monde hispanophone en ligne : *El País, La Vanguardia, Clarín, BBC News Mundo-Noticias, Vocabla*.

L2 – S3 – UE2 italien

## UE2 Italien – Grammaire-traduction

Contact :

Nicolas Bonnet (S1) et Ambra Zorat (S2)

Descriptif du cours :

Ce cours se compose de deux volets complémentaires : la grammaire et la traduction. Il comprend des explications et des exercices portant sur certaines difficultés grammaticales en lien avec la phrase complexe et les règles de concordance des temps. Les étudiants traduiront aussi bien des phrases que de textes, par exemple des articles de presses relatifs aux domaines de l'économie et de la société italiennes contemporaines. Ce travail de traduction leur permettra d'approfondir leurs compétences grammaticales et lexicales.

Compétences visées :

- savoir manier avec aisance les structures grammaticales de base
- savoir utiliser le lexique approprié au contexte professionnel
- savoir traduire des documents authentiques simples

Bibliographie :

### 1. Outils de travail

Un dictionnaire bilingue italien / français : Boch; Robert & Signorelli ; Larousse

Un dictionnaire unilingue italien : Il Sabatini – Coletti ou Lo Zingarelli

Un dictionnaire unilingue français: Le Petit Robert

### 2. Sélection de ressources disponibles sur internet :

Dictionnaires bilingues:

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>

Dictionnaires unilingues:

[www.treccani.it/vocabolario/](http://www.treccani.it/vocabolario/)

3. Sélection de lectures complémentaires

G. Genot, Grammaire de l'italien, Paris, Bescherelle, 2010.

M. Federghini, P.Niggi, Grammaire de l'italien, Paris, Le Robert & Nathan, 1996 (2020).

S. Nocchi, R. Tartaglione, Grammatica avanzata della lingua italiana, Firenze, Alma ed., 2006.

R. Pauvert, Saüquère, S. Bindel, E. Rossi Denelzik, Vocabulaire commercial italien, Pocket, 2006.

L2 – S3 – UE2 italien

## UE2 Italien – Compréhension-expression écrite

Contact :

Michelle.Nota@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Le cours de Compréhension-expression écrite comporte un volume horaire de 18h semestrielles réparties sur 12 semaines. Il sera dispensé en hybride de la manière suivante :

12hTD de travail en autonomie et en ligne. Les cours seront disponibles sur la plate-forme Plubel-prod de l'UB. Les séquences seront constituées de documents authentiques écrits et audiovisuels, d'exercices de compréhension (lecture silencieuse ou écoute, QCM, Vrai/Faux, questions à réponses courtes, etc.) et d'exercices d'expression (reformulation, syntaxe, morphosyntaxe, etc.). La correction en ligne comportera des éléments d'explication des bonnes réponses.

Les cours en ligne sont une préparation en vue des heures en présentiel qui donneront lieu à une évaluation en contrôle continu. La plate-forme comporte une messagerie dédiée aux échanges entre étudiants et enseignant.

6hTD en présentiel (semaines 1-6-8 et 12 du semestre). La première séance (semaine 1) sera entièrement consacrée à la mise en place du travail en autonomie sur Plubel-prod, à partir d'exercices effectués en cours. Les séances 2 et 4 (semaines 6 et 12) donneront lieu à l'évaluation (contrôle continu) des connaissances et des compétences des étudiants suite aux travaux individuels en ligne. La séance 3 (semaine 8) sera, quant à elle, intégralement dédiée au corrigé du premier contrôle continu, ainsi qu'aux questions des étudiants.

Compétences visées :

B2/C1

Bibliographie :



Tout précis de grammaire déjà en possession de l'étudiant, ou Iris Chionne et Lisa El Ghaoui, L'italien pour tous, Hatier, régulièrement réédité.

Pour l'apprentissage du vocabulaire : CAMUGLI, Les mots italiens, régulièrement réédité.

Pour la culture générale sur l'Italie : Bernard-A. Chevalier, Précis de culture italienne, 2ditions Ellipses.

Lire la presse, écouter des émissions de radio, tv, podcasts, etc.

Parmi les dictionnaires gratuits en ligne :

- Garzanti linguistica (<https://www.garzantilinguistica.it/>)
- Treccani (<http://www.treccani.it/vocabolario/vocabolario/>).

"

L2 – S3 – UE2 italien

## UE2 Italien – Expression orale

Contact :

Ambra Zorat

Descriptif du cours :

Cet enseignement permettra aux étudiants d'acquérir plus d'aisance à l'oral. Le cours comprendra des exercices visant à approfondir les connaissances lexicales et à stimuler la production orale. La prise de parole sera également favorisée par des exercices d'analyse d'images (photographies et publicités) ainsi que par la restitution de contenus vidéos portant sur des sujets d'actualité. L'évaluation se fera par des devoirs oraux notés au cours du semestre. La participation active au cours sera également évaluée.

Compétences visées :

Savoir produire un discours construit et argumenté dans une langue fluide et authentique

Bibliographie :



## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

L2 – S3 – UE2 russe

## UE2 Russe – Maîtrise du russe 3

Contact :

Marie-Noëlle PANE

Descriptif du cours :

Le cours complète et approfondit les apprentissages commencés en L1. Il poursuit l'apprentissage des structures de la langue russe et l'acquisition de compétences langagières dans un contexte plus varié. Il se divise en plusieurs matières

- Structures de la langue (couplé avec le cours de renforcement).
- Compréhension et expression, orale et écrite

Compétences visées :

- Niveau A2 du CECRL en cours d'acquisition.

Bibliographie :

- Cours distribués par les enseignants.
- Bibliographie donnée en début d'année

L2 – S3 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – allemand

Contact :

Florian Koch

Descriptif du cours :

Le cours propose une première vue d'ensemble de l'histoire franco-allemande : l'empire allemand fondé à Versailles, la course aux colonies, le traité de Versailles à la fin de la « catastrophe originelle » du 20<sup>ème</sup> siècle, la prise du pouvoir par les national-socialistes, l'intégration européennes après la deuxième guerre mondiale, la division et la réunification allemande. Les marqueurs historiques de l'histoire franco-allemande sont analysés à l'aide de documents authentiques (témoignages, discours), les images et les textes scientifique. Enfin, les marqueurs historiques – leurs causes, leurs déclencheurs et leurs conséquences – sont mis en relation avec les conflits actuels.

Compétences visées :

Analyser de façon structurée les marqueurs historiques de l'histoire franco-allemande sous différentes perspectives et tirer des conclusions afin de proposer des solutions / présenter les scénarios possibles pour des conflits contemporains.

Bibliographie :

Engehausen, F. et al. (2015): Meilensteine der deutschen Geschichte, BpB: Bonn.

Metzler, G. (2014): Zur Haltbarkeit von Nachkriegsordnungen, In: APuZ, 16–17/2015, BpB: Bonn, 10-16.

Mombauer, A. (2014): Julikrise und Kriegsschuld –Thesen und Stand der Forschung, In: APuZ, 16-17/2014, BpB: Bonn.

Wehler, H.-U. (2009): Deutsche Gesellschaftsgeschichte 1949-1990, BpB: Bonn.

Winkler, H.-A. (2000): Der lange Weg nach Westen II: Deutsche Geschichte 1933-1990, C.H.Beck: München.

Wirsching. A (2015): Bismarck und das Problem eines deutschen „Sonderwegs“, In: APuZ, 13/2015, BpB: Bonn.

L2 – S3 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – anglais

Contact :

Audrey Haensler

Descriptif du cours :

Ce cours explore les dynamiques de construction et de contestation des récits nationaux et mythes fondateurs – et de leurs héritages contemporains – aux États-Unis. Il entend donner aux étudiant.e.s les clefs pour comprendre l'actualité sociale, économique et politique du pays au regard de son histoire, de ses idéaux et de sa conception historique de l'identité états-unienne. Il propose de mettre en regard les voix et récits officiels d'une part et la contre-histoire de l'autre, afin d'étudier la manière et les terrains sur lesquels se jouent, hier et aujourd'hui, les luttes de pouvoirs entre les différents groupes sociaux qui composent la société américaine, en politique, sur les campus, dans la rue, ou dans les représentations médiatiques.

Compétences visées :

- Identifier, comprendre et analyser les enjeux politiques et socio-économiques de l'aire culturelle étudiée
- Comprendre l'actualité états-unienne au regard de son histoire
- Consolider le lexique spécialisé acquis au cours de la première année

Bibliographie :

Une bibliographie évolutive sera fournie via le site Plubel en début de semestre.

L2 – S3 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – espagnol

Contact :

Judite.Rodriguez-Balbuena@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Contenu du cours:

Ce cours propose un panorama des principales évolutions économiques, politiques et sociales de l'Amérique latine depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à la période contemporaine : déclin de l'ordre colonial, républiques oligarchiques, temps des populismes, révolutions et dictatures militaires (les Amériques de la conquête, de la colonie et des indépendances ne seront vues que sous l'angle des « héritages »).

Le CM invite à un éclairage sur les principaux enjeux de l'actuelle géopolitique du sous-continent américain en faisant un état des lieux de la nouvelle modernité latino-américaine : la consolidation des économies dites « émergentes » / BRICS, la formation d'un axe « sud/sud », le « réveil » indigène, les expériences politiques progressistes ou « postnéolibérales », les phénomènes de colonialité et dépendances, la question des ressources naturelles et énergétiques.

Les TD permettent d'approfondir des points de l'actualité par l'analyse de dossiers.

Objectifs du cours:

- Mobiliser et synthétiser de façon structurée des connaissances en analysant les mondes contemporains latino-américains à l'aune des héritages historiques
- documenter un sujet et mobiliser des références bibliographiques pour la compréhension d'un moment, d'un événement de l'actualité

Compétences visées :

Niveau C1 du CECRL : utilisateur expérimenté



Bibliographie :

COUFFIGNAL Georges, La Nouvelle Amérique latine, Paris, Presses de Sciences Po, 2014.

DABENE Olivier, L'Amérique latine à l'époque contemporaine, Paris, Armand Colin, 2011.

GALEANO Eduardo, Las venas abiertas de América Latina, S.XXI, 1998.

VAYSSIÈRE Pierre, L'Amérique latine de 1890 à nos jours, Paris, Hachette, 1999.

VENTURA Christophe, L'éveil d'un continent, Géopolitique de l'Amérique latine et de la Caraïbe, Paris, Armand Colin, 2014.

L2 – S3 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – italien

Contact :

Nicolas Bonnet

Descriptif du cours :

Le cours portera sur la représentation de l’Histoire contemporaine dans la bande dessinée italienne, du premier vingtième siècle au second après-guerre. On analysera la manière dont les différents auteurs traitent les événements et la vision qu’ils en proposent en fonction de l’époque à laquelle ils appartiennent, du prisme culturel et idéologique à travers lequel ils les perçoivent, de leur intention (didactique, critique, propagandiste), de la nature du public qu’ils visent (âge, genre, profil sociologique). On tiendra compte dans l’analyse de la distance chronologique qui sépare les faits de leur représentation, notamment dans le cas d’événements d’abord traités à chaud puis faisant l’objet d’une réinterprétation dans de nouveaux contextes.

Programme du S1 : Du premier vingtième siècle au premier après-guerre.

Compétences visées :

Ce cours est l’occasion pour les étudiants de se familiariser avec l’histoire italienne du XXe siècle et de développer un regard critique sur la construction du récit historique et ses différents enjeux et usages.

Bibliographie :

1. Ouvrages

BARBIERI Daniele, *I linguaggi del fumetto*, Milano, Bompiani, 1991.

BECCIU Leonardo, *Il fumetto in Italia*, Firenze, Sansoni, 1971.

BONO Gianni Bono, CASTELLI Alfredo (éd.), *Gli anni del Corriere dei Ragazzi. Quando il Corriere dei Piccoli diventò grande. 1972-1976*, 2009

CARABBA Claudio, *Il fascismo a fumetti*, Rimini-Firenze, Guaraldi, 1973.

CUCCOLINI Giulio C., *La donna che ideò il Corriere dei piccoli*, 2021

FAVARI Pietro, *Le nuvole parlanti, Un secolo di fumetti tra arte e mass media*, Bari, Dedalo, 1996.

GADDUCCI Fabio, GORI Leonardo, LAMA Sergio, *Eccetto Topolino, Lo scontro culturale tra fascismo e fumetti*, Nicola Pesce Editore, 2011.

GUERRERA Manfredo, *Storia del fumetto*, Roma, Newton, 1995.

LOLLO Renata (éd), *Il «Corriere dei Piccoli» in un secolo di riviste per ragazzi. Atti del convegno (Milano, 28 marzo 2008)*, 2009

LOPARCO Fabiana, *I bambini e la guerra. Il Corriere dei Piccoli e il primo conflitto mondiale (1915-1918)*, 2011.

PERUCH Camilla, SANTIN Sonia, *Il Corriere dei piccoli va alla guerra*, Kellermann Editore, 2015

RUBINO Antonio, *Gli anni del Corriere del Piccoli*, Firenze, Blackvelvet Editrice (trad francese: Antonio Rubino, *Le Maestro de la bande dessinée enfantine*, Arles, Actes Sud Editions de l'An 2, 2009)

SCARPA Laura, (éd), *Le storie nere del Corriere dei Piccoli. Il colonialismo italiano del primo 900, a fumetti.*, 2019

STRAZZULA, *I fumetti dalle origini a oggi, I personaggi –Gli autori, La borsa fumetti*, Firenze, Sansoni, 1970.

-*Fumetti di ieri e di oggi*, Bologna, Cappelli, 1977.

UVA Paolo, *Storia del fumetto*, Napoli, Fratelli Conte, 1977.

2. Sitographie

<https://www.fumettologica.it/>

<https://www.guidafumettoitaliano.com/>

L2 – S3 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

"Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques de la Russie contemporaine à travers l'étude de son Histoire.

Le cours de SEP de L2 est consacré à l'élaboration de l'Empire russe aussi bien sur le plan territorial qu'institutionnel. Le cours de TD permettra aussi d'aborder les grands thèmes et les grands textes de la culture russe par le biais d'exposés les replaçant dans leur contexte historique.

"

Compétences visées :

Connaissance de la période impériale de l'Histoire russe et de son influence sur la mémoire collective et le discours politique russe contemporain.

Bibliographie :

Histoire de la Russie et de son Empire, Michel Heller, Tempus Perrin

Histoire de la Russie: Des origines à nos jours, 2014, de Nicholas V. Riasanovsky (Auteur), Françoise Thom (Postface), Robert Laffont, Coll. BOUQUINS

L2 – S3 – UE4

## UE4 – Introduction à la communication interculturelle.

Contact :

Alex Frame et Théo Aiolfi

Descriptif du cours :

Assuré en anglais et situé dans le tronc commun, ce cours présentera les fondements culturels et identitaires de la communication pour démystifier l'interculturel et amener les étudiants à comprendre des mécanismes de pensée catégorielle et de psychologie sociale (stéréotypie, altérisation /"othering"), en lien avec les compétences linguistiques et communicationnelles, et d'autres vecteurs de pouvoir. Le cours abordera ainsi les approches positiviste, interprétative et critique de l'interculturel, appliqué aux interactions interpersonnelles, l'espace public (appropriation culturelle), les organisations (diversité et inclusion) et le monde numérique (réseaux sociaux, IA). Au vu des effectifs, le CM reste fondamentalement transmissif, mais des modalités interactionnelles via Wooclap, des supports vidéo à commenter, etc. seront également utilisés. Les 9 séances de 90 minutes se dérouleront en langue anglaise.

Compétences visées :

Savoir identifier différentes approches de l'interculturel : positiviste, interprétative et critique.

Savoir analyser une situation de communication interpersonnelle sous le prisme de l'interculturalité (différence perçue, psychologie intergroupes, compétences linguistiques et communicationnelles).

Savoir repérer des discours culturalistes et souligner les limites de leurs arguments.

Bibliographie :

Croucher, S. M., Sommier, M., & Rahmani, D. (2015). Intercultural communication : Where we've been, where we're going, issues we face. *Communication Research and Practice*, 1(1), 71-87. <https://doi.org/10.1080/22041451.2015.1042422>

Dervin, F., & Machart, R. (Éds.). (2015). Cultural Essentialism in Intercultural Relations. Palgrave Macmillan.

Holliday, A., Kullman, J., & Hyde, M. (2016). Intercultural Communication : An Advanced Resource Book for Students. Routledge.

Romani, L., & Frame, A. (2020). Les études critiques en gestion interculturelle. *Communication & Organisation*, 58(2), 25-40. Cairn.info.  
<https://doi.org/10.4000/communicationorganisation.9201>

Spencer-Oatey, H & Franklin, P (2009) *Intercultural Interaction: A Multidisciplinary Approach to Intercultural Communication*, Palgrave Macmillan.

L2 – S3 – UE4

## UE4 – Économie des entreprises

Contact :

Bunel Mathieu

Descriptif du cours :

L'objectif du cours est de transmettre sur deux semestres une culture de base sur le monde des entreprises. Il s'agit tout d'abord de décrire l'appareil productif français, de connaître la structuration des entreprises et de comprendre quelques éléments de base de la comptabilité.

Les grands enjeux en termes d'organisation, de tarification, de gestion de la main-d'œuvre, de fiscalité et d'adaptation aux changements climatiques sont également exposés. Les séances sont organisées par grands thèmes d'environ 6 heures chacun.

Compétences visées :

Avoir une culture économique de base sur le monde des entreprises.

Bibliographie :

Insee référence (2024) les entreprises en France : édition 2023 :  
<https://www.insee.fr/fr/statistiques/7681078>

Thomas Olivier (2016) Fiches d'économie de l'entreprise : Rappels de cours et exercices corrigés, Éditeur : Ellipses

Darmon Eric et L'Haridon Olivier (2021) La microéconomie en schémas, Ellipses

Richet Xavier (2022) Economie de l'entreprise, Eyrolles

L2 – S3 – UE4

## UE4 – Droit des obligations

Contact :

Valérie Wittmann

Descriptif du cours :

L'obligation est un lien juridique entre deux personnes, permettant à l'une d'elles d'exiger de l'autre l'accomplissement d'une prestation. Elle constitue l'élément juridique de base des rapports patrimoniaux entre les individus. C'est pourquoi le droit des obligations revêt un rôle fondamental en droit privé. Il constitue un préalable indispensable pour aborder la plupart des autres branches du droit, comme le droit commercial, le droit de la distribution, le droit de la consommation, le droit du commerce international, ou encore le droit du travail.

À partir des deux grandes sources d'obligations que constituent l'acte juridique et le fait juridique, le cours, organisé en douze séances de deux heures, permettra d'aborder les thèmes suivants :

- droit des contrats : notion de contrat et principales classifications des contrats ; formation, validité, effets des contrats ; sanctions de l'inexécution contractuelle ;
- droit de la responsabilité civile extracontractuelle : notion de responsabilité civile, faits générateurs de responsabilité, dommage, lien de causalité.

Il s'agira d'exposer, d'analyser et d'interpréter les règles de droit en vigueur, en illustrant le propos à l'aide d'exemples tirés de la pratique et de la jurisprudence.

Des diaporamas, sous forme de PowerPoint, seront diffusés en cours, afin d'accompagner la compréhension et la prise de note, mais aussi de présenter des décisions de justice et des cas pratiques. Ils seront mis en ligne sur la plateforme d'enseignement Plubel (<https://plubel-prod.u-bourgogne.fr>), accessible avec les identifiants étudiants.

Compétences visées :

À l'issue de ce cours, les étudiants seront en mesure de :

- Comprendre l'architecture et les concepts clés du droit des obligations ;
- Identifier et analyser les obligations juridiques susceptibles de naître entre les personnes ;
- Appliquer les règles du droit des obligations à des situations concrètes pour résoudre des cas pratiques simples ;
- Développer des capacités transversales : organisation, rigueur, synthèse, raisonnement, esprit critique.



### Bibliographie :

Pour une introduction à l'étude du droit des obligations, les étudiants peuvent consulter avec intérêt les petits ouvrages suivants :

- J.-L. Aubert, F. Collart-Dutilleul, Le contrat. Droit des obligations, Dalloz, coll. Connaissance du droit, 5e éd. 2017.
- P. Jourdain, Les principes de la responsabilité civile, Dalloz, coll. Connaissance du droit, 10e éd. 2021.

Pour renforcer la compréhension ou approfondir certaines notions du cours, les ouvrages ci-dessous pourront être consultés, si nécessaire. Ils sont régulièrement réédités pour tenir compte de l'actualité législative et jurisprudentielle.

- A. Bénabent, Droit des obligations, LGDJ, coll. Précis Domat, 20e éd. 2023.
- S. Porchy-Simon, Droit des obligations, Dalloz, coll. HyperCours, 17e éd. 2024.
- P. Malinvaud, M. Mekki, J.-B. Seube, Droit des obligations, LexisNexis, Coll. Manuels, 17e édition, 2023.

L2 – S3 – UE5 Industries de la langue

## UE5 – Introduction aux industries de la langue

Contact :

Will Noonan – David Bousquet – Elaine Anderson

Descriptif du cours :

Situé en tronc commun et dispensé en anglais, ce cours part des acquis des cours de "Introduction à la linguistique appliquée" et "Introduction aux langues de spécialité" proposés en Licence 1. Il aborde l'organisation et les enjeux principaux des industries de la langue à l'heure actuelle ainsi que le lien fondamental entre des capacités d'analyse linguistique et les compétences requises par les différents métiers d'un secteur en voie d'évolution rapide. Face au développement rapide des technologies de la langue, le cours s'intéresse toute particulièrement au rôle de l'intelligence humaine et à la démarche réflexive que doivent adopter les futur-es professionnel·les du secteur, qui pourront choisir le parcours "Industries de la langue" à partir du Semestre 4, mais aussi les futur-es commanditaires de services linguistiques dont les diplômé·es du parcours "Stratégie des marques et des entreprises".

Les premières séances abordent des notions fondamentales en lien direct avec les activités pratiques proposées dans le TD "Approches outillées de la langue" au même semestre. Les autres séances proposent un survol de plusieurs branches du secteur (traduction, localisation, accessibilité...) de manière à appliquer les acquis fondamentaux à des cas de figure concrets.

Afin de rendre les séances aussi interactives que possible, il est demandé aux étudiant·es de lire des documents ou d'effectuer une courte tâche avant chaque séance.

Le cours est évalué directement par un examen final, où les étudiant·es devront rendre compte non seulement des informations retenues mais aussi du développement d'une approche réflexive en analysant un cas de figure. Les compétences acquises seront également évalués en contrôle continu dans le cadre du TD "Approches outillées de la langue".

Compétences visées :

A l'issue du cours, un·e étudiant·e doit être en mesure de :

- comprendre et analyser les principaux enjeux des industries de la langue à l'heure actuelle
- analyser les liens entre les fondamentaux de la linguistique appliquée et des langues de spécialité et leur application concrète en contexte professionnel dans différents secteurs des industries de la langue
- expliquer de manière cohérente les manières dont l'utilisation des technologies linguistiques en contexte professionnel repose sur l'intelligence humaine, en adoptant une démarche réflexive
- effectuer un choix éclairé entre les deux parcours de spécialisation progressive proposés à partir du Semestre 4 : "Industries de la langue" ou "Stratégie des marques et des entreprises".

#### Bibliographie :

Angelone, E., Ehrensberger-Dow, M., & Massey, G. (Eds.). (2020). The Bloomsbury companion to language industry studies. Bloomsbury Academic.

Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales. (n.d.). <https://www.cnrtl.fr/>

EUATC. (n.d.). ELIS – European Language Industry Survey. <https://elis-survey.org/>

LSA – Linguistic Society of America. (n.d.). Linguistics as a profession : What can I do with a degree in linguistics? <https://www.lsadc.org/careers>

Sketch Engine. (n.d.). <https://www.sketchengine.eu/>

L2 – S3 – UE5 Industries de la langue

## UE5 – Approches outillées de la langue

Contact :

Elaine Anderson – Rihab Ayed – Will Noonan

Descriptif du cours :

Proposé en parallèle du cours magistral "Introduction aux industries de la langue" et faisant suite aux cours d'introduction à la linguistique appliquée et aux langues de spécialité proposés en Licence 1, ce cours consiste en une initiation pratique aux méthodes et outils d'analyse linguistique. Son format de TD permet une exploration concrète et progressive de quatre grands thèmes :

- lexicographie et terminologie
- constitution et exploitation de corpus électroniques
- analyse des discours spécialisés
- variation linguistique.

Cette organisation permet aux étudiant·e·s de saisir les enjeux mais aussi l'imbrication des différents niveaux et des différentes techniques d'analyse linguistique, de manière à les inciter à adopter une attitude réflexive à leur pratique linguistique, dans leurs langues de travail mais aussi en français, et plus généralement à fournir une "boîte à outils" qui pourra venir approfondir les analyses demandées dans de nombreuses disciplines et situations professionnelles. L'éventail de compétences apporté par le cours constitue un socle essentiel pour la poursuite du parcours "Industries de la langue" à partir du Semestre 4 mais aussi un complément méthodologique important pour le parcours "Stratégie des marques et des entreprises".

Le cours est évalué en contrôle continu, avec un mélange de travaux individuels et en groupe et une approche par projets qui favorise l'analyse en profondeur de situations discursives et professionnelles. Les travaux évalués nécessitent également une maîtrise des notions fondamentales abordées dans le cours "Introduction aux industries de la langue".

Compétences visées :

A l'issue du cours, les étudiant-e-s comprendront les enjeux principaux des disciplines et méthodes abordées (lexicographie, terminologie, exploitation de corpus, analyse des discours, variation linguistique) et seront capables de les mettre en œuvre dans l'analyse d'un texte de spécialité et/ou d'une situation discursive en contexte professionnel. Elles et ils seront également capables d'appliquer les acquis du cours à leur propre pratique de la langue.

### Bibliographie :

Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales. (n.d.). Retrieved August 12, 2024, from <https://www.cnrtl.fr/>

Ecri+. (n.d.). Ressources. <https://ecriplus.fr/ressources/>

Fuertes Olivera, P. A. (Ed.). (2018). The Routledge handbook of lexicography. Routledge.

Mautner, G., Rainer, F., & Ross, C. A. (Eds.). (2017). Handbook of business communication: linguistic approaches. De Gruyter.

Thomas, J. (2017). Discovering English with Sketch Engine: A corpus-based approach to language exploration (2nd ed.). Versatile Publishing.

L2 – S3 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 – Communication et organisation de la marque

Contact :

Estera BADAU

Descriptif du cours :

Ce cours porte sur la communication des marques, en mobilisant des travaux théoriques contemporains qui mettent l'accent sur la réflexion stratégique en communication de la marque et sa mise en œuvre opérationnelle, dans un contexte ouvert à l'international et à l'interculturel.

Il s'inscrit dans le parcours « Stratégies des marques et des entreprises » qui offre notamment des cours en marketing, communication, comportement de consommateurs et culture d'entreprise afin de cerner les différents domaines de réflexion et d'activités des entreprises et des marques (marchandes ou non marchandes). L'objectif est de donner les clés de compréhension pour saisir le marché économique, les études de marché, le positionnement et les identités de marques au sein de ce marché. En complémentarité avec le CM, le TD approfondit les connaissances de la pensée stratégique et communicationnelle de la marque à travers des exemples et des études de cas précis avec pour objectif de donner aux étudiants les outils nécessaires (architecture et organisation de la marque, branding et identité, plateforme de marque, benchmarking, SWOT). L'objectif est de concilier une approche théorique de la communication de la marque et ses outils avec la pratique à travers des analyses de marques par secteurs (agroalimentaire, luxe, interculturel, marques nationales, marques de distributeurs).

Compétences visées :

Analyser et mobiliser des outils communicationnels relatifs aux fonctionnements et communications des marques :

- comprendre et maîtriser les enjeux liés à la communication et à l'organisation des marques ;
- s'appropriier les outils pour analyser et penser la communication des marques : comprendre et pouvoir définir la notion de « marque »; les éléments qui composent

et structurent une marque, les types de marques et les perspectives des marques nationales, des marques de distribution, mais aussi les perspectives de consommateurs ;

- être capable de décrypter les éléments qui participent à la création d'une identité et d'une image de marque ;
- maîtriser et mobiliser différents outils et méthodes d'analyse (trois niveaux, prisme identitaire, benchmarking, positionnement, swot) ;
- analyser et concevoir des stratégies de positionnement et de communication des marques.

### Bibliographie :

Benoît Heilbrunn, La marque. Presses Universitaires de France, 2017.

J. N. Kapferer, Les marques, capital de l'entreprise : créer et développer des marques fortes. Edition d'Organisation, 1999.

Aaker D. et A. Biel (eds) Brand Equity and Advertising, Lawrence Erlbaum Associate Publishers, 1993.

Sicard M.-C. , Ce que marque veut dire, Éditions d'Organisation, 2001.

Aaker D. et Joachimsthaler E. , Brand Leadership, The Free Press, 2000.

Heilbrunn B. , Le Logo, puf, « Que sais-je ? », 2e éd., 2006.

Jean-Jacques Lambin, Marketing stratégique et opérationnel, Du marketing à l'orientation de marché, Dunod, 2008.

Philip Kotler, Marketing Management, 2019.

Eugenie Briot, Marketing du luxe. Stratégies innovantes et nouvelles pratiques. Caen, EMS Editions, 2014 – ch. 7 « Le story-telling des marques de luxe : construire la personnalité de marque ».

Moati, Philippe, « Vers la fin de la grande distribution ? », Revue Française de Socio-Économie, vol. 16, no. 1, 2016, pp. 99-118.

L2 – S3 – UE6

## UE6 Option LV3 – italien, portugais ou russe

Les étudiant·es de Licence 2 et de Licence 3 LEA peuvent suivre en option des cours d'une troisième langue vivante : italien, portugais ou russe.

Pour plus d'informations et pour connaître les modalités d'inscription, merci de consulter les tableaux d'affichage devant les secrétariats.



L2 – S3 – UE6 allemand

## UE6 Option renforcement – allemand

Contact :

Philippe VERRONNEAU

Descriptif du cours :

Aide à la mise en pratique de la grammaire et du lexique en fonction des besoins des étudiants.

Compétences visées :

Mettre les connaissances grammaticales et lexicales au service des activités de communication.

Bibliographie :

En attente

L2 – S3 – UE6 espagnol

## UE6 Option renforcement – espagnol

Contact :

maxime.breysse@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Ce TD a été pensé comme un approfondissement des enseignements en espagnol de l'UE1. Il permettra aux étudiants d'améliorer leur maîtrise essentiellement écrite de l'espagnol en révisant et en approfondissant certains points de grammaire et de vocabulaire.

Compétences visées :

- Maîtriser les fondamentaux de la grammaire espagnole
- Acquérir un lexique spécialisé
- Communiquer à l'écrit et à l'oral dans un espagnol correct et adapté à la situation d'énonciation

Bibliographie :

GERBOIN, Pierre, Grammaire de l'espagnol contemporain, Paris : Hachette, 2014

FREYSSELINARD, Eric, Le mot et l'idée, Paris : Orphys, 1997

ABOUAF, Sylvain, ABREU, José Manuel, Palabras : médiacopie du vocabulaire espagnol, Paris : Ellipses, 2003

POUTET, Pascal, Lexique espagnol en 22 grands thèmes d'actualité, Paris : Ellipses, 2011.

L2 – S3 – UE6 italien

## UE6 Option renforcement – italien

Contact :

Nicolas Bonnet

Descriptif du cours :

Ce TD a été pensé comme un complément aux enseignements de l'UE1 destiné aux étudiants qui souhaitent consolider leur connaissance de la langue italienne. Il leur permettra d'améliorer leur maîtrise de la langue écrite et orale à travers l'étude de différents documents.

Compétences visées :

- Maîtriser les bases de la grammaire italienne
- Enrichir son lexique
- Communiquer à l'écrit et à l'oral dans un italien correct et adapté à la situation d'énonciation

Bibliographie :

### 1. Outils de travail

Un dictionnaire bilingue italien / français : Boch; Robert & Signorelli ; Larousse

Un dictionnaire unilingue italien : Il Sabatini – Coletti ou Lo Zingarelli

Un dictionnaire unilingue français: Le Petit Robert

### 2. Sélection de ressources disponibles sur internet :

Dictionnaires bilingues:

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>

Dictionnaires unilingues:

[www.treccani.it/vocabolario/](http://www.treccani.it/vocabolario/)

### 3. Sélection de lectures complémentaires

G. Genot, Grammaire de l'italien, Paris, Bescherelle, 2010.

M. Federghini, P.Niggi, Grammaire de l'italien, Paris, Le Robert & Nathan, 1996 (2020).

S. Nocchi, R. Tartaglione, Grammatica avanzata della lingua italiana, Firenze, Alma ed., 2006.

R. Pauvert, Saüquère, S. Bindel, E. Rossi Denelzik, Vocabulaire commercial italien, Pocket, 2006.

L2 – S3 – UE6

## UE6 Option renforcement – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

LE CHOIX DE CE COURS EST OBLIGATOIRE POUR TOUS LES ETUDIANTS DU PARCOURS ANGLAIS-RUSSE.

Le cours de renforcement est couplé à la matière Structures de la Langue, il permet l'acquisition d'automatismes linguistiques et demande un travail régulier.

Compétences visées :

Niveau A2 du CECRL en cours d'acquisition.

Bibliographie :

- Cours donnés par les enseignants
- Bibliographie donnée en cours d'année

L2 – S3 – UE6

## UE6 Option approfondissement – L’inclusion dans le monde du travail

Contact :

Elaine Anderson – Audrey Haensler

Descriptif du cours :

Proposé en option en Licence 2 et en Licence 3, ce cours propose de réfléchir aux problématiques relatives à l'égalité et à la diversité dans les entreprises ou sur le lieu de travail. Il s'intéressera aux enjeux d'inclusion dans et par la langue, et aux pratiques favorisant la diversité et le respect des employé-e-s aux profils variés. Il adoptera une perspective comparatiste entre l'Amérique du Nord et la France en premier lieu, et dans une moindre mesure avec le reste de l'Europe, afin de mettre en lumière et comprendre les spécificités propres à chaque aire culturelle et géographique en matière d'inclusion.

Compétences visées :

- Identifier, comprendre et analyser les enjeux politiques et socio-économiques des aires linguistiques et culturelles étudiées (Etats-Unis, France)
- S'intégrer dans des organisations publiques et privées y compris à l'international, et en maîtriser les codes et les principes de fonctionnement.

Bibliographie :

- Durand, S. et Lecombe, J. (2023). Diversité et inclusion : incarner ses valeurs pour mieux les communiquer. Paris : Dunod
- Hays-Thomas, R. (2017). Managing Workplace Diversity and Inclusion. New York : Routledge.
- Kastoryano, R. (Ed.) (2005). Les codes de la différence. Paris : Presses de Sciences Po.
- Nilsson, K. (2024). Designing Sustainable Working Lives and Environments: Work, Health and Leadership in Theory and Practice. Oxon : CRC Press.

L2 – S3 – UE6

## UE6 – Informatique

Contact :

Bertrand Tortochaux

Descriptif du cours :

Ce cours est dispensé à raison d'une heure de CM par semaine et de 2h de TD tous les 15j.

Lors des CM les notions de tous les domaines numériques concernés par le passage de la certification Pix seront abordés.

En TD, les domaines travaillés au semestre3

- Les annuaires, catalogues et bases de données,
- Mener une recherche,
- Evaluer et localiser l'information,
- Comment citer les sources correctement pour éviter le plagiat,
- Réaliser une veille informationnelle

Objectif du cours :

L'objectif de ce cours est de fournir aux étudiants une compréhension approfondie des moteurs de recherche et des annuaires, ainsi que de l'importance de la pertinence et provenance des sources de données. Les étudiants apprendront à citer correctement leurs sources pour éviter le plagiat. En outre, le cours introduira les concepts fondamentaux de la cybersécurité, afin de sensibiliser les étudiants aux bonnes pratiques en ligne.

Compétences visées :

Préparation à Pix

Bibliographie :



Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

## Licence 2 – Semestre 4



L2 – S4 – UE1 anglais

## UE1 Anglais – Maîtrise de l’anglais 4

Contact :

Sandra Dufour

Descriptif du cours :

L’UE1 “Maîtrise de l’anglais” est commune à toutes les combinaisons de langues et est organisée de manière intégrée, avec une évaluation conjointe des différentes séances sous forme de contrôle continu intégral. Chaque groupe assistera à trois séances par semaine :

STRUCTURE DE LA LANGUE : TD 1h30 hebdomadaire (12 semaines. TOTAL : 18h semestre)

Cet enseignement est dispensé sous la forme de travaux dirigés. Il vise à comprendre, analyser et approfondir les formes et structures essentielles à la construction morpho-syntaxique d’énoncés en anglais (dénombrables/indénombrables, articles/détermination, quantifieurs). Par ailleurs, il permettra l’acquisition d’un lexique spécifique indispensable au regard des thématiques retenues (voir ci-dessous) Tout ce travail linguistique sera au service de la traduction (thème et version) de textes courts.

COMPREHENSION -REDACTION – MEDIATION : TD 1h30 hebdomadaires (12 semaines TOTAL : 18h)

Cet enseignement est dispensé sous la forme de travaux dirigés. Il vise, d’une part, à faire travailler la compréhension (écrite et orale) de documents authentiques issus essentiellement de médias anglo-saxons (reportages, podcast, articles de presse, etc.) et, d’autre part, à faire acquérir tous les outils essentiels (méthodologiques et linguistiques) à l’élaboration d’une production écrite qu’elle soit synthétique ou argumentée. Les documents sources utilisés dans ce cours sont étroitement liés aux thématiques du cours intitulé « Structure de la langue »

COURS DE CONVERSATION : TP 1h30 hebdomadaires (12 semaines total : 18h)

Organisé en plus petits groupes et dispensé sous la forme de travaux pratiques par l’équipe de lecteur-trices anglophones, ce cours vient compléter les compétences enseignées dans les deux autres séances tout en mettant l’accent sur la pratique orale et la participation active.

THEMATIQUES RETENUES pour les cours du semestre 4 :

- accessibilité, inclusion
- IA et emploi

Compétences visées :

Niveau cible des sources utilisées dans les différentes séances : B2/C1 sur les échelles du CECRL

STRUCTURE DE LA LANGUE :

- Travailler ses compétences linguistiques en contexte (pratique raisonnée et conceptualisation de faits de langue)
- Acquérir un lexique thématique spécifique
- S'initier aux processus de traduction (texte source et texte cible – lire – traduire – relire).
- Se sensibiliser à l'adéquation entre culture et langue (authenticité)

COMPREHENSION – PRODUCTION – MEDIATION :

- Travailler ses compétences en matière de réception (orale et écrite) en mettant en place des stratégies d'accès au sens (inférences, repérages, processus de bas et de haut niveau)
- Etendre ses compétences de production écrite (comment synthétiser, introduire et conclure développer et/ou récuser des arguments...) dans différents genres de textes.

CONVERSATION :

- Prendre la parole et communiquer en anglais en situation de groupe, en travaillant à la fois la fluidité et la précision de la production et de la compréhension orale.

Bibliographie :

**Grammar**

Paul Larreya et Claude Rivière, Grammaire explicative de l'Anglais, 4e édition, Longman France, 2014

Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, La grammaire anglaise, Hatier, collection Bescherelle, 2008

Michael Duckworth, Business grammar and practice, Oxford University Press, 2006

### **Vocabulary**

Jean-Max Thompson, *The Big Picture*, 5e edition, Ellipses, 2020

Bouchard, Bernard. *Le Mot et l'idée 2 : Exercices*. Ophrys, 2015

Gosset, Claude. *Le Mot et l'idée 1 : Vocabulaire thématique*. Ophrys, 2014

Michèle Malavieille et Wilfrid Rotgé, *Maîtriser le vocabulaire anglais*, Hatier, 2016

L2 – S4 – UE2 allemand

## UE2 Allemand – Grammaire-traduction

Contact :

Philippe VERRONNEAU

Descriptif du cours :

-Renforcement de la grammaire de base.

-Traduction du français vers l'allemand.

Compétences visées :

Mettre les connaissances grammaticales et lexicales au service de l'activité de traduction.

Bibliographie :

En attente

L2 – S4 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Grammaire-traduction

Contact :

Judite.Rodrigues-Balbuena@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Les cours de Grammaire-Traduction sont structurés sur la base d'exercices pratiques de traduction de textes ou de documents (de l'espagnol vers le français et vice versa) de nature variée afin d'intégrer aux questions de langues des aspects sociaux-culturels qui favoriseront la transdisciplinarité. Ce cours d'1h30 hebdomadaire propose de voir ou revoir les points fondamentaux de la grammaire espagnole à partir d'exercices de traduction.

Objectifs du cours :

- Approfondir et renforcer la maîtrise de l'espagnol dans sa dimension lexicale, grammaticale et syntaxique.
- Fournir les outils nécessaires à l'analyse grammaticale de la phrase espagnole
- Améliorer son expression grâce à une révision systématique des questions grammaticales essentielles

Compétences visées :

Niveau C1 du CECRL : utilisateur expérimenté

Bibliographie :

Silvia Palma, Espagnol. Grammaire et linguistique. Les fondamentaux à maîtriser dans le supérieur. B2-C1, Paris, Ellipses, 2021.

Bedel, Jean-Marc, Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, PUF, 2004.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain, Paris, Hachette Éducation, 2009



Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

L2 – S4 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Expression

Contact :

Angélique Pestaña

Descriptif du cours :

Ce cours vise à travailler l'expression de l'écrit et de l'oral dans diverses situations de communication sur des sujets d'actualité complexes. Travaux individuels ou collectifs.

Compétences visées :

Pouvoir comprendre une intervention authentique en langue standard ayant trait à des sujets plus spécialisés.

Comprendre une argumentation plus complexe.

Compréhension d'expressions idiomatiques authentiques.

Savoir produire un discours construit et argumenté dans une langue fluide et authentique.

Bibliographie :

Presse du monde hispanophone en ligne : *El País*, *La Vanguardia*, *Clarín*, *BBC News Mundo-Noticias*, *Vocable*.

L2 – S4 – UE2 italien

## UE2 Italien – Grammaire-traduction

Contact :

Ambra Zorat (à confirmer)

Descriptif du cours :

Ce cours se compose de deux volets complémentaires : la grammaire et la traduction. Il comprend des explications et des exercices sur certaines difficultés grammaticales en lien avec la phrase complexe et les règles de concordance des temps. Les étudiants traduiront aussi bien des phrases que de textes, par exemple des articles de presses relatifs aux domaines de l'économie et de la société italiennes contemporaines. Ce travail de traduction leur permettra d'approfondir leurs compétences grammaticales et lexicales.

Compétences visées :

- savoir manier avec aisance les structures grammaticales de base
- savoir utiliser le lexique approprié au contexte professionnel
- savoir traduire des documents authentiques simples

Bibliographie :

### 1. Outils de travail

Un dictionnaire bilingue italien / français : Boch; Robert & Signorelli ; Larousse

Un dictionnaire unilingue italien : Il Sabatini – Coletti ou Lo Zingarelli

Un dictionnaire unilingue français: Le Petit Robert

### 2. Sélection de ressources disponibles sur internet :

Dictionnaires bilingues:

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>



Dictionnaires unilingues:

[www.treccani.it/vocabolario/](http://www.treccani.it/vocabolario/)

3. Sélection de lectures complémentaires

G. Genot, Grammaire de l'italien, Paris, Bescherelle, 2010.

M. Federghini, P.Niggi, Grammaire de l'italien, Paris, Le Robert & Nathan, 1996 (2020).

S. Nocchi, R. Tartaglione, Grammatica avanzata della lingua italiana, Firenze, Alma ed., 2006.

R. Pauvert, Saüquère, S. Bindel, E. Rossi Denelzik, Vocabulaire commercial italien, Pocket, 2006.

L2 – S4 – UE2 italien

## UE2 Italien – Compréhension-expression écrite

Contact :

Michelle Nota

Descriptif du cours :

Le cours de Compréhension-expression écrite comporte un volume horaire de 18h semestrielles réparties sur 12 semaines. Il sera dispensé en hybride de la manière suivante :

12hTD de travail en autonomie et en ligne. Les cours seront disponibles sur la plate-forme Plubel-prod de l'UB. Les séquences seront constituées de documents authentiques écrits et audiovisuels, d'exercices de compréhension (lecture silencieuse ou écoute, QCM, Vrai/Faux, questions à réponses courtes) et d'exercices d'expression (reformulation, syntaxe, morphosyntaxe). La correction en ligne comportera des éléments d'explication des bonnes réponses.

Les cours en ligne sont une préparation en vue des heures en présentiel qui donneront lieu à une évaluation en contrôle continu. La plate-forme comporte une messagerie dédiée aux échanges entre étudiants et enseignant.

6hTD en présentiel (semaines 1-6-8 et 12 du semestre). La première séance (semaine 1) sera entièrement consacrée à la mise en place du travail en autonomie sur Plubel-prod, à partir d'exercices effectués en cours. Les séances 2 et 4 (semaines 6 et 12) donneront lieu à l'évaluation (contrôle continu) des connaissances et des compétences des étudiants suite aux travaux individuels en ligne. La séance 3 (semaine 8) sera, quant à elle, intégralement dédiée au corrigé du premier contrôle continu, ainsi qu'aux questions des étudiants.

Compétences visées :

B2/C1

Bibliographie :

Tout précis de grammaire déjà en possession de l'étudiant, ou Iris Chionne et Lisa El Ghaoui, L'italien pour tous, Hatier, régulièrement réédité.

Pour l'apprentissage du vocabulaire : CAMUGLI, Les mots italiens, régulièrement réédité.

Pour la culture générale sur l'Italie : Bernard-A. Chevalier, Précis de culture italienne, 2<sup>d</sup>itions Ellipses.

Lire la presse, écouter des émissions de radio, tv, podcasts, etc.

Parmi les dictionnaires gratuits en ligne :

- Garzanti linguistica (<https://www.garzantilinguistica.it/>)
- Treccani (<http://www.treccani.it/vocabolario/vocabolario/>).

L2 – S4 – UE2 italien

## UE2 Italien – Expression orale

Contact :

Ambra Zorat

Descriptif du cours :

Cet enseignement permettra aux étudiants d'acquérir plus d'aisance à l'oral. Le cours comprendra des exercices visant à approfondir les connaissances lexicales et à stimuler la production orale. La prise de parole sera également favorisée par des exercices d'analyse d'images (photographies et publicités) ainsi que par la restitution de contenus vidéos portant sur des sujets d'actualité. L'évaluation se fera par des devoirs oraux notés au cours du semestre. La participation active au cours sera également évaluée.

Compétences visées :

Savoir produire un discours construit et argumenté dans une langue fluide et authentique

Bibliographie :

L2 – S4 – UE2 russe

## UE2 Russe – Maîtrise du russe 4

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Le cours poursuit l'apprentissage de la langue russe, des structures de la langue et des situations de communication. A partir de ce semestre, les situations de communication professionnelle sont privilégiées.

Compétences visées :

Niveau A2 du CECRL

Bibliographie :

- Cours donné par l'enseignant
- Bibliographie donnée en début d'année

L2 – S4 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – anglais (UK)

Contact :

Audrey Haensler – Marie-Odile Bernez

Descriptif du cours :

Le CM propose un tour du Royaume Uni, en détaillant les atouts de chaque région, introduisant de cette façon des connaissances sur la géographie, l'économie, la société et la politique – ainsi que l'histoire – du Royaume Uni. Les TDs s'articulent autour d'études de textes, d'images et de schémas ou tableaux statistiques. L'examen consiste en une synthèse de trois documents, deux textes et une image, plan ou schéma.

Compétences visées :

Approfondissement des connaissances sur le Royaume Uni, son organisation politique et ses atouts économiques, avec capacité à mettre en relation textes et images parfois contradictoires sur ce pays.

Bibliographie :

Les étudiants sont encouragés à revoir leurs cours de L1, et à lire des ouvrages de civilisation, par exemple *British Civilization – An Introduction* de John Oakland, chez Rotledge 9e édition, 2020 *Civilisation britannique – livre bilingue* – de Sarah Pickard, éditions Langues pour tous chez Pocket, 2023 et *The United Kingdom, Comprendre le Royaume Uni aujourd'hui*, de Catherine Heyrendt-Sherman, Ellipses, 2022. Ces ouvrages sont à la Bibliothèque de section.

L2 – S4 – UE3 espagnol

## UE3 Société, économie et politique – espagnol (Espagne)

Contact :

Alexandra Palau

Descriptif du cours :

Ce cours propose un panorama actualisé des enjeux politiques et des mutations sociales qui caractérisent l'Espagne contemporaine. Il se centre sur une analyse des thématiques nécessaires à la compréhension de l'univers politique espagnol contemporain : les principales caractéristiques du système de partis espagnol en travaillant sur la fin du bipartisme et l'émergence de nouvelles formations politiques ; la nature des institutions nationales et autonomiques ainsi que la dynamique des acteurs politiques lors des dernières échéances électorales ; les contestations nationalistes-régionalistes, notamment à travers une réflexion sur la montée de l'indépendantisme en Catalogne et les pratiques et objectifs de la citoyenneté dans un contexte de polarisation de la société.

Compétences visées :

- Comprendre le fonctionnement des institutions politiques en Espagne et les principales transformations de la société espagnole.
- Décrire et évaluer les éléments significatifs des sociétés contemporaines.
- Collecter/identifier/sélectionner des informations, documents et ressources relatifs à un objet d'étude en vue de leur traitement.
- Maîtriser le lexique spécialisé et savoir l'utiliser dans la production de synthèses critiques.

Bibliographie :

- Alicia Fernandez Garcia et Mathieu Petithomme (dirs.), L'Espagne et le Portugal d'aujourd'hui. Mutations sociales et défis politiques, Rennes, PUR, 2022.
- Jorge Cagiao y Conde, Micronacionalismos. ¿ No seremos todos nacionalistas ?, Madrid, Libros de La Catarata, 2018.



Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25



L2 – S4 – UE3 italien

## UE3 Société, économie et politique – italien (Italie)

Contact :

Nicolas Bonnet

Descriptif du cours :

Le cours portera sur la représentation de l'Histoire contemporaine dans la bande dessinée italienne, du premier vingtième siècle au second après-guerre. On analysera la manière dont les différents auteurs traitent les événements et la vision qu'ils en proposent en fonction de l'époque à laquelle ils appartiennent, du prisme culturel et idéologique à travers lequel ils les perçoivent, de leur intention (didactique, critique, propagandiste), de la nature du public qu'ils visent (âge, genre, profil sociologique). On tiendra compte dans l'analyse de la distance chronologique qui sépare les faits de leur représentation, notamment dans le cas d'événements d'abord traités à chaud puis faisant l'objet d'une réinterprétation dans de nouveaux contextes.

Programme du S2 : De l'avènement du fascisme au second après-guerre.

Compétences visées :

Ce cours est l'occasion pour les étudiants de se familiariser avec l'histoire italienne du XXe siècle et de développer un regard critique sur la construction du récit historique et ses différents enjeux et usages.

Bibliographie :

1. Ouvrages

BARBIERI Daniele, *I linguaggi del fumetto*, Milano, Bompiani, 1991.

BECCIU Leonardo, *Il fumetto in Italia*, Firenze, Sansoni, 1971.

BONO Gianni Bono, CASTELLI Alfredo (éd.), *Gli anni del Corriere dei Ragazzi. Quando il Corriere dei Piccoli diventò grande. 1972-1976*, 2009

CARABBA Claudio, *Il fascismo a fumetti*, Rimini-Firenze, Guaraldi, 1973.

CUCCOLINI Giulio C., *La donna che ideò il Corriere dei piccoli*, 2021

FAVARI Pietro, *Le nuvole parlanti, Un secolo di fumetti tra arte e mass media*, Bari, Dedalo, 1996.

GADDUCCI Fabio, GORI Leonardo, LAMA Sergio, *Eccetto Topolino, Lo scontro culturale tra fascismo e fumetti*, Nicola Pesce Editore, 2011.

GUERRERA Manfredo, *Storia del fumetto*, Roma, Newton, 1995.

LOLLO Renata (éd), *Il «Corriere dei Piccoli» in un secolo di riviste per ragazzi. Atti del convegno (Milano, 28 marzo 2008)*, 2009

LOPARCO Fabiana, *I bambini e la guerra. Il Corriere dei Piccoli e il primo conflitto mondiale (1915-1918)*, 2011.

PERUCH Camilla, SANTIN Sonia, *Il Corriere dei piccoli va alla guerra*, Kellermann Editore, 2015

RUBINO Antonio, *Gli anni del Corriere dei Piccoli*, Firenze, Blackvelvet Editrice (trad francese: Antonio Rubino, *Le Maestro de la bande dessinée enfantine*, Arles, Actes Sud Editions de l'An 2, 2009)

SCARPA Laura, (éd), *Le storie nere del Corriere dei Piccoli. Il colonialismo italiano del primo 900, a fumetti.*, 2019

STRAZZULA, *I fumetti dalle origini a oggi, I personaggi –Gli autori, La borsa fumetti*, Firenze, Sansoni, 1970.

-*Fumetti di ieri e di oggi*, Bologna, Cappelli, 1977.

UVA Paolo, *Storia del fumetto*, Napoli, Fratelli Conte, 1977.

2. Sitographie

<https://www.fumettologica.it/>

<https://www.guidafumettoitaliano.com/>

L2 – S3 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Ce cours fait suite au cours du Semestre 3.

Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques de la Russie contemporaine à travers l'étude de son Histoire.

Le cours de SEP de L2 est consacré à l'élaboration de l'Empire russe aussi bien sur le plan territorial qu'institutionnel. Le cours de TD permettra aussi d'aborder les grands thèmes et les grands textes de la culture russe par le biais d'exposés les replaçant dans leur contexte historique.

”

Compétences visées :

Connaissance de la période impériale de l'Histoire russe et de son influence sur la mémoire collective et le discours politique russe contemporain.

Bibliographie :

Histoire de la Russie et de son Empire, Michel Heller, Tempus Perrin

Histoire de la Russie: Des origines à nos jours, 2014, de Nicholas V. Riasanovsky (Auteur), Françoise Thom (Postface), Robert Laffont, Coll. BOUQUINS

L2 – S4 – UE4

## UE4 – Économie des entreprises

Contact :

Bunel Mathieu

Descriptif du cours :

L'objectif du cours est de transmettre sur deux semestres une culture de base sur le monde des entreprises. Il s'agit tout d'abord de décrire l'appareil productif français, de connaître la structuration des entreprises et de comprendre quelques éléments de base de la comptabilité.

Les grands enjeux en termes d'organisation, de tarification, de gestion de la main-d'œuvre, de fiscalité et d'adaptation aux changements climatiques sont également exposés. Les séances sont organisées par grands thèmes d'environ 6 heures chacun.

Compétences visées :

Avoir une culture économique de base sur le monde des entreprises.

Bibliographie :

Insee référence (2024) les entreprises en France : édition 2023 :  
<https://www.insee.fr/fr/statistiques/7681078>

Thomas Olivier (2016) Fiches d'économie de l'entreprise : Rappels de cours et exercices corrigés, Éditeur : Ellipses

Darmon Eric et L'Haridon Olivier (2021) La microéconomie en schémas, Ellipses

Richet Xavier (2022) Economie de l'entreprise, Eyrolles

L2 – S4 – UE5 Industries de la langue

## UE5 Industries de la langue – Métiers de la langue

Contact :

Will Noonan

Descriptif du cours :

Situé dans le parcours de spécialité "Industries de la langue" et faisant suite à l'introduction au secteur proposé en tronc commun, ce cours propose une exploration plus profonde des différents métiers représentés, des principales compétences nécessaires pour y accéder et de l'effet des évolutions technologiques des dernières années. Le cours prend comme point de départ le référentiel de compétences EMT2022 proposée par la Commission européenne pour des formations de niveau Master aux métiers de la traduction, de manière à identifier des compétences transversales (analyse d'un projet, définition et suivi d'un cahier des charges, recherches thématique et linguistique, gestion de ressources linguistiques, assurance-qualité, gestion du cycle de vie d'un projet...) communes à toute prestation de services linguistiques, avant de se focaliser sur la mise en application de ces compétences et de compétences spécifiques aux différents métiers dans des situations professionnelles concrètes.

A travers ces mises en situation, les étudiant·e·s pourront acquérir une compréhension profonde des différents métiers (traduction spécialisée, rédaction technique, localisation, post-édition) mais aussi du rapport entre la pratique professionnelle et des éléments théoriques et méthodologiques étudiés en cours, à une époque où la plus-value humaine consiste de plus en plus en une capacité à apporter une analyse critique fine à des processus caractérisés par une automatisation croissante. Pour réussir en tant que linguiste professionnel, il est certes nécessaire mais nullement suffisant de maîtriser une langue maternelle ou étrangère à un haut niveau, et le cours a aussi vocation à aider des étudiant·e·s à s'orienter au sein d'un secteur d'une complexité souvent insoupçonnée par le grand public.

Le cours est évalué en contrôle continu. Un premier projet en groupe consiste en la réalisation et l'analyse d'une prestation de services en réponse à un cahier des charges précis. Un deuxième projet individuel consiste en un dossier de recherche qui démontrera l'appropriation des aspects tant professionnels que scientifiques d'un sujet au choix.

### Compétences visées :

A l'issue du cours, les étudiant·e·s seront capables de décrire et d'analyser les principaux enjeux des industries de la langue, dans sa globalité, à l'heure actuelle et face au développement rapide des technologies linguistiques mais aussi par rapport aux particularités de différents métiers de la langue et aux différents types de prestation de service. Elles et ils disposeront d'une bonne compréhension générale du rapport entre la linguistique appliquée, conçue comme champ d'étude scientifique, et la mise en application des principes étudiés en situation professionnelle, qui sera étudiée en plus de détail dans les autres cours du parcours "Industries de la langue" aux semestres 4, 5 et 6. Elles et ils seront également capables de proposer une prestation de service linguistique en réponse à un cahier des charges en justifiant leurs choix et de mener une recherche portant sur une problématique d'ordre à la fois professionnel et scientifique.

### Bibliographie :

Angelone, E., Ehrensberger-Dow, M., & Massey, G. (Eds.). (2020). *The Bloomsbury companion to language industry studies*. Bloomsbury Academic.

Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales. (n.d.). Retrieved August 12, 2024, from <https://www.cnrtl.fr/>

Drugan, J., Moorkens, J., Fernández Parra, M., Rothwell, A., & Austermuehl, F. (2023). *Translation tools and technologies* (First edition). Routledge.

EUATC. (n.d.). ELIS – European Language Industry Survey. <https://elis-survey.org/>

European Commission. (n.d.). European Master's in Translation (EMT). Retrieved August 20, 2024, from [https://commission.europa.eu/education/skills-and-qualifications/develop-your-language-skills/european-masters-translation-emt\\_en](https://commission.europa.eu/education/skills-and-qualifications/develop-your-language-skills/european-masters-translation-emt_en)

Kenny, D. (Ed.). (2022). *Machine translation for everyone: Empowering users in the age of artificial intelligence*. Language Science Press. <https://zenodo.org/record/6653406>

Penet, J. C. (2024). *Working as a professional translator*. Routledge, Taylor & Francis Group.

L2 – S4 – UE5 Industries de la langue

## UE5 Industries de la langue – Langue et relations internationales

Contact :

Laureano Montero

Descriptif du cours :

Objectifs du cours : identifier et comprendre les enjeux de la géopolitique des langues, ainsi que les politiques et pratiques linguistiques des principaux acteurs des relations internationales.

Le cours appréhende, la géopolitique des langues, les politiques et pratiques linguistiques des Etats et des organisations intergouvernementales (ONU, Union européenne), ainsi que les enjeux linguistiques et culturels de la mondialisation.

Compétences visées :

Connaitre le rôle, le fonctionnement, les politiques et les pratiques linguistiques des acteurs des relations internationales ;

Comprendre la géopolitique des langues et les enjeux linguistiques et culturels de la mondialisation.

Bibliographie :

Boniface, Pascal, Atlas des relations internationales, Paris : Hatier, 2013.

Boniface, Pascal, Védrine, Hubert, Atlas du monde global, Paris : Armand Colin / Fayard, 2015.

Boniface, Pascal, Comprendre le monde, Paris : Armand Colin, 2015.

Boniface, Pascal, La géopolitique, Paris : Eyrolles, 2017.

Calvet, Louis-Jean, Les politiques linguistiques, Paris : PUF, 1996.

Calvet, Louis-Jean, Les langues : quel avenir ? Les effets linguistiques de la mondialisation, Paris, CNRS, 2017.

Chaubet, François, Martin, Laurent, Histoire des relations culturelles dans le monde contemporain, Paris : Armand Colin, 2011.

Chaubet, François, La mondialisation culturelle, Paris : PUF, 2013.

Gerolimich, Sonia, Vecchiato Sara (eds.), Le plurilinguisme et le monde du travail / Plurilingualism and the Labour Market, Francfort : Peter Lang, 2016.

Truchot, Claude, Europe, l'enjeu linguistique, Paris : La Documentation française, 2008.

Zarka, Jean-Claude, Institutions internationales, Paris : Ellipses, 2018.

Sites internet : L'aménagement linguistique dans le monde, CEFAN, Université Laval, Québec,

<http://www.axl.cefan.ulaval.ca/>

Ethnologue, Languages of the World

<https://www.ethnologue.com/>



L2 – S4 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Comportement du consommateur

Contact :

Estera BADAU (estera-tabita.badau@u-bourgogne.fr)

Descriptif du cours :

Ce cours vise à apporter une connaissance générale des approches qui se penchent sur l'étude du consommateur, avec l'objectif de donner les clés de compréhension pour saisir et travailler sur la compréhension des usages et des pratiques du consommateur.

Appuyés des études de cas pratiques, différentes méthodes et outils sont approfondis : questionnaires, enquêtes, entretiens, focus-groupes, observations, veilles, corpus médiatiques, etc. Il s'agit ici de former les étudiants aux démarches méthodologiques qualitatives et quantitatives et aux outils d'analyse du contenu et des données, au travers des travaux et des études empiriques.

Compétences visées :

S'approprier et mobiliser des méthodes et d'outils d'analyse de comportements des consommateurs :

- Découvrir, mobiliser et maîtriser différentes démarches méthodologiques (qualitatives et quantitatives)
- analyser des informations et des données relatives aux comportements des consommateurs, afin de penser des stratégies de communication adaptées.

Bibliographie :

Angers, M. (1997). Initiation pratique à la méthodologie des recherches. Casbah université.

Blanchet, A., & Gotman, A. (2010). L'entretien: L'enquête et ses méthodes. Paris: Armand Colin.

Badot Olivier, Lemoine Jean-François, « L'ethnomarketing au service de la prospective : une application au secteur de la distribution », *Management & Avenir*, 2008/5 (n° 19), p. 37-47.

Brée Joël, *Le comportement du consommateur*, Dunod, 3ème édition, 2012;

Françoise Bernard et Robert-Vincent Joule, « Le pluralisme méthodologique en sciences de l'information et de la communication à l'épreuve de la « communication engageante » », *Questions de communication* [En ligne], 7 | 2005, mis en ligne le 10 mai 2012, consulté le 11 septembre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/questionsdecommunication/4647>

Lesauvier Marie-Eva, « Méthodes de recherche sur l'information et la communication – Regards croisés. BOURDELOIE Hélène, DOUYÈRE David (dir.), Paris, Collection MediaCritic, Mare & Martin, 2014, 269 p. », *Communication & langages*, 2015/3 (N° 185), p. 151-152.

J. Baudrillard, *La Société de consommation*, Folio Essais, Paris, 1986

J. Bree, *Le Comportement du consommateur*, Dunod, Paris, 2017

L2 – S4 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 Stratégies des marques et des entreprises – Nouvelles modalités communicationnelles

Contact :

Estera Badau (estera-tabita.badau@u-bourgogne.fr)

Descriptif du cours :

Ce TD approfondit les connaissances et les outils de communication et de marketing.

L'objectif est de former à une réflexion stratégique très approfondie, tout en maîtrisant les méthodes et outils de communication, afin d'aborder le monde professionnel et la diversité des métiers de la communication avec une exigence de pensée, de méthode et d'action. Ce cours ouvre également sur une perspective interculturelle dans une logique d'un marché qui se mondialise et qui doit donc penser ses stratégies économiques, commerciales, marketing et communicationnelles à une échelle européenne, voire internationale en relevant des défis aussi bien linguistiques que culturels.

Compétences visées :

Appliquer les outils d'analyse des marques et travailler sur des cas de stratégies digitales, sensorielles et relationnelles.

Faire prendre conscience des formes de discours utilisées en communication jusqu'à leurs déclinaisons dans le champ médiatique, grâce à l'appui de sujets d'actualité et à des cas d'étude spécifiques.

Bibliographie :

Yves Winkin. La nouvelle communication, 1981

Audrey Alvès, Justine Simon, Les Sciences de l'information et de la communication (SIC) en IUT – 35 fiches, Ellipses, 2020.

Thierry Libaert, Le plan de communication, Dunod, 5ème édition 2017.



Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

Philippe Breton, L'argumentation dans la communication, La Découverte, 2016.

L2 – S4 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Communication et marketing

Contact :

M. Alexandre CHEVRET

Descriptif du cours :

Le cours magistral a pour objectif de montrer aux étudiants que la communication (au sens large) est un important levier du marketing opérationnel et stratégique. Le cours magistral est structuré autour de trois chapitres : la complémentarité entre la communication et le marketing, les fondamentaux de la communication et les différentes communications.

Compétences visées :

De décrypter et déployer des outils communicationnels dans des situations professionnelles.

Bibliographie :

KOTLER P., KELLER K, et alii (2019). Marketing Management, eds. Pearson Education, 16e édition.

L2 – S4 – UE6

## UE6 Option LV3 – italien, portugais ou russe

Les étudiant·es de Licence 2 et de Licence 3 LEA peuvent suivre en option des cours d'une troisième langue vivante : italien, portugais ou russe.

Pour plus d'informations et pour connaître les modalités d'inscription, merci de consulter les tableaux d'affichage devant les secrétariats.

L2 – S4 – UE6 espagnol

## UE6 Option renforcement – espagnol

Contact :

Maxime Breysse

Descriptif du cours :

Ce TD a été pensé comme un approfondissement des enseignements de l'UE1. Il permettra aux étudiants d'améliorer leur maîtrise essentiellement écrite de l'espagnol en révisant et en approfondissant certains points de grammaire et de vocabulaire.

Compétences visées :

- Maîtriser les fondamentaux de la grammaire espagnole
- Acquérir un lexique spécialisé
- Communiquer à l'écrit et à l'oral dans un espagnol correct et adapté à la situation d'énonciation

Bibliographie :

GERBOIN, Pierre, Grammaire de l'espagnol contemporain, Paris : Hachette, 2014

FREYSSELINARD, Eric, Le mot et l'idée, Paris : Orphys, 1997

ABOUAF, Sylvain, ABREU, José Manuel, Palabras : médiacopie du vocabulaire espagnol, Paris : Ellipses, 2003

POUTET, Pascal, Lexique espagnol en 22 grands thèmes d'actualité, Paris : Ellipses, 2011.

L2 – S4 – UE6 italien

## UE6 Option renforcement – italien

Contact :

Nicolas Bonnet

Descriptif du cours :

Ce TD a été pensé comme un complément aux enseignements de l'UE1 destiné aux étudiants qui souhaitent consolider leur connaissance de la langue italienne. Il leur permettra d'améliorer leur maîtrise de la langue écrite et orale à travers l'étude de différents documents.

Compétences visées :

- Maîtriser les bases de la grammaire italienne
- Enrichir son lexique
- Communiquer à l'écrit et à l'oral dans un italien correct et adapté à la situation d'énonciation

Bibliographie :

### 1. Outils de travail

Un dictionnaire bilingue italien / français : Boch; Robert & Signorelli ; Larousse

Un dictionnaire unilingue italien : Il Sabatini – Coletti ou Lo Zingarelli

Un dictionnaire unilingue français : Le Petit Robert

### 2. Sélection de ressources disponibles sur internet :

Dictionnaires bilingues :

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>



Dictionnaires unilingues :

[www.treccani.it/vocabolario/](http://www.treccani.it/vocabolario/)

3. Sélection de lectures complémentaires

G. Genot, Grammaire de l'italien, Paris, Bescherelle, 2010.

M. Federghini, P.Niggi, Grammaire de l'italien, Paris , Le Robert & Nathan, 1996 (2020).

S. Nocchi, R. Tartaglione, Grammatica avanzata della lingua italiana, Firenze, Alma ed., 2006.

R. Pauvert, Saüquère, S. Bindel, E. Rossi Denelzik, Vocabulaire commercial italien, Pocket, 2006.

L2 – S3 – UE6

## UE6 Option renforcement – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Le cours de renforcement permet l'acquisition des automatismes linguistiques analysés en cours de structures de la langue. Le cours nécessite un travail personnel régulier (une heure de travail personnel par heure de cours). Progressivement, du vocabulaire professionnel est introduit dans les exemples et les exercices.

Compétences visées :

Niveau A2 du CECRL en cours d'acquisition.

Bibliographie :

- Cours donnés par les enseignants
- Bibliographie donnée en cours d'année

L2 – S4 – UE6

## UE6 Option Cultures visuelles et numériques / Visual and Digital Cultures

Contact :

Candice Lemaire [candice.lemaire@u-bourgogne.fr](mailto:candice.lemaire@u-bourgogne.fr)

Descriptif du cours :

Ce cours d'option d'une durée de 12hTD enseigné intégralement en anglais et en ligne (plateforme Teams) est financé par l'Alliance FORTHEM, et constitue un atelier participatif rassemblant des étudiants de LLCE2 anglais/espagnol/allemand, des étudiants de LEA2 (toutes combinaisons de langues) et des étudiants internationaux FORTHEM. L'évaluation du cours se fait en CC pendant le semestre.

Compétences visées :

Acquisition de connaissances dans le domaine des cultures visuelles et numériques

Amélioration linguistique (anglais)

Bibliographie :

Une bibliographie sera fournie par chaque enseignant du cours.

L2 – S4 – UE6

## UE6 Option approfondissement – L’intelligence artificielle et les langues

Contact :

Will Noonan (intervenant·e à préciser)

Descriptif du cours :

Proposé en option en Licence 2 et en Licence 3, ce cours propose de réfléchir aux enjeux de l’intelligence artificielle et plus particulièrement dans le domaine des langues étrangères appliquées. L’avènement des outils de traduction neuronale mais surtout, et plus récemment, des outils dits génératifs de type ChatGPT reposant sur des modèles linguistiques de grande taille (LLM), a suscité de nombreux débats au sein de l’Université et dans le monde professionnel. Le cours proposera un survol de l’évolution de ces outils et des développements en cours avant d’aborder la question – parfois épineuse, mais important – de l’évolution des pratiques professionnelles dans les différents métiers de la langue.

Compétences visées :

A l’issue du cours, les étudiant·es seront en mesure d’analyser les principaux enjeux de l’intelligence artificielle pour les domaines concernés par la formation LEA, en opérant une distinction critique entre le foisonnement récent de discours médiatisés, les résultats concrets de recherches sur la question et leurs applications professionnelles.

Bibliographie :

Pym, A., & Hao, Y. (2024). Chapter 5 - What activities can help students use technologies better? In *How to Augment Language Skills: Generative AI and Machine Translation in Language Learning and Translator Training*. Routledge.

<https://doi.org/10.4324/9781032648033> (chapitre disponible en accès ouvert)

D’autres ressources bibliographiques seront fournies en cours.

L2 – S4 – UE6

## UE6 – Informatique

Contact :

Bertrand Tortochaux

Descriptif du cours :

Ce cours est dispensé à raison de 2h de TD toutes les semaines.

Il permet d’approfondir et de mettre en pratique les connaissances vues en CM au semestre 3. Puis de travailler les compétences afin de passer la certification Pix.

- Mettre en œuvre un travail de groupe en utilisant des outils collaboratifs
- Développer les bonnes pratiques numériques en partageant et publiant des données tout en sécurité
- Développer des documents textuels
- Développer des tableaux numériques

Objectif du cours :

L’objectif de ce cours est de permettre aux étudiants de mettre en pratique les notions présentées au semestre 3.

Ils apprendront à utiliser efficacement les outils de recherche et de bureautique, ainsi qu’à créer une bibliographie. L’étudiant pourra développer toutes les compétences nécessaires pour rechercher, vérifier, l’information, mettre en forme un document numérique.

L’étudiant à l’issue de cette formation saura également construire un environnement numérique responsable tout en veillant à son identité numérique.

Compétences visées :

L’objectif de cet enseignement est de préparer les étudiants à la certification Pix Niveau 5-6 sur les domaines suivants :

- 1.1 Mener une recherche et une veille d’information
- 1.2 Gérer des données
- 2.2 Partager et Publier

- 2.3 Collaborer
- 3.1 Développer des documents textuels
- 4.1 Sécuriser l'environnement
- 4.2 Protéger les données personnelles et la vie privée

Bibliographie :

L2 – S4 – UE6

## UE6 – Méthodologie de recherche située

Contact :

Estera Badau – Laureano Montero – Will Noonan (cours assuré par plusieurs intervenants)

Descriptif du cours :

Ce cours a pour objectif de sensibiliser les étudiant·es aux enjeux et aux approches de la recherche dans les domaines concernés par la Licence LEA, afin de les aider à situer le contenu des différents enseignements proposés dans le champ scientifique correspondant et à commencer à préparer le travail du mémoire à effectuer en Licence 3. En partant de l'approche adoptée dans les cours de « Méthodologie des Langues étrangères appliquées » en Licence 1, il conjugue des interventions de collègues spécialistes de différentes disciplines avec une partie consacrée aux méthodes de recherche au sens large, qui se poursuit dans les enseignements de « Méthodologie de tâche complexe » en Licence 3.

Compétences visées :

A l'issue du cours, les étudiant·es doivent être en mesure de :

- comprendre les rapports entre recherche, formation et pratique professionnelle dans les différentes disciplines abordées dans ce cours
- situer les principales matières et disciplines enseignées au cours de la Licence dans le champ scientifique correspondant
- identifier différents types de données et de sources couramment mobilisés dans ces disciplines et localiser des sources scientifiques correspondant à une problématique
- proposer un sujet, une problématique et une bibliographie de recherche pouvant constituer une base pour le mémoire de Licence 3.

Bibliographie :

Gibaldi, J., & Modern Language Association of America (Eds.). (2009). *MLA handbook for writers of research papers* (7th ed). Modern Language Association of America.

(D'autres ressources seront présentées à chaque séance).

## Licence 3 – Semestre 5



L3 – S5 – UE1 anglais

## UE1 Anglais – Maîtrise de l'anglais 5

Contacts :

Elaine Anderson (anglais des affaires) et Delphine-Anne Rousseau (traduction pragmatique)

Descriptif du cours :

Ce cours est organisé en 2 demi-semestres, la première moitié du semestre étant consacrée à la pratique de l'anglais des affaires, et la seconde à la traduction pragmatique.

### **Anglais des affaires (semaines 1 à 6)**

Ce cours a pour objectif de renforcer et de consolider les compétences communicatives des étudiants dans des situations récurrentes du monde professionnel. Le cours est divisé en deux parties afin de mieux cibler, d'une part, des compétences en compréhension et expression écrite, et d'autre part, des compétences en expression orale. Au semestre 5, un secteur d'activité économique sera présenté et constituera le contexte de travail des séances. L'acquisition du vocabulaire et la compréhension des notions clés du secteur d'activité permettront de procéder à la rédaction de textes et de documents qui répondent à des impératifs de communication interne et externe des entreprises. Le vocabulaire et les notions seront réinvestis par la suite dans des jeux de rôle, des travaux de groupe et des mises en situation pour permettre aux étudiants de se projeter en tant que professionnels du secteur.

### **Traduction pragmatique (semaines 7 à 12)**

Conçu sur la L3 en entier, le cours de traduction pragmatique vise à initier les étudiants de LEA aux aspects pratiques de la traduction professionnelle. Au cours du S5, les étudiants se familiariseront avec le processus de prétraduction : analyse de la situation communicationnelle (public cible, finalité, contexte), recherche documentaire thématique, recherche lexicale et terminologique, éventuel besoin d'adaptation, organisation/planification de la traduction, relecture. Ils seront également sensibilisés aux responsabilités du traducteur.

Compétences visées :

### **Anglais des affaires (semaines 1 à 6)**

À l'issue de ce cours, l'étudiante ou l'étudiant sera en mesure de :

- produire des textes et des documents en anglais dans un style clair pour répondre à des besoins spécifiques en matière de communication professionnelle ;

- utiliser un vocabulaire spécialisé dans des situations professionnelles ;
- prendre la parole et interagir en anglais dans des cadres formels et informels du monde professionnel.

### **Traduction pragmatique (semaines 7 à 12)**

À l'issue de ce cours, l'étudiante ou l'étudiant... :

1. ...aura pris conscience des différentes dimensions et exigences de la traduction professionnelle et sera en mesure d'en tenir compte dans ses tâches traductionnelles ;
2. ...sera en mesure de comprendre et de mettre en œuvre le processus de prétraduction ;
3. ...sera familiarisé avec la relecture professionnelle d'une traduction ;
4. ...sera en mesure de prendre un certain recul par rapport à l'acte traductionnel en général, mais aussi par rapport à une traduction donnée.

Bibliographie :

### **Anglais des affaires (semaines 1 à 6)**

- Guffey, M. E., & Loewy, D., (2016). *Essentials of Business Communication* (10th Edition). Cengage Learning.
- Koester, A. (2011). *Workplace Discourse*. Bloomsbury Publishing.
- Mautner, G., Rainer, F., & Ross, C. A. (Eds.). (2017). *Handbook of business communication: linguistic approaches*. De Gruyter. Disponible à la BU Droit-Lettres, cote 302.2/1032
- Nault, E., & Nafissi-Geschwind, L. (2016). *Anglais des affaires*. Vuibert. Disponible à la BU Droit-Lettres, cote 428.2 NAU E

### **Traduction pragmatique (semaines 7 à 12) :**

- DELISLE, Jean et FIOLA, Marco A., 2013. *La traduction raisonnée: manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français*. 3e édition. Ottawa : Les Presses de l'Université d'Ottawa. Collection Pédagogie de la traduction. ISBN 9782760308060. Disponible à la BU Droit-Lettres, cote 428.02 DEL J.

L3 – S5 – UE2 allemand

## UE2 Allemand – Recherche et rédaction

Contact :

Florian KOCH

Descriptif du cours :

Ce cours forme à la recherche et à la rédaction de documents authentiques en rapport avec l'industrie alimentaire, l'environnement et le bien-être animal, ainsi qu'aux stratégies de communication appliquées par les organisations gouvernementales et non gouvernementales (ONG).

Compétences visées :

Capacité à mener des recherches indépendantes et à rédiger des documents professionnels de manière créative.

Bibliographie :

Demarmels, S. et al. (2011): Textsorten in der Wirtschaft. Zwischen textlinguistischem Wissen und wirtschaftlichem Handeln, VS Verlag für Sozialwissenschaften: Wiesbaden.

Stücheli-Herlach, P. (2013): Schreiben mit System. PR-Texte planen, entwerfen und verbessern, VS Verlag für Sozialwissenschaften: Wiesbaden.

L3 – S5 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Recherche et rédaction

Contact :

Alexandra Palau

Descriptif du cours :

Ce cours est un entraînement à la compréhension et à la rédaction de documents professionnels à partir de dossiers thématiques, en lien avec le monde du vin, la gastronomie, les problématiques environnementales et les stratégies de communication mises en place par des organismes institutionnels (formations politiques, organisations internationales) et non-institutionnels (associations de défense pour l'environnement, collectifs féministes, ONG).

Ce TD propose, par ailleurs, des mises en situation en contexte professionnel à partir de travaux de groupe.

Compétences visées :

- Maîtriser le lexique professionnel et spécialisé (en espagnol), en lien avec les thématiques proposées dans les Masters pro.
- Utiliser le vocabulaire spécialisé dans la document de documents professionnels.
- Développer sa capacité à convaincre et à argumenter en contexte professionnel.
- Travailler sa créativité.

Bibliographie :

Une bibliographie sera communiquée au début du semestre.

L3 – S5 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Expression orale

Contact :

Luz Martinez

Descriptif du cours :

Par le biais de situations réalistes de prise de parole, les étudiant.e.s sont amené.e.s à développer des stratégies de communication efficace en espagnol. Ce cours vise le développement des compétences oratoires, la fluidité verbale et la maîtrise du vocabulaire spécifique.

Compétences visées :

Le cours consolide des compétences d'expression orale au niveau B2/C1 du Cadre européen de référence pour les langues

Bibliographie :

L3 – S5 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Traduction en contexte professionnel – Espagnol

Contact :

Luz Martínez

Descriptif du cours :

Ce cours vise à initier les étudiants au domaine de la traduction professionnelle en espagnol. Il offre une exploration approfondie des principes fondamentaux, des stratégies et des ressources que les traducteurs nécessitent dans leur pratique quotidienne. Les activités proposées iront de la pré-traduction à l'assurance de la qualité, en se concentrant notamment sur l'adéquation de la langue aux différents objectifs communicatifs.

Compétences visées :

Consolider les connaissances grammaticales en espagnol.

Savoir traduire des documents authentiques appliqués au contexte professionnel.

Acquérir des connaissances et compétences fondamentales en traduction professionnelle.

Bibliographie :

L3 – S5 – UE2 italien

## UE2 Italien – Recherche et rédaction en langue italienne

Contact :

Michelle.Nota@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Le cours a pour but d'apprendre à adapter les modalités de rédaction (résumé, synthèse, etc.) à partir de documents (films, campagnes publicitaires, articles, etc.) liés à différents aspects de la société italienne, tout en menant une petite recherche pour contextualiser les documents et approfondir les thématiques. Il vise également à apprendre à restituer les éléments de cette recherche dans le corps de la rédaction, hors plagiat, et à élaborer une biblio-sitographie ad hoc.

Compétences visées :

C1

Bibliographie :

Tout précis de grammaire déjà en possession de l'étudiant, ou Iris Chionne et Lisa El Ghaoui, L'italien pour tous, Hatier, régulièrement réédité.

Pour le vocabulaire : CAMUGLI, Les mots italiens, régulièrement réédité.

Pour la culture générale sur l'Italie : Bernard-A. Chevalier, Précis de culture italienne, 2déditions Ellipses.

Lire la presse, écouter des émissions de radio, tv, podcasts, etc.

Parmi les dictionnaires gratuits en ligne :

- Garzanti linguistica (<https://www.garzantilinguistica.it/>)
- Treccani (<http://www.treccani.it/vocabolario/vocabolario/>).

Les autres éléments de la bibliographie liés aux thématiques étudiées pendant le semestre seront précisés en cours.



## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25



L3 – S5 – UE2 italien

## UE2 Italien – Traduction en contexte professionnel

Contact :

Michelle.Nota@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Ce cours a pour but de sensibiliser les étudiants aux problématiques de la traduction : analyse du document-source, traduction, adaptation, transfert culturel, public cible, etc. Les travaux portent sur de courts documents et différents supports (affiches, ordonnances, promotions, recettes, campagnes, etc.).

Compétences visées :

C1

Bibliographie :

Les outils tels que les précis grammaticaux et les dictionnaires s'avèrent toujours utiles.

Dictionnaires analogiques et des synonymes, etc.

L3 – S5 – UE2 italien

## UE2 Italien – Expression orale – italien

Contact :

Ambra Zorat

Descriptif du cours :

Cet enseignement permettra aux étudiants d'acquérir plus d'aisance à l'oral. Le travail d'approfondissement lexical sera accompagné par des exercices visant à mettre en relation plusieurs documents et à présenter, de façon argumentée, plusieurs aspects d'un même sujet. Les étudiants pourront également exprimer un point de vue personnel de manière construite. L'évaluation se fera par des devoirs oraux notés au cours du semestre. La participation active au cours sera également évaluée.

Compétences visées :

Savoir produire un discours construit et argumenté sur un sujet complexe.

Bibliographie :

L3 – S5 – UE2 russe

## UE2 Russe – Maîtrise du russe 5

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Le cours vise à l'acquisition progressive de l'autonomie dans les situations de communication les plus courantes aussi bien quotidiennes que personnelles.

Compétences visées :

A2-B1 en cours d'acquisition.

Bibliographie :

- Cours donné par l'enseignant
- Bibliographie donnée en début d'année.

L3 – S5 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – allemand

Contact :

Florian KOCH

Descriptif du cours :

L'objectif du cours est d'approfondir la compréhension des évolutions différentes des espaces économiques urbains et régionaux en Allemagne et en France et de rechercher les facteurs qui expliquent ces évolutions. En outre, le séminaire est conçu comme une introduction aux concepts théoriques fondamentaux de l'économie urbaine et régionale et transmet également les bases de la recherche économique empirique à travers de nombreuses études de cas.

Compétences visées :

Comprendre les concepts théoriques de la théorie économique régionale et urbaine, les vérifier de manière autonome à l'aide d'un cas concret et développer des recommandations d'action pratiques.

Bibliographie :

Beyer, J. (2005): Pfadabhängigkeit ist nicht gleich Pfadabhängigkeit! Wider den impliziten Konservatismus eines gängigen Konzepts, In: Zeitschrift für Soziologie, 34 (1), 5-21, online verfügbar unter <http://www.zfsonline.org/index.php/zfs/article/viewFile/1179/716>.

Bristow, G. et al. (2014): ECR2 – Economic crisis. Resilience of regions, Scientific report to the European

Spatial Observatory Network. Cardiff: Cardiff University, online verfügbar unter <https://www.espon.eu/programme/projects/espon-2013/applied-research/ecr2-economic-crisis-resilienceregions>.

Wink, R. et al. (2016): Wirtschaftliche Resilienz in deutschsprachigen Regionen, Wiesbaden: Springer/Gabler, teilweise verfügbar unter <http://www.springer.com/de/book/9783658098223>.

Wink, R. et al. (2015): There are Many Roads to Reindustrialization and Resilience: Place-based Approaches in Three German Urban Regions, *European Planning Studies*, 24(3), 463-488, DOI: 10.1080/09654313.2015.1046370.

L3 – S5 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – anglais (USA)

Contact :

Jacques Protat

Descriptif du cours :

Under the general heading of ‘American Culture’, the course describes how Americans’ diverse interpretations and appreciations of traditional American values help explain their current social and political divisions.

We will start with several ways to understand the American concept of ‘liberty’, a major guiding line throughout the course. A cultural, historical, and contemporary political approach will be used.

Part one, ‘Traditional American Values’, questions the cultural mainstream – a set of traditional values that unite Americans into a supposed American ‘people’ and ‘identity’. They will be analysed in pairs and articulated around cultural, social, economic, and political concepts and facts:

- A- American freedom and self-reliance (from FDR’s Four Freedoms to today’s socialism).
- B- Equality of opportunity and competition (the American class system, meritocracy).
- C- Material wealth and hard work (upward mobility, the wealth of Americans).

Part II, ‘Cultural Diversity’, questions the concept of the United States as one single nation sharing a uniform set of values, showing how it can also be described as the union of several culturally distinct nations.

- A- The notion of ethnicity, its evolution and link with culture will help us understand contemporary social and political issues such as the Great Replacement theory.
- B- A look at national diversity and demography will help us understand the influence of geography on politics down to the granular level of counties.
- C- The division of the United States into nations by Colin Woodard will help us understand how Americans’ various understandings of America’s system of values have been polarizing the country.

Each lecture (CM) will be followed by a class (TD) that illustrates it, with the aim to link theoretical concepts to practical examples and to students' more personal experience.

### Compétences visées :

The exam (CT) consists of questions on the lecture, and on a new document illustrating a part of the lecture. One of the questions will use the document as a starting point for the explanation of a current social, cultural or political phenomenon. The answer will have to use elements from the course exclusively, leaving no place to personal interpretations or opinions.

This will require a good understanding of the concepts defined and applied in the lecture.

### Bibliographie :

As the course is derived and adapted from a wide variety of sources, no general bibliography can be provided. One exception is Colin Woodard's book *American Nations*. Rather than the book, and on this topic only:

#### Mandatory Reading

- The Washington Post: "Which of the 11 American nations do you live in?" (The basics)
- Business Insider: "This map shows how the US really has 11 separate 'nations' with entirely different cultures" (The basics, applied to culture and society)

#### Suggested Reading

- Washington Monthly: A Geography Lesson for the Tea Party (More in depth, application to politics)
- joelgehringer.com: American Nations (For its chart of national cultural stereotypes on popular culture)

L3 – S5 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – espagnol (Espagne)

Contact :

Alexandra Palau

Descriptif du cours :

Ce cours propose une réflexion sur les principaux bouleversements politiques et les transformations économiques et sociales de l'Espagne contemporaine. Le parcours au travers des changements vécus par la société espagnole débute par une analyse des aspects politiques de l'Espagne démocratique, de façon à comprendre leur incidence sur les changements de mode de vie. Les thématiques abordées reflètent ce lien entre changements institutionnels et évolution de la société espagnole : la mise en place de l'Etat-providence, la spécificité de l'Etat des autonomies, la question du terrorisme de l'ETA, les nationalismes, les caractéristiques des nouvelles familles, l'évolution du rôle de la femme dans la société espagnole (étude des avancées législatives d'une part, analyse des stratégies de mobilisation mises en place par les collectifs citoyens d'autre part).

Modalités de contrôle des connaissances : un CT écrit d'une heure.

Compétences visées :

- Mettre en perspective les enjeux sociopolitiques de l'Espagne contemporaine et développer une approche critique sur ces problématiques.
- Développer la capacité à argumenter / à analyser et à synthétiser des documents de différente nature.
- Maîtriser le lexique spécialisé (politique et économique).

Bibliographie :

- Jorge Cagiao y Conde et Isabelle Touton (dirs.), España después del 15M, Madrid, La Catarata, 2019.
- Steven Forti, Mitos y cuentos de la extrema derecha, Madrid, Libros de la Catarata, 2023.



- Héloïse Nez, Démocratie réelle, L'héritage des Indignés espagnols, Editions du Croquant, 2022.
- Manuel Pérez Ledesma, Del franquismo a la democracia, Madrid, Marcial Pons, 2015.

L3 – S5 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – italien

Contact :

Nicolas Bonnet

Descriptif du cours :

UE3 SEP CM LEA 2 et 3 (cours mutualisé). Le cours portera sur la représentation de l'Histoire contemporaine dans la bande dessinée italienne, du premier vingtième siècle au second après-guerre. On analysera la manière dont les différents auteurs traitent les événements et la vision qu'ils en proposent en fonction de l'époque à laquelle ils appartiennent, du prisme culturel et idéologique à travers lequel ils les perçoivent, de leur intention (didactique, critique, propagandiste), de la nature du public qu'ils visent (âge, genre, profil sociologique). On tiendra compte dans l'analyse de la distance chronologique qui sépare les faits de leur représentation, notamment dans le cas d'événements d'abord traités à chaud puis faisant l'objet d'une réinterprétation dans de nouveaux contextes.

Programme du S1 : Du premier vingtième siècle au premier après-guerre.

Compétences visées :

Ce cours est l'occasion pour les étudiants de se familiariser avec l'histoire italienne du XXe siècle et de développer un regard critique sur la construction du récit historique et ses différents enjeux et usages.

Bibliographie :

1. Ouvrages

BARBIERI Daniele, *I linguaggi del fumetto*, Milano, Bompiani, 1991.

BECCIU Leonardo, *Il fumetto in Italia*, Firenze, Sansoni, 1971.

BONO Gianni Bono, CASTELLI Alfredo (éd.), *Gli anni del Corriere dei Ragazzi. Quando il Corriere dei Piccoli diventò grande. 1972-1976*, 2009

CARABBA Claudio, *Il fascismo a fumetti*, Rimini-Firenze, Guaraldi, 1973.

CUCCOLINI Giulio C., *La donna che ideò il Corriere dei piccoli*, 2021

FAVARI Pietro, *Le nuvole parlanti, Un secolo di fumetti tra arte e mass media*, Bari, Dedalo, 1996.

GADDUCCI Fabio, GORI Leonardo, LAMA Sergio, *Eccetto Topolino, Lo scontro culturale tra fascismo e fumetti*, Nicola Pesce Editore, 2011.

GUERRERA Manfredo, *Storia del fumetto*, Roma, Newton, 1995.

LOLLO Renata (éd), *Il «Corriere dei Piccoli» in un secolo di riviste per ragazzi. Atti del convegno (Milano, 28 marzo 2008)*, 2009

LOPARCO Fabiana, *I bambini e la guerra. Il Corriere dei Piccoli e il primo conflitto mondiale (1915-1918)*, 2011.

PERUCH Camilla, SANTIN Sonia, *Il Corriere dei piccoli va alla guerra*, Kellermann Editore, 2015

RUBINO Antonio, *Gli anni del Corriere del Piccoli*, Firenze, Blackvelvet Editrice (trad francese: Antonio Rubino, *Le Maestro de la bande dessinée enfantine*, Arles, Actes Sud Editions de l'An 2, 2009)

SCARPA Laura, (éd), *Le storie nere del Corriere dei Piccoli. Il colonialismo italiano del primo 900, a fumetti.*, 2019

STRAZZULA, *I fumetti dalle origini a oggi, I personaggi –Gli autori, La borsa fumetti*, Firenze, Sansoni, 1970.

-*Fumetti di ieri e di oggi*, Bologna, Cappelli, 1977.

UVA Paolo, *Storia del fumetto*, Napoli, Fratelli Conte, 1977.

2. Sitographie

<https://www.fumettologica.it/>

<https://www.guidafumettoitaliano.com/>

L3 – S5 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Objectifs du cours : Comprendre les grands enjeux politiques, sociétaux et économiques de la Russie contemporaine par l'étude de son Histoire.

Ce cours évoquera la période communiste de l'Histoire russe ainsi que l'héritage matériel et symbolique laissé à la Russie contemporaine. Il s'appuiera, en TD, sur l'étude de documents originaux.

Compétences visées :

Le cours permettra de traiter de l'héritage communiste dans la Russie contemporaine.

Bibliographie :

- WERTH Nicolas, Histoire de l'union soviétique - De l'empire russe à la communauté des états indépendants 1900-1991, Quadrige Manuels.

- Bibliographie donnée en cours

L3 – S5 – UE4

## UE4 – Problèmes économiques internationaux

Contact :

Aurore PELISSIER

Descriptif du cours :

### DESCRIPTION

Dans ce cours, nous nous intéresserons à la mondialisation et aux nombreux enjeux auxquels sont confrontés les pays développés et en développements : enjeux de développement économique, d'inégalités, démographiques, de santé, de développement durable.

### MODALITES

Pour que nous puissions travailler dans les meilleures conditions possibles, j'attends de vous une implication sérieuse, dans le respect de vos camarades et de moi-même, tout au long du cours.

Les cours visent à vous présenter les différentes notions, leur définition, leur analyse et interprétation. Le cours pourra comporter des temps d'applications. N'hésitez pas à tout moment à intervenir pour poser des questions, demander des précisions ou commenter.

Tous les documents relatifs au cours sont disponibles sur la plateforme d'enseignement Plubel Campus (<https://plubel-prod.u-bourgogne.fr>), accessible avec vos identifiants étudiants. Des documents seront ajoutés au fur et à mesure du semestre. Vous en serez informé.

### PREQUIS

Prérequis en Économie : économie générale (bases de macroéconomie et de microéconomie).

Compétences visées :

A l'issue de ce cours, vous :

- Maîtriserez le vocabulaire économique,
- Serez en capacité de décrire et expliquer le phénomène de mondialisation,
- Serez en capacité de décrire et expliquer les enjeux auxquels font face les économies développées et en développement : enjeux de développement économique, d'inégalités, démographiques, de santé, de développement durable,
- Serez en capacité de construire un argumentaire autour de ces notions.

### Bibliographie :

D. Acloque, A. Delpirou, J. Dietrich, H. Dubucs, J.-Y. Piboubes, C. Picardat. (2021). La mondialisation contemporaine. Rapports de force et enjeux. Sous la direction de N. Balaresque. Collection Nouveaux continents. Nathan. 384p.

M. Raffinot (2021). Economie du développement. Collection Eco Sup. Dunod. 288p.

L3 – S5 – UE5 Parcours "Industries de la langue"

## UE5 Industries de la langue – Langue et cultures numériques

Contact :

Will Noonan – Laurent Gautier

Descriptif du cours :

Focalisé sur l'évolution des pratiques linguistiques au sein d'une culture numérique, ce cours est dispensé en anglais et en français et divisé en deux phases distinctes.

La première partie du cours consiste en une introduction pratique aux rapports entre langue et technologies numériques, en explorant les aspects pragmatiques de textes numériques et interactifs aussi bien du point de vue d'un·e linguiste professionnel·le que du point de vue des publics et des utilisateur·trices spécifiques. Une approche réflexive amène les étudiant·es à analyser les travaux réalisés au fil des séances, englobant des tâches de localisation, des prototypes d'interface et la création d'un jeu interactif.

La deuxième partie du cours est consacrée au rôle des ontologies dans le traitement automatique des langues. En partant du cas particulier de la traduction de textes pragmatiques intégrés à des *linguistic landscapes*, le cours aborde les différentes étapes nécessaires à la création d'une ontologie multilingue qui permet d'identifier des équivalences dans différentes langues : compilation des données, choix de catégories et attributs descriptifs, définition des rapports entre les catégories, appariement d'équivalences.

Chaque partie du cours est évalué par un projet à réaliser et à analyser en fonction des thèmes abordés, sur un sujet au choix qui doit être validé en amont par l'enseignant·e.

Compétences visées :

En partant du socle acquis en Licence 1 et 2 et plus particulièrement dans le parcours "Industries de la langue" au S4, les étudiant·es seront capables de comprendre et d'analyser le rapport entre données linguistiques et technologies numériques dans diverses situations professionnelles et d'en saisir les enjeux aussi bien pour des linguistes que pour le public cible. En ce cours de dernière année de Licence, les étudiant·es seront également capables de situer leurs réalisations et analyses par rapport aux champs scientifiques concernés, et

ainsi de saisir et d’articuler l’importance des rapports entre recherche et pratique dans les industries de la langue.

### Bibliographie :

A Smashing Guide to UX Design. (n.d.). Smashing Magazine.

<https://www.smashingmagazine.com/guides/ux-design/>

Bollmer, G. (2018). *Theorizing Digital Cultures*. Sage. <https://uk.sagepub.com/en-gb/eur/theorizing-digital-cultures/book249651>

Boria, M., Carreres, A., Noriega-Sánchez, M., & Tomalin, M. (Eds.). (2020). *Translation and multimodality: beyond words*. Routledge, Taylor & Francis Group.

Chandler, H. M. (2020). *The game production toolbox*. CRC Press.

Montfort, N. (2016). *Exploratory programming for the arts and humanities*. The MIT Press.

Nogier, J.-F. (2020). *UX design & ergonomie des interfaces* (7e éd). Dunod.

D’autres ressources seront communiquées en cours. Les étudiant·es devront également effectuer des recherches bibliographiques personnelles dans le cadre des analyses des projets, conçus pour pouvoir servir de point de départ pour un travail de recherche plus conséquent.



L3 – S5 – UE5 Parcours "Industries de la langue"

## UE5 Industries de la langue – Introduction à la rédaction technique

Contact :

Delphine-Anne Rousseau

Descriptif du cours :

Ce cours vise à initier et à sensibiliser les étudiants aux principes de la rédaction technique et scientifique (RTS), ainsi qu'aux méthodes de base de RTS, par une approche pragmatique (des exemples et des exercices vers la méthodologie et un peu de théorie). L'évaluation du cours reposera sur un dossier réalisé par les étudiants en cours de semestre, dans lequel ils mettront en œuvre les compétences acquises pendant le cours.

Compétences visées :

À l'issue de ce cours, l'étudiante ou l'étudiant sera :

1. familiarisé(e) avec la nature et les particularités de différents genres de documents techniques ;
2. familiarisé(e) avec les différents niveaux de technicité/vulgarisation, à travers l'analyse de divers documents ;
3. capable d'analyser une situation communicationnelle et de déterminer le niveau de technicité/vulgarisation approprié à un projet de rédaction ;
4. capable de rédiger de courts textes techniques sur la base de contenu et de données fournis, tout en ancrant sa rédaction dans une situation communicationnelle donnée et en adéquation avec un niveau approprié de technicité/vulgarisation.

Bibliographie :

GROSS, Allison, HAMLIN, Annemarie, MERCK, Billy, RUBIO, Chris, NAAS, Jodi, SAVAGE, Megan et MICHELE, DeSilva. Technical Writing. S.l. : Open Oregon Educational Resources. ISBN 9781636350653. Disponible à l'adresse <https://openoregon.pressbooks.pub/technicalwriting>.

LAST, Suzan, NEVEU, Candice et SMITH, Monika, [s. d.]. Technical writing essentials: Introduction to professional communications in the technical fields. Victoria BC, Canada : University of Victoria. Disponible à l'adresse <https://pressbooks.bccampus.ca/technicalwriting/>.

MCMURREY, David, [s. d.]. Online Technical Writing: Contents Free Online Textbook for Technical Writing. Disponible à l'adresse <https://mcmassociates.io/textbook/>.

OCDE, [s. d.]. Guide de style de l'OCDE : Troisième édition. Disponible à l'adresse <https://www.oecd.org/fr/apropos/editionsocde/Guide-de-style-OCDE.pdf>.

OECD, [s. d.]. OECD Style Guide. Disponible à l'adresse <https://www.oecd.org/about/publishing/OECD-Style-Guide-Third-Edition.pdf>.

PERELMAN, Leslie C., PARADIS, James et BARRETT, Edward, 1998. The Mayfield electronic handbook of technical & scientific writing. Mountain View, Calif : Mayfield Pub. Co. ISBN 9781559346474. Disponible à l'adresse <https://www.mit.edu/course/21/21.guide/home.htm>.

L3 – S5 – UE5 Industries de la langue

## UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – anglais

Contact :

Delphine-Anne Rousseau

Descriptif du cours :

Ce cours vise à mettre en pratique les processus de prétraduction et de traduction, à travers l'exploration de différents domaines techniques ou scientifiques. Fondé sur le travail « en direct », en petites équipes, il se centrera sur des activités de traduction minute (« 5 minutes pour traduire »), afin de développer spontanéité, efficacité et concertation chez les étudiants, les familiarisant ainsi avec le travail réel de la traduction professionnelle.

Compétences visées :

À l'issue de ce cours, l'étudiante ou l'étudiant sera en mesure de :

1. procéder à l'analyse d'un projet de traduction (public-cible, contexte, finalité, enjeux) ;
2. procéder à l'analyse des besoins de documentation thématique en vue d'un projet de traduction spécifique, et de procéder à cette documentation ;
3. procéder au repérage des éléments terminologiques d'un texte à traduire, à l'identification des ressources terminologiques pertinentes, et à la recherche d'équivalents des termes repérés dans les ressources en question ;
4. procéder à la traduction des textes ainsi préparés ;
5. verbaliser son processus de prétraduction et de traduction pour tout texte à traduire ou traduit.

Bibliographie :

Une bibliographie d'ouvrages pragmatiques (textes didactiques et manuels) sera fournie aux étudiants lors du premier cours.

L3 – S5 – UE5 Industries de la langue

## UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – italien

Contact :

Michelle.Nota@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Les ateliers sont destinés aux étudiantes et étudiants qui s'orientent vers les métiers de la traduction professionnelle. Ils ont pour objectif de les sensibiliser au monde de la traduction et de leur apprendre à répondre à un cahier des charges, élaborer des glossaires techniques, et produire de petits projets personnels axés sur des thématiques précises (le design, la fabrication des couleurs, la gastronomie, le parfum, l'apiculture, les jeux vidéo, etc.).

Compétences visées :

C1

Bibliographie :

Les outils tels que les précis grammaticaux et les dictionnaires s'avèrent toujours utiles.

Dictionnaires bilingues, unilingues, dictionnaires de spécialité, dictionnaires analogiques, des synonymes, dictionnaires techniques, etc.

L3 – S5 – UE5 Parcours "Industries de la langue"

## UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – espagnol

Contact :

Laureano Montero

Descriptif du cours :

Cet atelier thématique vise à offrir aux étudiant-es une initiation aux techniques de la traduction professionnelle appliquées au secteur du tourisme. A partir de projets concrets, ils/elles apprendront à mettre en place des stratégies spécifiques pour traduire et adapter différents types de documents sur des supports variés, ainsi qu'à planifier les diverses phases d'un projet de traduction professionnelle.

Compétences visées :

Analyser un projet de traduction et identifier les ressources documentaires et linguistiques nécessaires à sa réalisation.

Comprendre les enjeux linguistiques, culturels, thématiques et professionnels d'un projet de traduction.

Rédiger des documents spécialisés, notamment en langue A/maternelle, à l'aide d'outils appropriés.

Evaluer la qualité d'une traduction professionnelle par rapport à un cahier des charges.

Bibliographie :

L3 – S5 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Approches expérientielles en communication

Contact :

Estera Badau et Aude Chauviat

Descriptif du cours :

Dispensé sous forme de TD, Cours de communication qui vise à saisir la manière dont une marque fait vivre une expérience à son consommateur.

Contenu du cours : De nouvelles modalités de communications sont abordées comme le storytelling ou la rupture des codes sur le point de vente, les lieux d'exposition mais aussi en ligne avec la communication digitale.

Compétences visées :

Comprendre et maîtriser les enjeux liés à l'approche expérientielle:

- Maîtriser et déployer des outils pour analyser et penser l'approche expérientielle de la communication
- décrypter les modalités de communication expérientielles dans une publicité ;
- analyser et concevoir des supports de communication expérientiels

Bibliographie :

Carù, Antonella, et Bernard Cova. « Expériences de consommation et marketing expérientiel », Revue française de gestion, vol. no 162, no. 3, 2006, pp. 99-113.

Carù A., Cova B., « Approche empirique de l'immersion dans l'expérience de consommation : les opérations d'appropriation », Recherche et applications en marketing, vol. 18, n° 2, 2003, p. 47-65.

Filser M., « Le marketing de la production d'expériences : statut théorique et implications managériales », Décisions Marketing, n° 28, octobre-décembre, 2002, p. 13-22.

Hetzel P., Planète conso : Marketing expérientiel et nouveaux univers de consommation, Éditions d'Organisation, Paris, 2002.

Rieunier S. (ed.), Marketing sensoriel et expérientiel du point de vente, Paris, Dunod, 2017.

L3 – S5 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Marketing stratégique de la marque et du produit

Contact :

Alexandre CHEVRET

Descriptif du cours :

L'objectif est de donner à l'étudiant(e) les fondamentaux du marketing opérationnel et stratégique de la marque et du produit. Ces fondamentaux seront étayés par l'étude de grandes marques qui ont su s'imposer sur le marché grâce à une parfaite maîtrise de leurs plans de marché.

Compétences visées :

- Caractériser les stratégies de distribution de production ;
- Identifier la demande globale du marché ;
- Évaluer la demande globale (élasticité-prix / demande) ;
- Identifier les facteurs individuels influençant le comportement du consommateur ;
- Définir les notions de gamme et d'assortiment ;
- Construire et gérer l'assortiment ;
- Identifier le cycle de vie du produit et les investissements à réaliser ;
- Caractériser les différentes stratégies en termes de prix ;
- Identifier les composantes de la distribution ;
- Caractériser les différentes stratégies en termes de distribution ;
- Identifier les différents moyens médias / hors-médias ainsi que les supports de communication ;
- Analyser le marketing-mix (plan de marché) d'une enseigne.

Bibliographie :

KOTLER P., KELLER K, et alii (2019). Marketing Management, eds. Pearson Education, 16e édition.



LEHU J.M., (2012). L'encyclopédie du Marketing : commentée et illustrée, éds. Eyrolles.

LENDREVIE J., LINDON D., (2021). Mercator, éds. Dalloz, 13e édition.

L2 – S3 – UE6

## UE6 Option LV3 – italien, portugais ou russe

Les étudiant·es de Licence 2 et de Licence 3 LEA peuvent suivre en option des cours d'une troisième langue vivante : italien, portugais ou russe.

Pour plus d'informations et pour connaître les modalités d'inscription, merci de consulter les tableaux d'affichage devant les secrétariats.

L3 – S5 – UE6 allemand

## UE6 Option renforcement – allemand

Contact :

Philippe VERRONNEAU

Descriptif du cours :

Aide à la mise en pratique de la grammaire et du lexique en fonction des besoins des étudiants.

Compétences visées :

Mettre les connaissances grammaticales et lexicales au service des activités de communication.

Bibliographie :

En attente

L3 – S5 – UE6 espagnol

## UE6 Option renforcement – espagnol

Contact :

Máxime Breysse

Descriptif du cours :

Ce TD a été pensé comme un approfondissement des enseignements de l'UE1. Il permettra aux étudiants d'améliorer leur maîtrise essentiellement écrite de l'espagnol en révisant et en approfondissant certains points de grammaire et de vocabulaire.

Compétences visées :

- Maîtriser les fondamentaux de la grammaire espagnole
- Acquérir un lexique spécialisé
- Communiquer à l'écrit et à l'oral dans un espagnol correct et adapté à la situation d'énonciation

Bibliographie :

GERBOIN, Pierre, Grammaire de l'espagnol contemporain, Paris : Hachette, 2014

FREYSSELINARD, Eric, Le mot et l'idée, Paris : Orphys, 1997

ABOUAF, Sylvain, ABREU, José Manuel, Palabras : médiacopie du vocabulaire espagnol, Paris : Ellipses, 2003

POUTET, Pascal, Lexique espagnol en 22 grands thèmes d'actualité, Paris : Ellipses, 2011.

L3 – S5 – UE6 italien

## UE6 Option renforcement – italien

Contact :

Nicolas Bonnet

Descriptif du cours :

Ce TD propose un complément aux enseignements de l'UE1 destiné aux étudiants qui souhaitent consolider leur connaissance de la langue italienne. Il leur permettra d'améliorer leur maîtrise de la langue écrite et orale à travers l'étude de différents documents.

Compétences visées :

- Maîtriser les bases de la grammaire italienne
- Acquérir un lexique riche et diversifié
- Communiquer à l'écrit et à l'oral dans un italien correct et adapté à la situation d'énonciation

Bibliographie :

### 1. Outils de travail

Un dictionnaire bilingue italien / français : Boch; Robert & Signorelli ; Larousse

Un dictionnaire unilingue italien : Il Sabatini – Coletti ou Lo Zingarelli

Un dictionnaire unilingue français: Le Petit Robert

### 2. Sélection de ressources disponibles sur internet :

Dictionnaires bilingues:

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>

Dictionnaires unilingues:

[www.treccani.it/vocabolario/](http://www.treccani.it/vocabolario/)

### 3. Sélection de lectures complémentaires

G. Genot, Grammaire de l'italien, Paris, Bescherelle, 2010.

M. Federghini, P.Niggi, Grammaire de l'italien, Paris , Le Robert & Nathan, 1996 (2020).

S. Nocchi, R. Tartaglione, Grammatica avanzata della lingua italiana, Firenze, Alma ed., 2006.

R. Pauvert, Saüquère, S. Bindel, E. Rossi Denelzik, Vocabulaire commercial italien, Pocket, 2006.

## UE6 Option renforcement – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Ce cours est obligatoire pour tous les étudiants du parcours anglais-russe.

Le cours vise l'acquisition des automatismes de langage à partir des structures étudiées dans le cours de Maîtrise de la langue russe, dans un contexte aussi bien quotidien que professionnel.

Compétences visées :

A2-B1 en cours d'acquisition

Bibliographie :

- Cours donné par l'enseignant
- Bibliographie donnée en début d'année.

L3 – S5 – UE6

## UE6 Option Cultures visuelles et numériques / Visual and Digital Cultures

Contact :

Candice Lemaire [candice.lemaire@u-bourgogne.fr](mailto:candice.lemaire@u-bourgogne.fr)

Descriptif du cours :

Ce cours d'option d'une durée de 12hTD enseigné intégralement en anglais et en ligne (plateforme Teams) est financé par l'Alliance FORTHEM, et constitue un atelier participatif rassemblant des étudiants de LLCE3 anglais/espagnol/allemand, des étudiants de LEA3 (toutes combinaisons de langues) et des étudiants internationaux FORTHEM. L'évaluation du cours se fait en CC pendant le semestre.

Compétences visées :

Meilleure connaissance des cultures visuelles et numériques

Amélioration linguistique (anglais)

Bibliographie :

Une bibliographie sera fournie par chaque enseignant du cours.





## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

L3 – S5 – UE6

## UE6 Option approfondissement – L’inclusion dans le monde du travail

Contact :

Elaine Anderson – Audrey Haensler

Descriptif du cours :

Proposé en option en Licence 2 et en Licence 3, ce cours propose de réfléchir aux problématiques relatives à l'égalité et à la diversité dans les entreprises ou sur le lieu de travail. Il s'intéressera aux enjeux d'inclusion dans et par la langue, et aux pratiques favorisant la diversité et le respect des employé-e-s aux profils variés. Il adoptera une perspective comparatiste entre l'Amérique du Nord et la France en premier lieu, et dans une moindre mesure avec le reste de l'Europe, afin de mettre en lumière et comprendre les spécificités propres à chaque aire culturelle et géographique en matière d'inclusion.

Compétences visées :

- Identifier, comprendre et analyser les enjeux politiques et socio-économiques des aires linguistiques et culturelles étudiées (Etats-Unis, France)
- S'intégrer dans des organisations publiques et privées y compris à l'international, et en maîtriser les codes et les principes de fonctionnement.

Bibliographie :

- Durand, S. et Lecombe, J. (2023). Diversité et inclusion : incarner ses valeurs pour mieux les communiquer. Paris : Dunod
- Hays-Thomas, R. (2017). Managing Workplace Diversity and Inclusion. New York : Routledge.
- Kastoryano, R. (Ed.) (2005). Les codes de la différence. Paris : Presses de Sciences Po.
- Nilsson, K. (2024). Designing Sustainable Working Lives and Environments: Work, Health and Leadership in Theory and Practice. Oxon : CRC Press.

L3 – S5 – UE6

## UE6 – Méthodologie de tâche complexe

Contact :

Laureano Montero

Descriptif du cours :

L'objectif de ce cours est l'acquisition des outils méthodologiques nécessaires pour mener à bien un travail de recherche située, qui donnera lieu à la rédaction du mémoire de licence à remettre au semestre 6. Les différentes étapes nécessaires à l'élaboration d'un projet de recherche et à la rédaction d'un mémoire académique seront abordées pendant le cours :

Au S5, il s'agira de :

1. Comprendre la nature du travail à réaliser, l'analyse des consignes
2. Respecter l'éthique de la recherche
3. Cerner le sujet et définir sa problématique
4. Effectuer une recherche bibliographique pertinente et actualisée (état de l'art)
5. Citer ses sources selon les normes académiques, générer automatiquement sa bibliographie

Compétences visées :

A l'issue du cours les étudiant·es seront en mesure de :

- mener à bien un projet de recherche située autonome sur une problématique en lien avec une des thématiques ou des disciplines enseignées dans les deux parcours de la licence LEA.
- rédiger un mémoire qui respecte les normes de la recherche scientifique.

Bibliographie :

BOUTILLIER, Sophie et UZUNIDIS, Dimitri (2014). Mémoire et rapport de stage. Méthodologie approfondie. Studyrama.

FRAGNIERE, Jean-Pierre (2016). Comment réussir un mémoire. Dunod

Une bibliographie complémentaire sera communiquée lors de chaque séance.



## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25

## Licence 3 – Semestre 6

L3 – S6 – UE1 anglais

## UE1 Anglais – Maîtrise de l'anglais 6

Contacts :

Elaine Anderson (anglais des affaires) et Delphine-Anne Rousseau (traduction pragmatique)

Descriptif du cours :

Ce cours est organisé en 2 demi-semestres, la première moitié du semestre étant consacrée à la pratique de l'anglais des affaires, et la seconde à la traduction pragmatique.

### **Anglais des affaires (semaines 1 à 6)**

Ce cours a pour objectif de renforcer et de consolider les compétences communicatives des étudiants dans des situations récurrentes du monde professionnel. Le cours est divisé en deux parties afin de mieux cibler, d'une part, des compétences en compréhension et expression écrite, et d'autre part, des compétences en expression orale.

Au semestre 6, un secteur d'activité économique sera présenté et constituera le contexte de travail des séances. L'acquisition du vocabulaire et la compréhension des notions clés du secteur d'activité permettront de procéder à la rédaction de textes et de documents qui répondent à des impératifs de communication interne et externe des entreprises. Le vocabulaire et les notions seront réinvestis par la suite dans des jeux de rôle, des travaux de groupe et des mises en situation pour permettre aux étudiants de se projeter en tant que professionnels du secteur.

### **Traduction pragmatique (semaines 7 à 12)**

Conçu sur la L3 en entier, ce cours vise à initier les étudiants de LEA aux aspects pratiques de la traduction professionnelle. Au cours du S6, les étudiants mettront en œuvre le processus de prétraduction acquis en S5 (analyse de la situation communicationnelle (public cible, finalité, contexte), recherche documentaire thématique, recherche lexicale et terminologique, éventuel besoin d'adaptation, organisation/planification de la traduction, relecture) à travers la traduction de textes techniques de genres divers (textes procéduraux, didactiques, informatifs, etc.) et couvrant des domaines variés. Pour chacun de ces textes, ils seront systématiquement appelés à expliquer leur démarche et à justifier chacun de leurs choix traductionnels.

Compétences visées :

**Anglais des affaires (semaines 1 à 6)**

À l'issue de ce cours, l'étudiante ou l'étudiant sera en mesure de :

- produire des textes et des documents en anglais dans un style clair pour répondre à des besoins spécifiques en matière de communication professionnelle ;
- utiliser un vocabulaire spécialisé dans des situations professionnelles ;
- prendre la parole et interagir en anglais dans des cadres formels et informels du monde professionnel.

**Traduction pragmatique (semaines 7 à 12)**

À l'issue de ce cours, l'étudiante ou l'étudiant... :

- ...sera en mesure de tenir compte des différentes dimensions et exigences de la traduction professionnelle dans ses tâches traductionnelles ;
- ...aura pris l'habitude de mettre en œuvre le processus de prétraduction et de relecture dans chacune de ses traductions ;
- ...aura amélioré ses compétences en traduction de l'anglais vers le français et, dans une moindre mesure, en traduction du français vers l'anglais ;
- ...aura intégré l'habitude de prendre un certain recul par rapport à l'acte traductionnel en général, mais aussi par rapport à une traduction donnée.

Bibliographie :

**Anglais des affaires (semaines 1 à 6)**

- Guffey, M. E., & Loewy, D., (2016). *Essentials of Business Communication* (10th Edition). Cengage Learning.
- Koester, A. (2011). *Workplace Discourse*. Bloomsbury Publishing.
- Mautner, G., Rainer, F., & Ross, C. A. (Eds.). (2017). *Handbook of business communication: linguistic approaches*. De Gruyter. Disponible à la BU Droit-Lettres, cote 302.2/1032
- Nault, E., & Nafissi-Geschwind, L. (2016). *Anglais des affaires*. Vuibert. Disponible à la BU Droit-Lettres, cote 428.2 NAU E

**Traduction pragmatique (semaines 7 à 12) :**

- DELISLE, Jean et FIOLA, Marco A., 2013. *La traduction raisonnée: manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français*. 3e édition. Ottawa : Les Presses de l'Université d'Ottawa. Collection Pédagogie de la traduction. ISBN 9782760308060. Disponible à la BU Droit-Lettres, cote 428.02 DEL J.



## Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25



L3 – S6 – UE2 allemand

## UE2 Allemand – Introduction à la rédaction en contexte professionnel

Contact :

Florian KOCH

Descriptif du cours :

Ce cours forme à la recherche et à la rédaction de documents authentiques en rapport avec la politique internationale, les droits de l'homme ainsi qu'aux stratégies de communication appliquées par les organisations gouvernementales et non gouvernementales (ONG).

Compétences visées :

Capacité à mener des recherches indépendantes et à rédiger des documents professionnels de manière créative

Bibliographie :

Demarmels, S. et al. (2011): Textsorten in der Wirtschaft. Zwischen textlinguistischem Wissen und wirtschaftlichem Handeln, VS Verlag für Sozialwissenschaften: Wiesbaden.

Stücheli-Herlach, P. (2013): Schreiben mit System. PR-Texte planen, entwerfen und verbessern, VS Verlag für Sozialwissenschaften: Wiesbaden.

L3 – S6 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Introduction à la rédaction en contexte professionnel

Contact :

Alexandra Palau

Descriptif du cours :

Ce cours s'inscrit dans la continuité du TD "Recherche et rédaction" proposé au S5.

Il vise à poursuivre un entraînement à la compréhension et à la rédaction de documents professionnels à partir de dossiers thématiques, en lien avec le monde du vin, la gastronomie, les problématiques environnementales et les stratégies de communication mises en place par des organismes institutionnels (formations politiques, organisations internationales) et non-institutionnels (associations de défense pour l'environnement, collectifs féministes, ONG).

Ce TD propose, par ailleurs, des mises en situation en contexte professionnel à partir de travaux en groupe.

Modalités de contrôle des connaissances : un contrôle continu.

Compétences visées :

- Maîtriser le lexique professionnel et spécialisé (en espagnol), en lien avec les thématiques proposées dans les Masters pro.
- Utiliser le vocabulaire spécialisé dans la production de documents professionnels.
- Développer sa capacité à convaincre et à argumenter en contexte professionnel.
- Travailler sa créativité.

Bibliographie :

Une bibliographie sera communiquée au début du semestre.

L3 – S6 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Expression orale

Contact :

Luz Martinez

Descriptif du cours :

À partir de documents audiovisuels authentiques et de situations concrètes de communication, les étudiant.e.s sont amené.e.s à s'exprimer en espagnol aussi bien en continu qu'en interaction. Le but est d'approfondir le travail réalisé au premier semestre sur le développement des compétences oratoires, la fluidité verbale et la maîtrise du vocabulaire spécifique.

Compétences visées :

Le cours propose différentes mises en situation des compétences d'expression orale au niveau B2/C1 du Cadre européen de référence pour les langues.

Bibliographie :

L3 – S6 – UE2 espagnol

## UE2 Espagnol – Traduction en contexte professionnel

Contact :

Luz Martínez

Descriptif du cours :

Ce cours constitue une continuation de l'initiation au domaine de la traduction professionnelle, offrant aux étudiants une exploration plus approfondie des principes, des stratégies et des ressources essentielles à la pratique professionnelle de la traduction dans différents domaines de spécialité. Axé sur le développement des compétences déjà acquises au cours du semestre précédent, ce cours approfondira la compréhension des étudiants du processus de traduction français-espagnol-français.

Compétences visées :

Consolider les connaissances grammaticales en espagnol.

Savoir traduire des documents authentiques appliqués au contexte professionnel.

Acquérir des connaissances et compétences fondamentales en traduction professionnelle.

Apprendre à utiliser les ressources et les outils de traduction disponibles.

Développer la capacité d'adapter la langue espagnole aux différents contextes et objectifs communicatifs

Bibliographie :

L3 – S6 – UE2 italien

## UE2 Italien – Introduction à la rédaction en contexte professionnel

Contact :

Francesco Arru

Descriptif du cours :

Dans ce TD, les étudiants analysent des supports concernant des situations professionnelles ou des phénomènes de société italiens (débat autour d'une question sociale ou économique/ protestation en cas de problème/ difficultés causées par un événement extérieur ou par une faute de l'entreprise ou de l'administration, etc.). Puis ils créent à leur tour des supports de communication à partir d'une situation donnée. Le travail en cours est précédé et suivi par des tâches de recherche et rédaction, qui sont déposées par les étudiants dans un espace commun et sont analysées et discutées en cours. Le TD se déroule entièrement en italien

Compétences visées :

Capacité à analyser des situations relevant de l'aire culturelle italienne qui requièrent la création d'un support de communication, puis création de ces supports adaptés à la réalité transalpine

Bibliographie :

Des documents pour chaque séance de TD sont mis à la disposition des étudiants dans un dossier en ligne

L3 – S6 – UE2 italien

## UE2 Italien – Traduction en contexte professionnel

Contact :

Michelle.Nota@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Ce cours a pour but de sensibiliser les étudiants aux problématiques de la traduction : analyse du document-source, traduction, adaptation, transfert culturel, public cible, etc. Les travaux portent sur de courts documents et différents supports (affiches, ordonnances, promotions, recettes, campagnes, etc.).

Compétences visées :

C1

Bibliographie :

Les outils tels que les précis grammaticaux et les dictionnaires s'avèrent toujours utiles.

Dictionnaires analogiques et des synonymes, etc.

L3 – S6 – UE2 italien

## UE2 Italien – Expression orale

Contact :

Ambra Zorat

Descriptif du cours :

Cet enseignement permettra aux étudiants d'acquérir plus d'aisance à l'oral et de développer des compétences oratoires dans la langue cible. Le semestre sera consacré au travail sur l'argumentation et sur le débat. L'évaluation comprendra des devoirs oraux notés au cours du semestre. La participation active au cours sera également évaluée.

Compétences visées :

Savoir produire un discours construit et argumenté dans une langue fluide et authentique dans un contexte d'interaction. Niveau B2/C1 du CERCL.

Bibliographie :

Padoan Pinto, Giovanna, Fiadino Mercier, Lucia, Pro e contro: dibattere in italiano, Ellipses, Paris, 2012

L3 – S6 – UE2 russe

## UE2 Russe – Maîtrise du russe 6

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Le cours vise à l'acquisition progressive de l'autonomie dans les situations de communication les plus courantes aussi bien quotidiennes que personnelles.

Compétences visées :

Niveau B1 du CECRL

Bibliographie :

- Cours donné par l'enseignant
- Bibliographie donnée en cours



L3 – S6 – UE3

## UE3 Société, économie, et politique – anglais (GB)

Contact :

Ali Hatapçı

Descriptif du cours :

This course provides a social history of profit-making entities and their activities in the UK from the beginning of the twentieth century to the present. Discussion subjects include but not limited to the economic gains of the British Empire, economic policies in the 20th century, labour relations, deindustrialization, and so on. A booklet or a book for the theoretical aspect, a booklet for the TDs will be provided. Other sources (podcasts, documentaries, etc.) are available on Plubel (Moodle) page of the course. The students are expected to read the parts of the theoretical book(let) before each CM and those of the TD before the session.

Compétences visées :

- Understand the relations between economy and society in the UK from the beginning of the 20th century to the present
- Able to interpret the meaning of texts on the economy of modern Britain
- Able to identify sides of current economic, social and political debates and their main arguments

Bibliographie :

David J. Jeremy. A Business History of Britain, 1900-1990s. Oxford: Oxford University Press, 1998.

G. Owen, From Empire to Europe: The Decline and Revival of British Industry since the Second World War. London: Harper & Collins, 2000.

L3 – S6 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – espagnol (Espagne)

Contact :

Alexandra Palau

Descriptif du cours :

Ce cours aborde deux questions centrales de l'actualité politique, sociale et économique de l'Espagne :

- Les stratégies de communication – discursives, numériques, visuelles – de deux partis qui jouent un rôle important sur l'échiquier politique espagnol : Podemos et Vox.
- La participation de l'Espagne à la construction européenne et son rôle dans les institutions internationales.

A travers ces deux axes thématiques, l'objectif est de développer une approche critique sur les enjeux sociopolitiques et géopolitiques qui caractérisent nos sociétés contemporaines.

Compétences visées :

- Comprendre et décrypter les stratégies numériques, discursives et visuelles des principaux acteurs politiques et sociaux de l'Espagne contemporaine (partis politiques, collectifs citoyens).
- Décrypter les mécanismes de crise politique.
- Développer sa capacité à argumenter.
- Maîtriser le lexique spécialisé.

Bibliographie :

- José Mena Candon, Toma la calle, Toma las redes. El movimiento #15M en Internet, Sevilla, atrapasueños editorial, 2013.

- Jorge Cagiao y Conde, Isabelle Touton (dirs.), España después del 15M, Madrid, La Catarata, 2019.
- Steven Forti, Mitos y cuentos de la extrema derecha, Madrid, Libros de la Catarata, 2023.
- Mathieu Petithomme, Génération Podemos, Sociologie politique d'un parti indigné, Rennes, PUR, 2021.

L3 – S6 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – italien (Italie)

Contact :

Nicolas Bonnet

Descriptif du cours :

Le cours portera sur la représentation de l'Histoire contemporaine dans la bande dessinée italienne, du premier vingtième siècle au second après-guerre. On analysera la manière dont les différents auteurs traitent les événements et la vision qu'ils en proposent en fonction de l'époque à laquelle ils appartiennent, du prisme culturel et idéologique à travers lequel ils les perçoivent, de leur intention (didactique, critique, propagandiste), de la nature du public qu'ils visent (âge, genre, profil sociologique). On tiendra compte dans l'analyse de la distance chronologique qui sépare les faits de leur représentation, notamment dans le cas d'événements d'abord traités à chaud puis faisant l'objet d'une réinterprétation dans de nouveaux contextes.

Programme du S2 : De l'avènement du fascisme au second après-guerre.

Compétences visées :

Ce cours est l'occasion pour les étudiants de se familiariser avec l'histoire italienne du XXe siècle et de développer un regard critique sur la construction du récit historique et ses différents enjeux et usages.

Bibliographie :

1. Ouvrages

BARBIERI Daniele, I linguaggi del fumetto, Milano, Bompiani, 1991.

BECCIU Leonardo, Il fumetto in Italia, Firenze, Sansoni, 1971.

BONO Gianni Bono, CASTELLI Alfredo (éd.), Gli anni del Corriere dei Ragazzi. Quando il Corriere dei Piccoli diventò grande. 1972-1976, 2009

CARABBA Claudio, Il fascismo a fumetti, Rimini-Firenze, Guaraldi, 1973.

CUCCOLINI Giulio C., La donna che ideò il Corriere dei piccoli, 2021

FAVARI Pietro, Le nuvole parlanti, Un secolo di fumetti tra arte e mass media, Bari, Dedalo, 1996.

GADDUCCI Fabio, GORI Leonardo, LAMA Sergio, Eccetto Topolino, Lo scontro culturale tra fascismo e fumetti, Nicola Pesce Editore, 2011.

GUERRERA Manfredo, Storia del fumetto, Roma, Newton, 1995.

LOLLO Renata (éd), Il «Corriere dei Piccoli» in un secolo di riviste per ragazzi. Atti del convegno (Milano, 28 marzo 2008), 2009

LOPARCO Fabiana, I bambini e la guerra. Il Corriere dei Piccoli e il primo conflitto mondiale (1915-1918), 2011.

PERUCH Camilla, SANTIN Sonia, Il Corriere dei piccoli va alla guerra, Kellermann Editore, 2015

RUBINO Antonio, Gli anni del Corriere del Piccoli, Firenze, Blackvelvet Editrice (trad francese: Antonio Rubino, Le Maestro de la bande dessinée enfantine, Arles, Actes Sud Editions de l'An 2, 2009)

SCARPA Laura, (éd), Le storie nere del Corriere dei Piccoli. Il colonialismo italiano del primo 900, a fumetti., 2019

STRAZZULA, I fumetti dalle origini a oggi, I personaggi –Gli autori, La borsa fumetti, Firenze, Sansoni, 1970.

-Fumetti di ieri e di oggi, Bologna, Cappelli, 1977.

UVA Paolo, Storia del fumetto, Napoli, Fratelli Conte, 1977.

## 2. Sitographie

<https://www.fumettologica.it/>

<https://www.guidafumettoitaliano.com/>

L3 – S6 – UE3

## UE3 Société, économie et politique – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Le cours est consacré à la Russie Contemporaine, à la transition démocratique, à la réorganisation économique, à l'évolution des institutions et aux nouvelles tentations totalitaires.

Compétences visées :

Posséder les repères intellectuels permettant de s'orienter dans la Russie actuelle.

Bibliographie :

Bibliographie en cours d'élaboration.

L3 – S6 – UE5 Parcours "Industries de la langue"

## UE5 Industries de la langue – Introduction à l'accessibilité

Contact :

Julia Degenhardt

Descriptif du cours :

Ce cours consiste en une introduction à l'accessibilité et la communication sans barrières, ce qui permet aux étudiant·e·s d'avoir une vue globale sur le domaine.

Le cours est composé de deux parties:

1. partie théorique : connaître les différentes formes d'accessibilité, apprendre les règles du FALC, sensibilisation aux enjeux et questions éthiques de l'accessibilité.
2. partie pratique : rédaction des textes accessible en FALC (français facile à lire et à comprendre).

Compétences visées :

Être capable de comprendre et analyser les différentes formes d'accessibilité et de communication sans barrières et être capable de rédiger un court texte en français facile à lire et à comprendre (FALC).

Bibliographie :

Maaß, Christiane (2020): Easy Language - Plain Language - Easy Language Plus. Frank & Timme.

Lindholm, Camilla/Vanhatalo, Ulla (Hg.) (2021): Handbook of Easy Languages in Europe.

Berlin: Frank & Timme (Easy - Plain - Accessible, vol. 8). URL:

[https://library.oapen.org/bitstream/id/1e86bbfc-0824-4040-80f9-d24f8a6d72d0/Handbook\\_of\\_Easy\\_Languages\\_in\\_Europe.pdf](https://library.oapen.org/bitstream/id/1e86bbfc-0824-4040-80f9-d24f8a6d72d0/Handbook_of_Easy_Languages_in_Europe.pdf)

Hansen-Schirra, Silvia/Maaß, Christiane (Hg.) (2020): Easy Language Research: Text and User Perspectives. Text and User Perspectives. Berlin: Frank & Timme (Easy-Plain-Accessible, 2).



Licence LEA – Catalogue des cours 2024-25



L3 – S6 – UE5 Industries de la langue

## UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – anglais

Contact :

Will Noonan

Descriptif du cours :

L'atelier de traduction EN>FR du semestre 6 est consacré à la traduction de textes interactifs et constitue une introduction pratique à la localisation multimédia, à l'heure où la communication de messages de toute sorte s'effectue plus en plus dans un contexte plurilingue et migre de plus en plus vers des supports numériques et interactifs. Organisé en 6 séances de 2 heures TD, le cours s'appuie notamment sur les acquis des autres enseignements du parcours "Industries de la langue", dont les ateliers de traduction spécialisée et les cours "Introduction à la rédaction technique" et "Langue et cultures numériques" dispensés au semestre 5.

Le cours s'articule autour d'un projet de localisation de jeu vidéo à effectuer en groupe, l'objectif étant de livrer une production complète et révisée en respectant le cahier des charges défini par un "client" fictif. Chaque séance comporte une part d'enseignement d'ordre méthodologique avec des lectures et des exercices à effectuer en amont, une part de travail en groupe permettant de consulter avec l'enseignant et une part de mise en commun, où les stratégies adoptées et les solutions aux problèmes rencontrées sont présentées devant la classe. L'évaluation du cours procède par étapes, avec des livraisons successives (définition d'une stratégie de recherche et de rédaction, traduction du scénario, justification des choix devant un client, livraison du produit final suite aux révisions linguistique et fonctionnelle) correspondant le plus possible à une mise en situation professionnelle. Inspiré par le cadre de compétences EMT2022 (voir ci-dessous), ce fonctionnement met volontairement l'accent sur des compétences tant linguistiques que technologiques et professionnelles et vise à préparer les étudiant·e·s à une poursuite d'études au niveau Master.

Le support choisi peut varier d'année en année mais vise à mettre en lumière un éventail de problématiques rencontrés lors d'un projet de localisation, dont la dimension spécialisée d'un texte à finalité de divertissement, le jeu des registres en langue source et langue cible, les transferts interculturels, les enjeux des orientations de genre et les enjeux techniques et technologiques du texte interactif.

### Compétences visées :

Sans être explicitement un enseignement de langue, le cours implique un travail approfondi tant sur l'anglais que sur le français, langues B et A supposées de son public. Il partage l'objectif des cours de l'UE1 d'atteindre un niveau C2 en anglais à la fin du diplôme, en travaillant à la fois sur la compréhension fine des textes source et sur les compétences orales et rédactionnelles nécessaires pour analyser et justifier les choix effectués devant un "client" anglophone. Il permet également de poursuivre le travail sur les compétences rédactionnelles avancées en français mené dans les cours "Introduction à la rédaction technique" et "Atelier de traduction – anglais" au Semestre 5.

Par-delà ces compétences linguistiques, le cours vise à travailler et évaluer l'éventail de compétences du cadre EMT2022, de manière à favoriser une insertion réussie en Master "Traduction et interprétation" ou dans une mention équivalente :

- compétences traductionnelles (analyse et identification des difficultés du texte source, adaptation du texte pour un public cible en fonction d'un cahier des charges, mise en place d'une stratégie de recherche, de rédaction et de révision tenant compte des domaines de spécialité et des enjeux interculturels du texte)
- compétences technologiques (recherche d'informations, maîtrise d'outils d'environnement, capacité à manipuler différents formats de fichier et à évaluer le produit livré sur un plan tant linguistique que fonctionnel)
- compétences personnelles et interpersonnelles (travail en groupe, répartition des rôles, identification et cohérence de mise en place d'une stratégie de rédaction pour un projet)
- prestation de service (travail par projets, définition et respect d'un cahier des charges, évaluation et révision du travail en fonction du cahier des charges et du contexte d'utilisation, gestion du temps et des étapes d'un projet).

Enfin, le cours vise également à sensibiliser son public aux enjeux linguistiques mais aussi politiques des stratégies d'écriture inclusive et d'inclusion linguistique, en accompagnement du cours "Introduction à l'accessibilité" dispensé au cours du même semestre.

### Bibliographie :

Alpheratz. (2019). Français inclusif : du discours à la langue ? Le Discours et La Langue : Revue de Linguistique Française et d'analyse Du Discours, 111, 53–74.  
<https://hal.science/hal-02323626>

Bernal-Merino, M. A. (2015). Translation and localisation in video games: making entertainment software global. Routledge.

Chandler, H. M., & Deming, S. O. (2011). The game localization handbook (2nd ed). Jones & Bartlett Learning.

Jiménez-Crespo, M. A. (2024). Localization in translation. Routledge.

Mangiron, C. (2018). Game on! Burning issues in game localisation. Journal of Audiovisual Translation, 1(1), 122–138. <https://doi.org/10.47476/jat.v1i1.48>

Mangiron, C., Orero, P., & O'Hagan, M. (Eds.). (2014). Fun for all : translation and accessibility practices in video games. Peter Lang.

L3 – S6 – UE5 Industries de la langue

## UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – espagnol

Contact :

Laureano Montero

Descriptif du cours :

Cet atelier vise à offrir aux étudiant-es du parcours IDL une initiation aux techniques de la traduction audiovisuelle et en particulier du sous-titrage, à travers des exercices pratiques de transcription, traduction et sous-titrage de différents types de documents audiovisuels, principalement de l'espagnol (dans ses différentes variétés) vers le français.

Compétences visées :

Analyser un projet de traduction et identifier les ressources documentaires et linguistiques nécessaires à sa réalisation.

Comprendre les enjeux linguistiques, culturels, thématiques et professionnels d'un projet de traduction.

Rédiger des documents spécialisés, notamment en langue A/maternelle, à l'aide d'outils appropriés.

Evaluer la qualité d'une traduction professionnelle par rapport à un cahier des charges.

Bibliographie :

L3 – S6 – UE5 Industries de la langue

## UE5 Industries de la langue – Atelier de traduction – italien

Contact :

Michelle.Nota@u-bourgogne.fr

Descriptif du cours :

Les ateliers sont destinés aux étudiantes et étudiants qui s'orientent vers les métiers de la traduction professionnelle. Ils ont pour objectif de les sensibiliser au monde de la traduction et de leur apprendre à répondre à un cahier des charges, élaborer des glossaires techniques, et produire de petits projets personnels axés sur des thématiques précises (le design, la fabrication des couleurs, la gastronomie, le parfum, l'apiculture, les jeux vidéo, etc.).

Compétences visées :

C1/C2

Bibliographie :

Les outils tels que les précis grammaticaux et les dictionnaires s'avèrent toujours utiles.

Dictionnaires bilingues, unilingues, dictionnaires de spécialité, dictionnaires analogiques, des synonymes, dictionnaires techniques, etc.

L3 – S6 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Communication stratégique des marques

Contact :

Estera BADAU (estera-tabita.badau@u-bourgogne.fr)

Descriptif du cours :

Ce cours allie un CM et des séances de TD. Son objectif est de former à la pluralité des communications, avec une approche 360°, mais aussi de comprendre les métiers de communicants qui répondent aux enjeux actuels.

Contenu du cours : C'est dans une démarche professionnalisante que ce cours s'inscrit pour prendre en main les outils de la communication afin de savoir réaliser une prise de brief et de mettre en place une stratégie de communication. En complémentarité du CM, le TD approfondit les différentes approches et modèles de conception de stratégies et des plans de communication à travers des études de cas pratiques et des exemples.

Compétences visées :

Maîtriser et mobiliser des outils et des approches permettant d'analyser, de concevoir et d'appliquer de stratégies, de plans et de campagnes de communication

- maîtriser et appliquer d'outils de conception de stratégies, de plans et de campagnes de communication
- analyser et concevoir des supports de communication
- analyser et comparer des messages

Bibliographie :

Assaël Adary , Céline Mas Marie-Hélène Westphalen, Communicator : toute la communication pour un monde responsable, DUNOD, 2020

D'Almeida Nicole et Thierry Libaert, La communication interne de l'entreprise, DUNOD, 2020.

D'almeida Nicole, Les promesses de la communication, PUF, 2012

Thierry Libaert, Le plan de communication : Définir et organiser votre stratégie de communication, DUNOD, 2017

L3 – S6 – UE5 Stratégie des marques et des entreprises

## UE5 Stratégie des marques et des entreprises – Marketing stratégique

Contact :

Alexandre CHEVRET

Descriptif du cours :

Le cours magistral est structuré autour de fiches de travail sur des grandes marques comme Nespresso, Abercrombie & Fitch... qui viennent étayer les notions abordées en cours magistral du semestre précédent, mais également sur des éléments opérationnels comme l'étude du merchandising, le marketing sensoriel, le marketing tribal...

Compétences visées :

- Évaluer une stratégie marketing (Produit, Prix, Distribution, Communication – Plan de marchéage (Marketing-mix)) ;
- Évaluer le plan d'action commerciale d'une unité commerciale ;
- Évaluer le merchandising d'une unité commerciale.
- Mobiliser des connaissances acquises lors de la formation pour évaluer une (des) stratégie(s) marketing ;
- Utiliser et analyser les ressources documentaires ;
- Construire un cheminement intellectuel pertinent et cohérent.

Bibliographie :

KOTLER P., KELLER K, et alii (2019). Marketing Management, eds. Pearson Education, 16e édition.

LEHU J.M., (2012). L'encyclopédie du Marketing : commentée et illustrée, eds. Eyroles.

LENDREVIE J., LINDON D., (2021). Mercator, eds. Dalloz, 13 édition.



L2 – S3 – UE6

## UE6 Option LV3 – italien, portugais ou russe

Les étudiant·es de Licence 2 et de Licence 3 LEA peuvent suivre en option des cours d'une troisième langue vivante : italien, portugais ou russe.

Pour plus d'informations et pour connaître les modalités d'inscription, merci de consulter les tableaux d'affichage devant les secrétariats.

L3 – S6 – UE6

## UE6 Option renforcement – espagnol

Contact :

Maxime Breysse

Descriptif du cours :

Ce TD a été pensé comme un approfondissement des enseignements de l'UE1. Il permettra aux étudiants d'améliorer leur maîtrise essentiellement écrite de l'espagnol en révisant et en approfondissant certains points de grammaire et de vocabulaire.

Compétences visées :

- Maîtriser les fondamentaux de la grammaire espagnole
- Acquérir un lexique spécialisé
- Communiquer à l'écrit et à l'oral dans un espagnol correct et adapté à la situation d'énonciation

Bibliographie :

GERBOIN, Pierre, Grammaire de l'espagnol contemporain, Paris : Hachette, 2014

FREYSSELINARD, Eric, Le mot et l'idée, Paris : Orphys, 1997

ABOUAF, Sylvain, ABREU, José Manuel, Palabras : médiacopie du vocabulaire espagnol, Paris : Ellipses, 2003

POUTET, Pascal, Lexique espagnol en 22 grands thèmes d'actualité, Paris : Ellipses, 2011.

L3 – S6 – UE6

## UE6 Option renforcement – italien

Contact :

Nicolas Bonnet

Descriptif du cours :

Ce TD propose un complément aux enseignements de l'UE1 destiné aux étudiants qui souhaitent consolider leur connaissance de la langue italienne. Il leur permettra d'améliorer leur maîtrise de la langue écrite et orale à travers l'étude de différents documents.

Compétences visées :

- Maîtriser les bases de la grammaire italienne
- Enrichir son lexique
- Communiquer à l'écrit et à l'oral dans un italien correct et adapté à la situation d'énonciation

Bibliographie :

### 1. Outils de travail

Un dictionnaire bilingue italien / français : Boch; Robert & Signorelli ; Larousse

Un dictionnaire unilingue italien : Il Sabatini – Coletti ou Lo Zingarelli

Un dictionnaire unilingue français: Le Petit Robert

### 2. Sélection de ressources disponibles sur internet :

Dictionnaires bilingues:

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>

Dictionnaires unilingues:

[www.treccani.it/vocabolario/](http://www.treccani.it/vocabolario/)

### 3. Sélection de lectures complémentaires

G. Genot, Grammaire de l'italien, Paris, Bescherelle, 2010.

M. Federghini, P.Niggi, Grammaire de l'italien, Paris , Le Robert & Nathan, 1996 (2020).

S. Nocchi, R. Tartaglione, Grammatica avanzata della lingua italiana, Firenze, Alma ed., 2006.

R. Pauvert, Saüquère, S. Bindel, E. Rossi Denelzik, Vocabulaire commercial italien, Pocket, 2006.

L3 – S6 – UE6

## UE6 Option renforcement – russe

Contact :

Marie-Noëlle Pane

Descriptif du cours :

Le cours est consacré à la Russie Contemporaine, à la transition démocratique, à la réorganisation économique, à l'évolution des institutions et aux nouvelles tentations totalitaires.

Compétences visées :

Posséder les repères intellectuels permettant de s'orienter dans la Russie actuelle.

Bibliographie :

Bibliographie en cours d'élaboration.

L3 – S6 – UE6

## UE6 Option approfondissement – L’intelligence artificielle et les langues

Contact :

Will Noonan (intervenant·e à préciser)

Descriptif du cours :

Proposé en option en Licence 2 et en Licence 3, ce cours propose de réfléchir aux enjeux de l’intelligence artificielle et plus particulièrement dans le domaine des langues étrangères appliquées. L’avènement des outils de traduction neuronale mais surtout, et plus récemment, des outils dits génératifs de type ChatGPT reposant sur des modèles linguistiques de grande taille (LLM), a suscité de nombreux débats au sein de l’Université et dans le monde professionnel. Le cours proposera un survol de l’évolution de ces outils et des développements en cours avant d’aborder la question – parfois épineuse, mais important – de l’évolution des pratiques professionnelles dans les différents métiers de la langue.

Compétences visées :

A l’issue du cours, les étudiant·es seront en mesure d’analyser les principaux enjeux de l’intelligence artificielle pour les domaines concernés par la formation LEA, en opérant une distinction critique entre le foisonnement récent de discours médiatisés, les résultats concrets de recherches sur la question et leurs applications professionnelles.

Bibliographie :

Pym, A., & Hao, Y. (2024). Chapter 5 - What activities can help students use technologies better? In *How to Augment Language Skills: Generative AI and Machine Translation in Language Learning and Translator Training*. Routledge.

<https://doi.org/10.4324/9781032648033> (chapitre disponible en accès ouvert)

D’autres ressources bibliographiques seront fournies en cours.

L3 – S6 – UE6

## UE6 – Méthodologie de tâche complexe

Contact :

Laureano Montero

Descriptif du cours :

L'objectif de ce cours est l'acquisition des outils méthodologiques nécessaires pour mener à bien un travail de recherche située, qui donnera lieu à la rédaction du mémoire de licence à remettre au semestre 6. Les différentes étapes nécessaires à l'élaboration d'un projet de recherche et à la rédaction d'un mémoire académique seront abordées pendant le cours :

Au S6, il s'agira de

1. Conduire une analyse personnelle argumentée à partir de l'expérience professionnelle et/ou des recherches bibliographique menées
2. Elaborer la structure du mémoire
3. Rédiger et présenter son mémoire
4. Mettre en place des stratégies de relecture efficaces

Compétences visées :

A l'issue du cours les étudiant-es seront en mesure de :

- mener à bien un projet de recherche située autonome sur une problématique en lien avec une des thématiques ou des disciplines enseignées dans les deux parcours de la licence LEA.
- rédiger un mémoire qui respecte les normes de la recherche scientifique.

Bibliographie :

BOUTILLIER, Sophie et UZUNIDIS, Dimitri (2014). Mémoire et rapport de stage. Méthodologie approfondie. Studyrama.

FRAGNIERE, Jean-Pierre (2016). Comment réussir un mémoire. Dunod

Une bibliographie complémentaire sera communiquée lors de chaque séance.